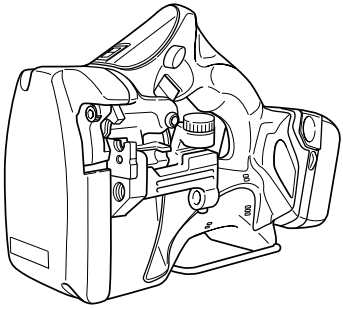
HITACHI

Cordless Stud Cutter
Akku-gewindestangentrenner
Coupe tige filetee à batterie
Trancia-tondint a batteria
Snoerloze draadeind knipper
Cortadora de varilla con rosca a batteria
Cortadora de varão roscado a bateria

CL 14DSL

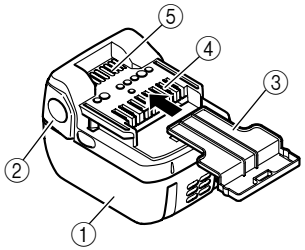


Read through carefully and understand these instructions before use.
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.
Lire soigneusement et bien assimiler ces instructions avant usage.
Prima dell'uso leggere attentamente e comprendere queste instruzioni.
Deze gebruiksaanwijzing s.v.p. voor gebruik zorgvuldig doorlezen.
Leer cuidadosamente y comprender estas instrucciones antes del uso.
Antes de usar, leia com cuidado para assimilar estas instruções.

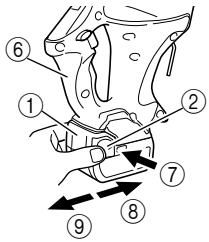
Handling instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo
Instruções de uso

Hitachi Koki

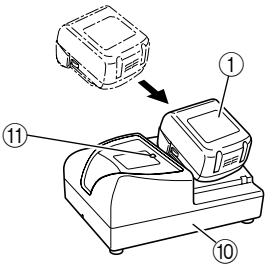
1


5
4
3
2
1

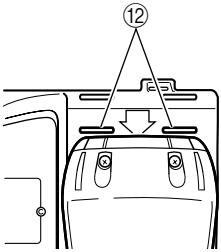
2


6
1
2
7
8
9

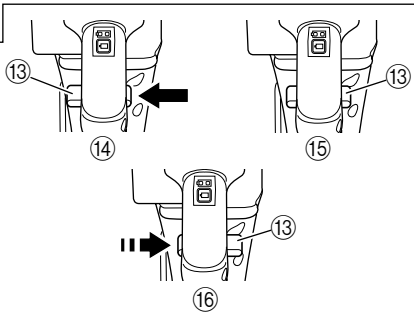
3


1
11
10

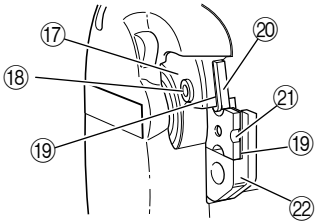
4


12

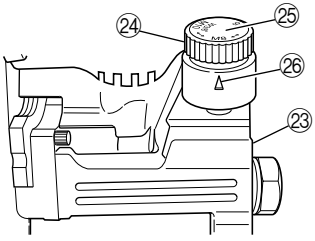
5


13
13
14
15
13
16

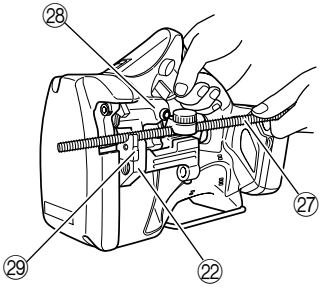
6


17
20
18
21
19
19
22

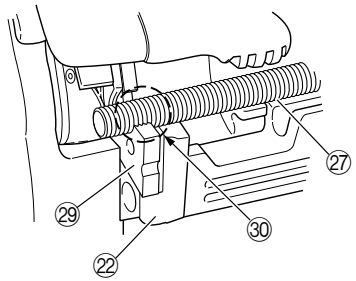
7


24
25
26
23

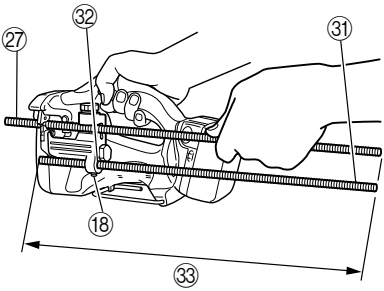
8


28
27
29
22

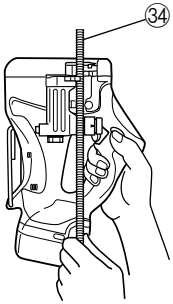
9



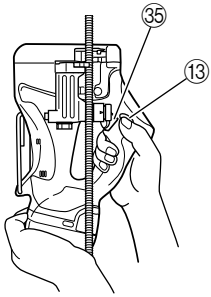
10



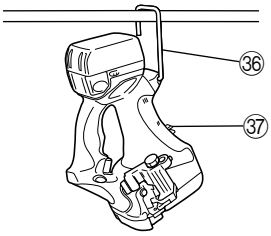
11



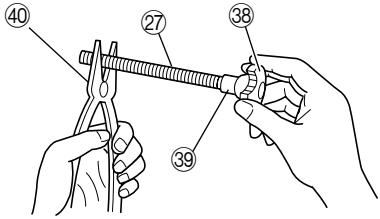
12



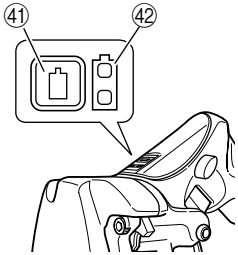
13



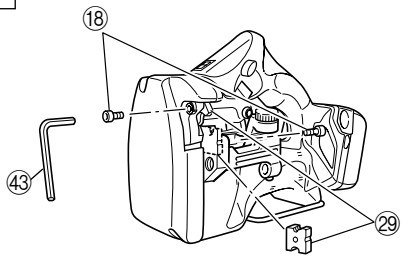
14



15



16



	English	Deutsch	Français	Italiano
①	Rechargeable battery	Akkumulator	Batterie rechargeable	Batteria ricaricabile
②	Latch	Schnapper	Loquet	Fermo
③	Battery cover	Batterieabdeckung	Couvercle de batterie	Coperchio per la batteria
④	Terminals	Anschlüsse	Bornes	Terminali
⑤	Ventilation holes	Belüftungslöcher	Orifices de ventilation	Fori di ventilazione
⑥	Handle	Handgriff	Poignée	Impugnatura
⑦	Push	Drücken	Pousser	Spingere
⑧	Insert	Einsatz	Insérer	Inserire
⑨	Pull out	Herausziehen	Tirer	Estrarre
⑩	Charger	Ladegerät	Chargeur	Caricatore
⑪	Pilot lamp	Kontrollampe	Lampe témoin	Spie
⑫	Line	Leitung	Ligne	Linea
⑬	Forward/reverse switching button	Vorwärts/Rückwärts-Schalter	Touche de direction avant/ arrière	Interruttore di direzione in avanti/indietro
⑭	Cutting	Schneiden	Coupe-tige	Taglio
⑮	Lock	Schließen	Verrou	Blocco
⑯	Reverse	Umkehren	Marche arrière	Inverso
⑰	Bracket (A) (movable side)	Klammer (A) (bewegliche Seite)	Support (A) (côté mobile)	Supporto (A) (lato mobile)
⑱	Hex. socket hd. bolt	Sechskantkopf-schraube	Boulon à tête hexagonale	Bullone testa esagonale
⑲	Spacer (used only with M6, M8 or M10)	Distanzstück (nur mit M6, M8 oder M10 verwendet)	Entretoise (à utiliser uniquement avec un cutter M6, M8 ou M10)	Spaziatore (usato solo con l'M6, l'M8 o l'M10)
⑳	Side without notch	Seite ohne Kerbe	Côré sans encoche	Lato senza tacca
㉑	Notch side	Nutenseite	Côté avec l'encoche	Lato con tacche
㉒	Bracket (B) (fixed side)	Klammer (B) (feste seite)	Support (B) (côté fixe)	Supporto (B) (lato fisso)
㉓	Stud guide	Stangenführung	Guide de vis filetée	Guida vite prigioniera
㉔	Dial	Drehregler	Molette	Quadrante
㉕	Screw size display	Stangengröße-Anzeige	Dimension de la vis	Indicazione delle dimensioni della vite
㉖	Mark	Markierung	Marque	Segno
㉗	Stud	Stange	Vis filetée	Vite prigioniera
㉘	Guard section	Schutzteil	Section de protection	Sezione di guardia
㉙	Cutter	Schneider	Cutter	Fresa
㉚	Correctly mesh	Richtiger Eingriff	Correctement aligné	Allineate correttamente
㉛	Fixed length guide (First cut the stud to the required length)	Feste Längenführung (zuerst ie stange auf richtige Länge zuschneiden)	Guide de longueur fixe (Couper auparavant la vis filetée selon la longueur souhaitée)	Modello lughezza fissa (Tagliare prima la vite prigioniera all a lughezza desiderata)
㉜	Stud attachment hole	Stangenansetzloch	Orifice de fixation de la vis filetée	Foro di attacco vite prigioniera
㉝	Necessary length	Erforderliche Länge	Longueur nécessaire	Lunghezza desiderata
㉞	Stud suspended from the ceiling	An der Decke befestigte Stange	Vis filetée suspendue au plafond	Vite prigioniera sospesa
㉟	Trigger switch	Auslöserschalter	Interrupteur à détente	Interruttore
㊱	Hook	Haken	Crochet	Gancio
㊲	Latch	Verriegelung	Taquet	Fermo
㊳	Grip	Griff	Poignée	Impugnatura
㊴	Entrance	Einführung	Entrée	Entrata
㊵	Pliers	Zange	Pince	Pinze
㊶	Remaining battery indicator switch	Ladezustand-Anzeigeschalter	Commutateur de puissance batterie résiduelle	Interruttore indicatore batteria restante
㊷	Remaining battery indicator lamp	Ladezustand-Kontrollleuchte	Témoin lumineux de puissance batterie résiduelle	Spia luminosa batteria restante
㊸	Hex. bar wrench	Sechskantschlüssel	Clef à six pans	Anello di fissaggio

	Nederlands	Español	Português
①	Oplaadbare batterij	Batería recargable	Bateria de recarregável
②	Vergrendeling	Enganche	Lingüeta
③	Batterijdeksel	Tapa de batería	Tampa da bateria
④	Aansluitpunten	Terminales	Terminais
⑤	Ventilatieopeningen	Orificios de ventilación	Orifícios de ventilação
⑥	Handgreep	Asidero	Cabo
⑦	Drukken	Presionar	Apertar
⑧	Insteken	Insertar	Inserir
⑨	Uittrekken	Sacar	Retirar
⑩	Acculader	Cargador	Carregador
⑪	Controlelampje	Lámpara piloto	Lâmpada piloto
⑫	Lijn	Línea	Linha
⑬	Voorwaarts/achterwaarts-keuzeschakelaar	Botón conmutador de avance/retroceso	Botão de comutação avanço/retrocesso
⑭	Knippen	Corte	Corte
⑮	Vergrendelen	Bloqueo	Bloqueio
⑯	Achterwaarts	Marcha atrás	Retrocesso
⑰	Beugel (A) (bewegende kant)	Soporte (A) (lado móvil)	Suporte (A) (lado móvel)
⑱	Inbusbout	perno de cabeza hueca hexagonal	Parafuso de cabeça cilíndrica sextavado
⑲	Vulplaatje (alleen bij knippen van M6, M8 of M10)	Separador (utilizado solamente con M6, M8 o M10)	Espaçador (utilizado apenas com M6, M8 ou M10)
⑳	Kant zonder inkeping	Lado sin la muesca	Lado sem entalhe
㉑	Kant met inkeping	Lado de la muesca	Lado com entalhe
㉒	Beugel (B) (vaste kant)	Soporte (B) (lado fijo)	Suporte (B) (lado fixo)
㉓	Draadeind	Guía de varilla roscada	Perno-guia
㉔	Schaalverdeling	Dial	Selector
㉕	Aanduiding van de draadiameter	Indicación del tamaño del tornillo	Visualização do tamanho do parafuso
㉖	Merkteken	Marca	Marca
㉗	Draadeind	Varilla roscada	Perno
㉘	Beschermkap	Sección de protección	Secção de protecção
㉙	Knip-element	Cortador	Cortador
㉚	Goed in elkaar vallend	Correctamente adaptadas	Alinhar correctamente
㉛	Standaardlengte-draadeind (het eerder op lengte gebrachte draadeind)	Hasta la longitud deseada (Corte en primer lugar una varilla roscada)	Guia de comprimento fixo (Cortar primeiro o perno adequadamente)
㉜	Draadeind-bevestigingsopening	Orificio de fijación de la varilla roscada	Orifício de montagem do perno
㉝	Benodigde lengte	Longitud necesaria	Comprimento necessário
㉞	Uit plafond stekend draadeind	Varilla roscada suspendida del techo	Perno suspenso no tecto
㉟	Hoofdschakelaar	Interruptor	Interruptor do gatilho
㊱	Haak	Gancho	Gancho
㊲	Vergrendeling	Cierre	Lingueta
㊳	Handgreep	Empuñadura	Pegas
㊴	Ingang	Entrada	Entrada
㊵	Tang	Alicates	Alicate
㊶	Indicatieschakelaar resterende acculading	Interruptor de indicador de batería restante	Interruptor de indicação da autonomia da pilha
㊷	Indicatielampje resterende acculading	Indicador luminoso de batería restante	Luz de indicação da autonomia da pilha
㊸	Inbussleutel	Llave macho hexagonal	Chave sextavada

	Symbols **⚠ WARNING** The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.	**Symbole** **⚠ WARNUNG** Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.	**Symboles** **⚠ AVERTISSEMENT** Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.	**Simboli** **⚠ AVVERTENZA** Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.
	Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.	**Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch.** Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/ oder ernsthaften Verletzungen kommen.	**Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.	**Les[ere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni.** La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.	Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.	Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.
	Symbolen **⚠ WAARSCHUWING** Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor gebruik.	**Símbolos** **⚠ ADVERTENCIA** A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.	**Símbolos** **⚠ AVISO** A seguir aparecem os símbolos utilizados pela máquina. Assimile bem seus significados antes do uso.	
	Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door. Nalating om de waarschuwingen en instructies op te volgen kan in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel resulteren.	**Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.** Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o daños graves.	**Leia todas as instruções e avisos de segurança.** Se não seguir todas as instruções e os avisos, pode provocar um choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.	
	Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.	Sólo para países de la Unión Europea ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.	Apenas para países da UE Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.	

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING

Read all safety warnings and all instructions.
Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.
The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

a) Keep work area clean and well lit.
Cluttered or dark areas invite accidents.

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.
Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.
Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.
This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.
Use of dust collection can reduce dust related hazards.

4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation.
If damaged, have the power tool repaired before use.
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean.
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) **Battery tool use and care**
   a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**
   A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
   b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.**
   Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
   c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**
   Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
   d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**
   Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) **Service**
   a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**
   This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PRECAUTION:
Keep children and infirm persons away.
When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

PRECAUTIONS FOR CORDLESS STUD CUTTER

1. Never bring the cutter near your fingers when operating the switch.
2. Do not use for cutting screws other than soft steel studs. This tool is designed especially for cutting of soft steel studs. Using this tool for brass or stainless steel screws could cause distortions in the screw threads, thereby preventing insertion of nuts.
   Never use to cut tempered bolts, screws of differing sizes, reinforcing rods, etc.
3. Use by changing the special cutters according to the size of the studs. Cutting with cutters of the wrong size could damage to the continuous thread studs or the cutter edges.
4. Make sure that the threads on the studs and those on the cutter are correctly meshed before starting to cut. Cutting when the threads are not meshed could cause damage to the studs and the cutter.
5. If the cutter has been attached in the wrong direction or the bolt for cutter attachment is loose, this could cause damage to the cutter edge and could lead to premature damage to the main unit. Be very careful to attach the cutter correctly.
6. Cutting studs at short lengths of 10 millimeters or less will create an insufficient meshing length between the cutter and studs, thus causing damage to the cutter. Always cut at lengths of more than 10 millimeters.
7. When cutting studs secured to narrow locations, be sure that there is at least 8 millimeters between the stud and the surrounding materials.
   If the distance is less than 8 millimeters the cutter could contact the surrounding materials, thereby causing damage to the cutter and the main unit.
8. When inspecting, cleaning or replacing the cutter, be sure to remove the battery from the main unit. The switch could be turned on accidentally, thereby causing accidents.
9. When using this equipment at heights, make doubly sure prior to use that there is no one standing in the area immediately below you. Place the tool in a safe and stable place when not using at the moment.
10. Always charge the battery at a temperature of 0 – 40°C. A temperature of less than 0°C will result in over charging which is dangerous. The battery cannot be charged at a temperature greater than 40°C. The most suitable temperature for charging is that of 20 – 25°C.
11. Do not use the charger continuously.
    When one charging is completed, leave the charger for about 15 minutes before the next charging of battery.
12. Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
13. Never disassemble the rechargeable battery and charger.
14. Never short-circuit the rechargeable battery. Short-circuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
15. Do not dispose of the battery in fire.
    If the battery is burnt, it may explode.
16. Do not insert object into the air ventilation slots of the charger.
    Inserting metal objects or inflammables into the charger air ventilation slots will result in electrical shock hazard or damaged charger.
17. Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
18. Using an exhausted battery will damage the charger.

CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output.
In the cases of 1 and 2 described below, when using this product, even if you are pulling the switch, the motor may stop. This is not the trouble but the result of protection function.

1. When the battery power remaining runs out, the motor stops.
   In such case, charge it up immediately.
2. If the tool is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of tool and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.

Furthermore, please heed the following warning and caution.

WARNING
In order to prevent any battery leakage, heat generation, smoke emission, explosion and ignition beforehand, please be sure to heed the following precautions.

1. Make sure that swarf and dust do not collect on the battery.
○ During work make sure that swarf and dust do not fall on the battery.
○ Make sure that any swarf and dust falling on the power tool during work do not collect on the battery.
○ Do not store an unused battery in a location exposed to swarf and dust.
○ Before storing a battery, remove any swarf and dust that may adhere to it and do not store it together with metal parts (screws, nails, etc.).
2. Do not pierce battery with a sharp object such as a nail, strike with a hammer, step on, throw or subject the battery to severe physical shock.
3. Do not use an apparently damaged or deformed battery.
4. Do not use the battery in reverse polarity.
5. Do not connect directly to an electrical outlets or car cigarette lighter sockets.
6. Do not use the battery for a purpose other than those specified.
7. If the battery charging fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging.
8. Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.
9. Keep away from fire immediately when leakage or foul odor are detected.
10. Do not use in a location where strong static electricity generates.
11. If there is battery leakage, foul odor, heat generated, discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger, and stop use.

CAUTION

1. If liquid leaking from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately.
   If left untreated, the liquid may cause eye-problems.
2. If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately.
   There is a possibility that this can cause skin irritation.
3. If you find rust, foul odor, overheating, discolor, deformation, and/or other irregularities when using the battery for the first time, do not use and return it to your supplier or vendor.

WARNING
If an electrically conductive foreign object enters the terminals of the lithium ion battery, a short-circuit may occur resulting in the risk of fire. Please observe the following matters when storing the battery.

○ **Do not place electrically conductive cuttings, nails, steel wire, copper wire or other wire in the storage case.**
○ **Either install the battery in the power tool or store by securely pressing into the battery cover until the ventilation holes are concealed to prevent short-circuits (See Fig. 1).**

SPECIFICATIONS

POWER TOOL

Model	CL14DSL
No-load stroke	30 min^{-1}
Capacity: Soft steel studs (Size of studs for cutting)	○ M10 × 1.5 ○ M8 × 1.25 ○ M6 × 1 ○ W3/8" × 1.5875
Rechargeable battery	BSL1430: Li-ion 14.4 V (3.0 Ah 8 cells)
Weight	2.9 kg

CHARGER

Model	UC18YRSL
Charging voltage	14.4 V 18 V
Weight	0.6 kg

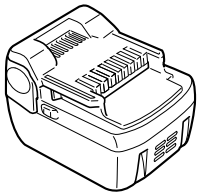
STANDARD ACCESSORIES

CL14DSL (2LSCK)	① Charger ..... 1 ② Battery ..... 2 ③ Battery cover ..... 1 ④ Plastic case ..... 1 ⑤ Hexagon bar wrench ..... 1 ⑥ M8 Cutter ..... 2 ⑦ M8 Spacer ..... 2 ⑧ M8 Trimmer 1
CL14DSL (NN)	Without charger, battery, battery cover and plastic case

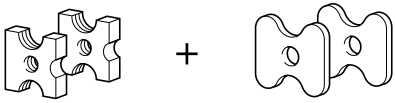
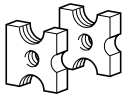
Standard accessories are subject to change without notice.

OPTIONAL ACCESSORIES (sold separately)

1. Battery (BSL1430)



2. Cutter

Screw size	Combining cutters and spacers	
M10 × 1.5	M10 Cutter ..... 2 M10 Spacer 2	
M8 × 1.25	M8 Cutter ..... 2 M8 Spacer 2	
M6 × 1	M6 Cutter ..... 2 M6 Spacer 2	
W3/8" × 1.5875	W3/8" Cutter 2	

3. Trimmer

Screw size	
M10 × 1.5	
M8 × 1.25	
M6 × 1	
W3/8" × 1.5875	

Optional accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

○ Cutting of soft steel studs.

BATTERY REMOVAL/INSTALLATION

1. Battery removal
Hold the handle tightly and push the battery latch to remove the battery (see **Figs. 1** and **2**).

CAUTION:
Never short-circuit the battery.

2. Battery installation
Insert the battery while observing its polarities (see **Fig. 2**).

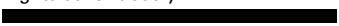
CHARGING

Before using the power tool, charge the battery as follows.

1. Connect the charger's power cord to a receptacle. When the power cord is connected, the charger's pilot lamp will blink in red. (At 1-second intervals)
2. Insert the battery into the charger.
   Firmly insert the battery into the charger until the line is visible, as shown in **Fig. 3, 4** .
3. Charging
   When inserting a battery in the charger, charging will commence and the pilot lamp will light continuously in red.
   When the battery becomes fully recharged, the pilot lamp will blink in red. (At 1-second intervals) (See **Table 1**)

(1) Pilot lamp indication
The indications of the pilot lamp will be as shown in **Table 1**, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.

Table 1

Indications of the pilot lamp				
The pilot lamp lights or blinks in red.	Before charging	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	
	While charging	Lights	Lights continuously	
	Charging complete	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	
	Charging impossible	Flickers	Lights for 0.1 seconds. Does not light for 0.1 seconds. (off for 0.1 seconds)	Malfunction in the battery or the charger
The pilot lamp lights in green.	Overheat standby	Lights	Lights continuously 	Battery overheated. Unable to charge (Charging will commence when battery cools).

(2) Regarding the temperatures of the rechargeable battery
The temperatures for rechargeable batteries are as shown in **Table 2**, and batteries that have become hot should be cooled for a while before being recharged.

Table 2 Recharging ranges of batteries

Rechargeable batteries	Temperatures at which the battery can be recharged
BSL1430	0°C – 40°C

(3) Regarding recharging time
Depending on the combination of the charger and batteries, the charging time will become as shown in **Table 3**.

Table 3 Charging time (At 20°C)

Charger / Battery	UC18YRSL
BSL1430	Approx. 45 min.

NOTE:
The charging time may vary according to temperature and power source voltage.

4. Disconnect the charger's power cord from the receptacle.
5. Hold the charger firmly and pull out the battery.

NOTE:
After operation, pull out batteries from the charger first, and then keep the batteries properly.

How to make the batteries perform longer

(1) Recharge the batteries before they become completely exhausted.
When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.

(2) Avoid recharging at high temperatures.
A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

CAUTION:

○ When the battery charger has been continuosly used, the battery charger will be heated, thus constituting the cause of the failures. Once the charging has been completed, give 15 minutes rest until the next charging.

○ If the battery is recharged when it is warm due to battery use or exposure to sunlight, the pilot lamp map light in green.
The battery will not be recharged. In such a case, let the battery cool before charging.

○ When the pilot lamp flickers in red (at 0.2-second intervals), check for and take out any foreign objects in the charger's battery installation hole. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.

PRIOR TO OPERATION

1. **Preparing and checking the work environment**
Make sure that the work site meets all the conditions laid forth in the precautions.
2. **Checking the battery**
Make sure that the battery is installed firmly. If it is at all loose it could come off and cause an accident.
3. **Setting the forward/reverse switching button**

(1) Push the forward/reverse switching button from the right as shown in **Fig. 5 (a)**. Cutting is possible.

(2) By setting the forward/reverse switching button in the lock position as shown in **Fig. 5 (b)**, the motor will not operate even if the trigger switch is pulled. When carrying or storing the main unit or when

stopping operations, set the forward/reverse switching button to the lock position (**Fig. 5 (b)**).

(3) Push the forward/reverse switching button from the left as shown in **Fig. 5 (c)**. With the button held down, pull the trigger switch so that the cutter can be removed from the stud. Only set to this position if the rechargeable battery is worn out and the unit stops operating during cutting. Immediately turn off the switch after the cutter has been removed from the stud.

If you remove your finger, the forward/reverse switching button automatically returns to the lock position (**Fig. 5 (b)**).

CAUTION:

Do not attempt to cut in the reverse position (**Fig. 5 (c)**). If you attempt to cut in this position, there will be an overload on the motor and cutting will not be possible. Never apply excessive force to the main unit as this can cause damage to the unit.

4. Check the cutter size, attachment direction, attachment bolt and spacer

(1) The cutter size differs according to the size of the studs to be cut. Make sure that a cutter is attached that conforms to the size of the studs to be cut.

(2) Cutter attachment includes directionality. Make sure that the cutter has been attached so that the side without the notch on the cutter can be seen on bracket (A) (movable side) when the main unit is viewed from the front or that the notch on the cutter surface can be seen on bracket (B) (fixed side).

(3) Use the accessory hexagonal wrench to insure that the hex. socket hd. bolt for attaching the cutter is securely tightened (**Fig. 6**). Using the equipment while the bolt is loose could cause damage to the main unit and cutter.

(4) Depending on the size of the studs it may be necessary to attach special spacers to the cutter.

① When using the M10, M8 or M6 cutter

Check and confirm that the accessory M6, M8 or M10 spacers are correctly inserted respectively between bracket (A) and the cutter and bracket (B) and the cutter (**Fig. 6**).

CAUTION:

If the spacers are not attached or if spacers of the wrong size are used, the threads of the cutter and the studs will not properly mesh, thereby causing damage to the studs and the cutter edge. Be sure to attach spacers correctly.

② When using the W3/8" cutter

No spacers are required. Check and confirm that only the cutter is attached.

For details, refer to the section on “Cutter life and replacement”.

5. Correctly insert the stud guide

The stud guide is used to prevent tilting during cutting of studs. Correctly adjust the dial calibration to the mark (△) depending on the size of the stud to be cut (**Fig. 7**).

CAUTION:

If the size of the stud and the dial position to do not agree, the cut section may be subjected to burrs or its shape may be distorted, which may result in damage to the main unit.

HOW TO USE

CAUTION:

- ○ Never bring the cutter near your fingers when operating the trigger switch.
- ○ When cutting short studs, take caution as to not place your fingers in the space between the short stud and main unit, such as the guard section (see **Fig. 8**), battery, etc.
- ○ After cutting, the cut section of the stud is very sharp and therefore dangerous. Be very careful when handling the stud.

1. Normal Cutting Method

(1) Pull the trigger switch and move bracket (A), stopping with the cutter in the open position shown in **Fig. 8**.

(2) As shown in **Fig. 9**, set the stud to be cut in the cutter on the bracket (B) side, making sure that the threads correctly mesh with each other.

(3) While maintaining the stud in a horizontal position, pull the trigger switch all the way to cut the stud (**Fig. 8**).

(4) After cutting turn off the switch with bracket (A) facing directly upward. The unit stops with the cutter in the open position, thus making it easier to proceed to the next operation.

2. Number of cuttings (per battery charging)

Refer to the chart below for the number of cuttings per battery charging.

Table 4

Battery	M10	M8	M6	W3/8"
BSL1430	660	1020	1520	740

The number of cuttings can also vary somewhat according to the ambient temperature, characteristics of the battery and the condition of the cutter.

3. Cutting fixed lengths (Fig. 10)

When cutting several studs to the same length, using the equipment in the following way will making cutting operations more efficient.

(1) First cut one stud to the required length, and then use it as a fixed length guide.

(2) Insert the stud used as a fixed length guide in the stud attachment hole found on the main unit stud guide and use the hexagonal bar wrench to tighten and secure the hex. socket hd. bolt. Adjust at this time so that the distance between the end of the stud used as a fixed length and the cutter is the necessary length.

(3) Insert the stud for cutting in the cutter, aligning the end with that of the stud used as a cutting guide, and then cut the stud.

4. Cutting studs that are already secured (Fig. 11)

When cutting studs that are suspended from the ceiling or secured to walls or floors.

When inserting the stud in the cutter, the meshing of the stud thread and cutter thread is unstable. In such a case, after inserting the stud in the cutter, lightly pull the trigger switch to close the cutter at low speed and then completely mesh the stud and the upper and lower cutters. Next, pull the trigger switch all the way to cut the stud.

CAUTION:
Use your one hand to hold the stud on the side released by cutting to insure that it does not fall unexpectedly.

5. **Removing the screw from the unit during cutting operations**
If the battery wears out during cutting operations so that the motor stops rotating, pull the trigger switch while pushing the forward/reverse switching button to the reverse side (**Fig. 5 (c)**). The motor will rotate in the opposite direction and it will be possible to remove the stud from the cutter (**Fig. 12**).
CAUTION:
○ When removing a stud that is suspended from the ceiling, hold the main unit with both hands to prevent any possibility of the stud falling.
○ Immediately turn off the switch once the cutter is free from the stud. If you attempt to do this with the switch turned on, the cutter might cut into the stud again.
6. **Using the hook**
The hook can be used to hang up the unit temporarily during operations (**Fig. 13**).
CAUTION:
The hook should never be used to hang the unit on your person.
When using the hook, check to make sure that the main unit will not slip and fall, or become unstable by the wind, etc.
Never hang the unit from your belt or trousers as this could cause accidents.
NOTE:
During normal use or during storage, store the hook in the latch found on the bottom of the main unit.
7. **Using the trimmer**
NOTE: Use a special trimmer that is suitable for the size of the stud.
If it is difficult for the nut to enter the cutting position, either use a wrench to firmly tighten the nut or use the accessory trimmer to remove the flange on the screw thread.
Insert the stud in the hole on the grip. Use a pliers to retain the stud and rotate the trimmer 5 or 6 times to the right to remove the flange and then rotate in the opposite direction to remove the trimmer (**Fig. 14**).
CAUTION:
This trimmer is specially designed for Studs Cutter. The flange on studs cut with a hacksaw or disc grinder is too large for this trimmer so that the trimmer does not rotate and it is not possible to remove flange.
8. **About Remaining Battery Indicator**
When pressing the remaining battery indicator switch, the remaining battery indicator lamp lights and the battery remaining power can be checked. (**Fig. 15**) When releasing your finger from the remaining battery indicator switch, the remaining battery indicator lamp goes off. The **table 5** shows the state of remaining battery indicator lamp and the battery remaining power.

Table 5

State of lamp	Battery Remaining Power
	The battery remaining power is enough.
	The battery remaining power is a half.
	The battery remaining power is nearly empty. Re-charge the battery soonest possible.

As the remaining battery indicator shows somewhat differently depending on ambient temperature and battery characteristics, read it as a reference.

NOTE:
○ Do not give a strong shock to the switch panel or break it.It may lead to a trouble.
○ To save the battery power consumption, the remaining battery indicator lamp lights while pressing the remaining battery indicator switch.

CUTTER LIFE AND REPLACEMENT

1. **Cutter life**
As is shown in **Fig. 17**, repeated cutting can cause breaking and warping of the cutter edge. Using the cutter in this condition can produce flange on the cutting location of the studs so that the threads are distorted. This will prevent clean cuts and make it impossible to insert the nut.

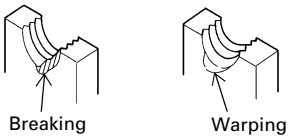


Fig. 17

As is shown in **Fig. 18**, the edge is found on four locations on the cutter. Use the method described below to change the attachment direction of the cutter to allow a total of four usages.
If the nut does not fit on the screw due to breaking and warping of the edge, change the cutter attachment direction to use the edge without breaking and warping or replace with a new cutter.

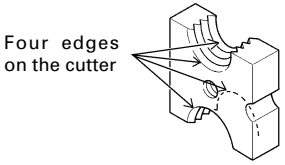


Fig. 18

2. Changing the cutter attachment direction or replacing the cutter

(1) Before removing:

① Pull the trigger switch and move bracket (A), stopping with the cutter in the open position.

② Set the forward/reverse switching button to the lock position (**Fig. 5 (b)**).

③ Remove the rechargeable battery from the main unit.

(2) Removal

Use the accessory hexagonal bar wrench to remove the hex. socket hd. bolt. It is now possible to remove the cutter and spacer.

(3) Before attaching

① There are four edges on the cutter. As shown in **Fig. 19**, by changing the position of the edge it is possible to use the blade four times.

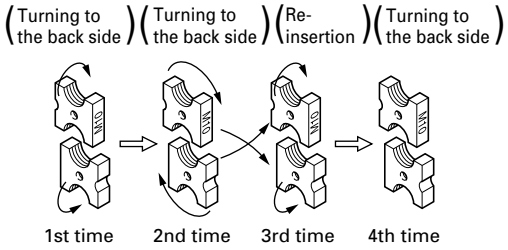


Fig. 19

② There is directionality for cutter attachment in order to change the position of the edge. Check that the cutter has been attached so that the side without the notch on the cutter can be seen on bracket (A) (movable side) when seen from the main unit viewed from the front or that the notch on the cutter surface on bracket (B) (fixed side) can be seen (**Figs. 6** and **20**).

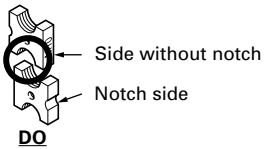


Fig. 20

③ If there is breakage or warping on the cutter edge or if there are bulges on the cutter attachment surface, use a file to the areas flat.

④ Use brush to remove the filings attached to the cutter attachment groove on the bracket.

CAUTION:

As shown in **Fig. 21**, if the cutters are combined in such a way that both side without the notch on the cutter or both notch sides are facing out, the pitch of the threads on the studs and the threads on the cutter will not be in agreement. This can cause damage to the cutter edge or cause wear to premature damage to the main unit.

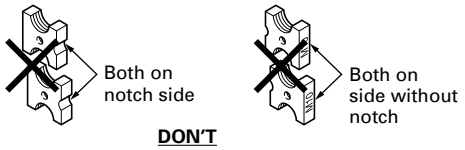


Fig. 21

(4) Attachment

① When using an M6, M8 or M10 cutter

Insert the cutter in the cutter attachment groove on the bracket, insert the special spacer between the cutter and the bracket and then use the hex. socket hd. bolt to tighten and secure.

② When using the W3/8" cutter

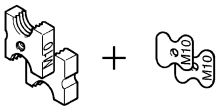
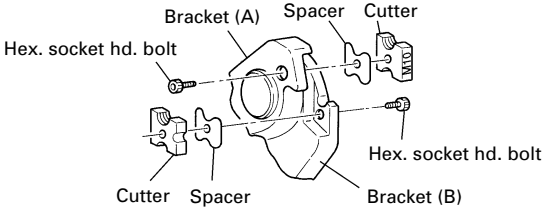
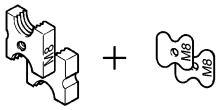
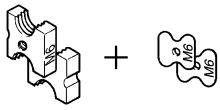
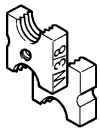
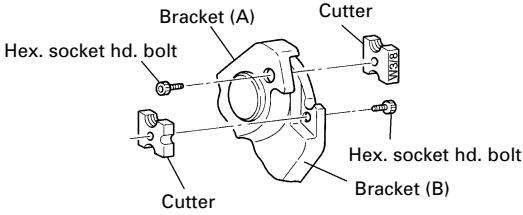
Insert the cutter in the cutter attachment groove on the bracket and then use the hex. socket hd. bolt to tighten and secure.

NOTE:

Spacers are not required when using the W3/8" cutter.

CAUTION:

The hex. socket hd. bolt should be sufficiently tightened with the hexagonal wrench.

Size		Attachment
M10		
M8		
M6		
W3/8"		

CAUTION:
Use special cutters and spacers that conform with the size of the stud. Using cutters and spacers of the wrong size or confusing them can lead to damage to the stud and cutter.

MAINTENANCE AND INSPECTION

CAUTION:
Be sure to remove the rechargeable battery from the unit during inspection and cleaning.

1. **Care after use**
   After use, use a brush to brush off the work area, especially the area around the blade.
2. **Inspecting the mounting screws**
   Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.
3. **Cleaning on the outside**
   When the power tool is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, for they melt plastics.
4. **Storage**
   Store the power tool in a place in which the temperature is less than 40°C and out of reach of children.
5. **Service parts list**

CAUTION:
Repair, modification and inspection of Hitachi Power Tools must be carried out by a Hitachi Authorized Service Center.
This Parts List will be helpful if presented with the tool to the Hitachi Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.
In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

MODIFICATIONS:
Hitachi Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.
Accordingly, some parts may be changed without prior notice.

GUARANTEE

We guarantee Hitachi Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a Hitachi Authorized Service Center.

NOTE:
Due to HITACHI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

IMPORTANT:
Correct connection of the plug
The wires of the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: – Neutral
Brown: – Live

As the colours of the wires in the mains lead of this tool may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:
The wire coloured blue must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.
The wire coloured brown must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.
Neither core must be connected to the earth terminal.
NOTE:
This requirement is provided according to BRITISH STANDARD 2769: 1984.
Therefore, the letter code and colour code may not be applicable to other markets except United Kingdom.

Information concerning airborne noise and vibration
The measured values were determined according to EN60745 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level: 85 dB (A)
Measured A-weighted sound pressure level: 74 dB (A)
Uncertainty KpA: 1.5 dB (A).

Wear hearing protection.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN60745.

Stud cutting:
Vibration emission value a_{hV} = 0.5 m/s^2
Uncertainty K = 1.5 m/s^2

The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
It may also be used in a preliminary assessment of exposure.
WARNING

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used.
- To identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

⚠ WARNUNG
Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch
Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.
Der Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).

1) Sicherheit im Arbeitsbereich
- **a) Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.**
  Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.
- **b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht – zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.**
  Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.
- **c) Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.**
  Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit
- **a) Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden.**
  Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor.
  Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.
  Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.
- **b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.**
  Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.
- **c) Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.**
  Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.
- **d) Verwenden Sie die Anschlussschnur nicht missbräuchlich. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals an der Anschlussschnur, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht an der Anschlussschnur aus der Steckdose. Halten Sie die Anschlussschnur von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.**
  Beschädigte oder verdrehte Anschlussschnüre erhöhen das Stromschlagrisiko.
- **e) Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.**
  Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.
- **f) Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).**
  Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlages reduziert.

3) Persönliche Sicherheit
- **a) Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**
  Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.
- **b) Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.**
  Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschsichere Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken das Verletzungsrisiko bei angemessenem Einsatz.
- **c) Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.**
  Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.
- **d) Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**
  Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.
- **e) Sorgen Sie für einen festen Stand. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.**
  Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.
- **f) Kleiden Sie sich richtig. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haar, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.**
  Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.
- **g) Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.**
  Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.

4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen
- **a) Überanspruchen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.**
  Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.
- **b) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.**
  Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.
- **c) Stecken Sie den Stecker der Stromversorgung oder Batteriestromversorgung vom Gerät ab, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen.**
  Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.

d) Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.
Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.

e) Halten Sie Elektrowerkzeuge in Stand. Prüfen Sie auf Fehlausrichtungen, sicheren Halt und Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf jegliche andere Zustände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können.
Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrowerkzeug reparieren, ehe Sie es benutzen.
Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.
Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.

g) Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art und Weise der auszuführenden Arbeiten.
Der Gebrauch des Elektrowerkzeuges für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Verwendung und Pflege der Batterie

a) Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät auf.
Ein Ladegerät für einen speziellen Batterietyp kann bei Verwendung mit anderen Batterien zu Gefahren führen.

b) Verwenden Sie für das Gerät nur die speziell empfohlenen Batterien.
Eine Verwendung von anderen Batterien kann zu Verletzungen und Bränden führen.

c) Ist die Batterie nicht in Gebrauch, achten Sie darauf, dass sie nicht mit metallischen Gegenständen, beispielsweise Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben in Kontakt kommt, da diese Gegenstände einen Kurzschluss der Anschlüsse verursachen könnten.
Ein Kurzschluss der Batterieanschlüsse kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.

d) Im Falle von Störungen, kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt. Sollten Sie dennoch mit der Batterie in Berührung kommen, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Ist die Flüssigkeit ins Auge geraten, suchen Sie einen Arzt auf.
Ausgetretene Batterieflüssigkeiten können zu Reizungen oder Verbrennungen führen.

6) Service

a) Lassen Sie Elektrowerkzeuge durch qualifizierte Fachkräfte und unter Einsatz passender, zugelassener Originalteile warten.
Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.

VORSICHT:
Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten.
Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN AKKU-GEWINDESTANGENTRENNER

1. Beim Betätigen des Schalters darf der Schneider nicht im der Nähe der Hände sein.
2. Nicht zum Schneiden von anderen als Weichstahlstangen verwenden. Dieses Werkzeug ist speziell zum Schneiden von Weichstahlstangen konstruiert. Wenn das Werkzeug für Bronze-oder Edelstahlstangen verwendet wird, können deren Gewinde deformiert werden, so daß Muttern nicht mehr aufgeschraubt werden können. Außerdem nicht zum von gehärteten Bolzenschrauben und Stangen verschiedener Größen oder Eisenstäben etc. verwenden.
3. Beim Betrieb immer den Schneider entsprechend der Größe der zu schneidenden Stangen wählen. Wenn Schneider falscher Größe verwendet werden, können Gewinde oder die Schneiderkanten beschädigt werden.
4. Sicherstellen, daß die Gewinderillen an der Stange und die am Schneider richtig eineinander eingreifen, bevor mit dem Schneiden begonnen wird. Wenn geschnitten wird, während die Gewinde nicht richtig ineinander greifen, können sowohl das Werkstück als auch der Schneider beschädigt werden.
5. Wenn der Schneider in falscher Richtung angebracht ist oder die Stange zur Schneiderbefestigung locker ist, können die Schneiderkanten beschädigt werden, und das könnte zu vorzeitiger Beschädigung des Hauptgeräts führen. Achten Sie immer darauf, den Schneider korrekt anzubringen.
6. Schneiden von Stangen mit kurzen Längen von 10 mm oder weniger hat unzureichende Eingriffslänge zwischen Stange und Schneider zur Folge, wodurch der Schneider beschädigt wird. Immer nur Stangen schneiden, die länger als 10 mm sind.
7. Beim Schneiden von Stangen, die an engen Stellen montiert sind, immer sicherstellen daß mindestens 8 mm Abstand zwischen Stange und dem benachbarten Material bleiben.
   Wenn der Abstand weniger als 8 mm beträgt, könnte der Schneider das benachbarte Material berühren. Dadurch können Schäden am Schneider und auch am Hauptgerät verursacht werden.
8. Beim Prüfen, Reinigen oder Austauschen des Schneiders immer sicherstellen, daß der Akku aus dem Hauptgerät entnommen ist. Der Schalter könnte sonst versehentlich eingeschaltet werden, was zu Unfällen führen kann.
9. Bei Verwendung des Geräts an hohen Stellen immer sicherstellen, daß sich niemand unter der Arbeitsstelle befindet. Das Werkzueg an einer sicheren und stabilen Stelle ablegen, wenn es nicht verwendet wird.
10. Die Batterie immer bei einer Temperatur von 0 – 40°C laden. Laden bei einer Temperatur die niedriger als 0°C ist wird gefährliche Überladung verursachen. Die Batterie kann nicht bei einer Temperatur über 40°C geladen werden. Die beste Temperatur zum Laden wäre von 20 – 25°C.
11. Das Ladegerät nicht fortlaufend laden.
    Nach Beendung einer Ladung, lassen Sie das Ladegerät ungefähr 15 Minuten ruhen bevor die nächste Batterieladung unternommen wird.

12. Keine Fremdkörper durch das Anschlußloch der Batterie eindringen lassen.
13. Niemals die Batterie und das Ladegerät auseinandernehmen.
14. Niemals die Batterie kurzschließen.
    Kurzschluß der Batterie verursacht eine zu große Stromzufuhr und Überhitzung, wodurch Durchbrennen oder Schaden beider Batterie entsteht.
15. Die Batterie nicht ins Feuer werfen.
    Sie könnte dabei explodieren.
16. Darauf achten, daß keine Gegenstände durch Belüftungsschlitze des Aufladers in das Gerät eindringen. Wenn Metallobjekte oder entzündliche Gegenstände durch die Belüftungsschlitze des Aufladers eindringen, kann dies zu elektrischen Schlägen führen oder den Auflader beschadigen.
17. Bringen Sie die Batterie zum Geschäft, wo Sie ihn gekauft haben sobald die Lebensdauer der Batterie abrinnt. Die erschöpfte Batterie nicht wegwerfen.
18. Benutzung verbrauchter Batterie beschädigt den Auflader.

WARNUNG ZUM LITHIUM-IONEN-AKKU

Um die Lebensdauer des Lithium-Ionen-Akkus zu verlängern, ist dieser mit einer Schutzfunktion zum Stoppen der Leistungsabgabe ausgestattet.
In den unten beschriebenen Fällen 1 und 2 kann bei der Benutzung dieses Produkts der Motor abschalten, selbst wenn Sie den Schalter drücken. Dies ist kein Defekt sondern das Resultat der Schutzfunktion.

1. Wenn die verbleibende Akkuleistung nicht mehr ausreicht, schaltet der Motor ab.
   Laden Sie in einem solchen Fall den Akku umgehend auf.
2. Wenn das Werkzeug überlastet ist, kann es zum Abschalten des Motors kommen. Lassen Sie in diesem Fall den Schalter des Geräts los und beseitigen Sie die Ursache der Überlastung. Danach können Sie das Gerät wieder verwenden.
   Bitte beachten Sie die folgenden Warnhinweise.

WARNUNG
Zur Vermeidung einer ausgelaufenen Batterie, Erwärmung, Rauchentwicklung, Explosionen und vorzeitiger Zündung beachten Sie bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

1. Stellen Sie sicher, dass sich Späne und Staub nicht auf der Batterie ansammeln.
   ○ Stellen Sie während der Arbeit sicher, dass Späne und Staub nicht auf die Batterie fallen.
   ○ Stellen Sie sicher, dass Staub und Späne, die während der Bearbeitung auf das Elektrowerkzeug fallen, nicht in die Batterie gelangen.
   ○ Lagern Sie ungebrauchte Batterien nicht an Plätzen, an denen Staub oder Späne anfallen.
   ○ Vor dem Einlagern einer Batterie sind sämtlicher Staub und Späne zu entfernen. Weiterhin ist zu berücksichtigen, dass die Batterie nicht gemeinsam mit Metallteilen (Schrauben, Nägel, usw.) zu lagern ist.
2. Achten Sie darauf, dass die Batterie nicht durch einen spitzen Gegenstand, beispielsweise einen Nagel, beschädigt wird. Vermeiden Sie Schläge mit dem Hammer. Treten Sie nicht gegen die Batterie, werfen Sie diese nicht, und vermeiden Sie Stöße.
3. Beschädigte oder verformte Batterien dürfen nicht weiter verwendet werden.
4. Achten Sie auf den richtigen Anschluss der Pole.
5. Schließen Sie die Batterie nicht direkt an elektrische Ausgänge oder Zigarettenanzünder im Auto an.
6. Verwenden Sie die Batterie nur für den angegebenen Zweck.
7. Falls die Batterie nach Verstreichen der angegebenen Ladezeit nicht vollständig aufgeladen ist, brechen Sie den Ladevorgang unverzüglich ab.
8. Vermeiden Sie hohe Temperaturen und hohen Druck, wie er beispielsweise in der Mikrowelle, einem Trockner oder einem Hochdruckbehälter auftritt.
9. Wenn Sie ein Leck oder Rußgeruch feststellen, vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit Feuerstellen.
10. Vermeiden Sie eine Verwendung an Orten, an denen starke statische Elektrizität erzeugt wird.
11. Werden ein Leck, Rußgeruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstige Anomalitäten während der Verwendung, des Aufladens oder der Lagerung festgestellt, entfernen Sie die Batterie unverzüglich vom Gerät oder dem Ladegerät und beenden Sie die Anwendung.

VORSICHT

1. Tritt die auslaufende Flüssigkeit in Kontakt mit Ihren Augen, reiben Sie diese nicht, sondern waschen Sie sie mit sauberem (Leitungs-) Wasser gut aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.
   Ohne sachgemäße Behandlung können Augenverletzungen auftreten.
2. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit auf Haut oder Kleidung trifft, waschen Sie diese unverzüglich mit sauberem Wasser ab.
   Es besteht die Gefahr von Hautreizungen.
3. Beim Auftreten von Rost, Rußgeruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstigen Anomalitäten während der ersten Verwendung der Batterie, ist diese nicht weiter zu verwenden. Bringen Sie die Batterie zum Händler oder Verkäufer zurück.

WARNUNG
Wenn ein elektrischer Fremdkörper an die Anschlüsse des Lithium-Ionen-Akkus gelangt, kann es zu einem Kurzschluss und der Gefahr eines Feuers kommen. Beachten Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen bei der Aufbewahrung des Akkus.

- ○ **Legen Sie keine elektrisch leitenden Späne, Nägel, Stahldraht, Kupferdraht oder anderen Draht in den Aufbewahrungskoffer.**
- ○ **Setzen Sie den Akku entweder in das Gerät ein oder lagern Sie ihn, um Kurzschlüsse zu vermeiden, indem Sie ihn in die Batterieabdeckung hineindrücken, bis die Belüftungslöcher verdeckt sind. (Siehe Abb. 1)**

TECHNISCHE DATEN

ELEKTRO-WERKZEUG

Modell	CL14DSL
Leerlaufhubzahl	30 min^{-1}
Kapazität: Weichstahlstangen (Größe der zu schneidenden Gewindestifte)	○ M10 × 1,5 ○ M8 × 1,25 ○ M6 × 1 ○ W3/8" × 1,5875
Wiederaufladbare Batterie	BSL1430: Li-ion 14,4 V (3,0 Ah 8 zellen)
Gewicht	2,9 kg

LADEGERÄT

Modell	UC18YRSL
Ladespannung	14,4 V 18 V
Gewicht	0,6 kg

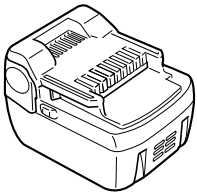
STANDARDZUBEHÖR

CL14DSL (2LSCK)	① Ladegerät ..... 1 ② Batterie ..... 2 ③ Batterieabdeckung ..... 1 ④ Plastikgehäuse ..... 1 ⑤ Sechskantschlüssel ..... 1 ⑥ M8 Schneider ..... 2 ⑦ M8 Distanzstück ..... 2 ⑧ M8 Trimmer 1
CL14DSL (NN)	Ohne Ladegerät, Batterie, Batterieabdeckung und Plastikgehäuse

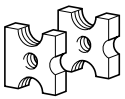
Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

SONDERUBEHÖR (separat zu beziehen)

1. Batterie (BSL1430)

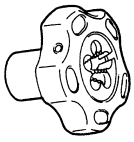


2. Schneider

Schraubengröße	Kombination von Schneidern und Distanzstücken	
M10 × 1,5	M10 Schneider ..... 2 M10 Distanzstück 2	
M8 × 1,25	M8 Schneider ..... 2 M8 Distanzstück 2	
M6 × 1	M6 Schneider ..... 2 M6 Distanzstück 2	
W3/8" × 1,5875	W3/8" Schneider 2	

3. Trimmer

Schraubengröße
M10 × 1,5
M8 × 1,25
M6 × 1
W3/8" × 1,5875



Das Sonderzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

VERWENDUNG

○ Schneiden von Weichstahl.

HERAUSNEHMEN/EINSETZEN DER BATTERIE

1. Herausnehmen der Batterie
Den Handgriff festhalten und die Batterieverriegelungen drücken, um die Batterie herauszunehmen (siehe **Abb. 1** und **2**).

ACHTUNG:
Die Kontakte des Batterie niemals kurzschließen.

2. Einsetzen des Batterie
Den Batterie unter Beachtung der richtigen Richtung in das Gerät einsetzen (siehe **Abb. 2**).

LADEN

Vor Gebrauch des Elektrowerkzeugs den Akkumulator wie folgt laden.

1. Den Netzstecker des Ladegerätes in eine Steckdose einstecken.
   Beim Anschluß des Ladegeräts an eine Netzsteckdose blinkt das Kontrollampe in Rot auf. (In Sekundenabständen)
2. Eine Batterie in das Ladegerät einlegen.
   Setzen Sie den Akkumulator so in das Ladegerät ein, dass die Linie sichtbar ist, wie in **Abb. 3, 4**. gezeigt.
3. Anzeigelämpchen
   Beim Einlegen einer Batterie in das Ladegerät wird der Ladevorgang fortgesetzt, und leuchtet das Kontrollampe kontinuierlich in Rot auf.
   Wenn die Batterie voll aufgelader ist, blinkt das Kontrollampe in Rot. (In Sekundenabständen) (Seihe **Tafel 1**)

(1) Anzeigelämpchen
Das Kontrollampe leuchtet auf, wie in **Tafel 1** gezeigt, entsprechend dem Zustand des verwendeten Ladegeräts für die Akkubatterie.

Tafel 1

Anzeigen der Kontrollampe				
Die Bereitsch-aftsanzeige leuchtet oder blinkt rot.	Vor dem Laden	Blinkt	Leuchtet für 0,5 Sekunden. Loscht für 0,5 Sekunden. (Aus für 0,5 Sekunden)	
	Beim Laden	Leuchtet	Leuchtet kontinuierlich	
	Laden durchgeführt	Blinkt	Leuchtet für 0,5 Sekunden. Loscht für 0,5 Sekunden. (Aus für 0,5 Sekunden)	
	Laden unmöglich	Flackert	Leuchtet für 0,1 Sekunden. Loscht für 0,1 Sekunden. (Aus für 0,1 Sekunden)	Betriebsstörung in der batterie oder im Ladegerät
Die Bereitsch-aftsanzeige leuchtet grün.	Wegen Überhitzung angehalten	Leuchtet	Leuchtet kontinuierlich	Akku überhitzt. Laden nicht möglich (Ladevorgang wird nach Abkühlen des Akkus gestartet).

(2) Über die Temperatur der Akkubatterie
Die Temperaturen für Akkus sind in **Tafel 2** gezeigt. Erhitzte Batterien vor dem Laden abkühlen lassen.

Tafel 2 Aufladebereiche für Batterie

Akkubatterien	Temperaturen, bei denen die Batterie geladen werden kann
BSL1430	0°C – 40°C

(3) Über die Aufladezeit
Je nach Kombination von Ladegerät und Batterien wird die Aufladezeit wie in **Tafel 3** gezeigt.

Tafel 3 Aufladezeit (bei 20°C)

Ladegerät / Batterie	UC18YRSL
BSL1430	Etwa. 45 min.

HINWEIS:
Die Aufladezeit kann je nach Temperatur und Ladespannung unterschiedlich sein.

4. Den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen.
5. Das Ladegerät festhalten und die Batterie herausziehen.

HINWEIS:
Nach dem Betrieb zuerst die Batterien aus dem Ladegerät nehmen und dann die Batterien angemessen aufbewahren.

Verlängerung der Lebensdauer von Batterien

(1) Die Batterien aufladen, bevor sie völlig erschöpft sind.
Wenn festgestellt wird, daß die Leistung des Werkzeugs nachläßt, mit der Arbeit aufhören und die Batterie aufladen.
Wenn das Werkzeug weiter verwendet wird und die Batterie völlig erschöpft wird, kann die Batterie beschädigt und ihre Lebensdauer verkürzt werden.
(2) Nicht bei hohen Temperaturen aufladen.
Eine Akkubatterie erhitzt sich bei der Verwendung. Wenn solch eine Batterie sofort nach der Verwendung aufgeladen wird, werden die Batteriechemikalien beeinträchtigt, und die Batterielebensdauernimmt ab. Die Batterie etwas stehen lassen und erst aufladen, wenn sie sich abgekühlt hat.

ACHTUNG:
○ Wird das Akkuladegerät kontinuierlich eingesetzt, überhitzt sich das Gerät, wodurch Schäden resultieren können. Nach einem Ladevorgang das Gerät 15 Minuten bis zum nächsten Laden ruhen lassen.
○ Falls ein aufgrund von Einsatz oder Sonneneinstrahlung erwärmter Akku an das Ladegerät angeschlossen wird, leuchtet die grüne Anzeige u. U. auf.
Der Akku wird dann nicht geladen. In solchen Fällen den Akku vor dem Laden abkühlen lassen.
○ Wenn das Kontrollampe in schneller Folge in Rot flackert (in 0,2-Sekunden-Abständen), nachsehen ob Fremdkörper im Batteriefach sind und diese ggf. herausnehmen. Wenn keine Fremdkörper im Batteriefach sind, liegt wahr-scheinlich eine Fehlfunktion bei der Batterie oder beim Ladegerät vor. Die Teile vom autorisierten Kundendienst prüfen lassen.

VOR INBETRIEBNAHME

1. **Vorbereitung und Kontrolle des Arbeitsbereichs**
Darauf achten, daß der Arbeitsplatz den im Vorsichtsmaßnahmen-Abschnitt erläuterten Bedingungen entspricht.
2. **Prüfen der Batterie**
Nachsehen, ob die Batterie sicher und fest sitzt. Eine locker eingesetzte Batterie kann herausfallen und stellt somit eine Gefahr dar.
3. **Betätigung des Vorwärts/Rückwärts-Schalters**

(1) Den Vorwärts/Rückwärts-Schalter von rechts drücken, wie in **Abb. 5 (a)** gezeigt. Schneiden ist.
(2) Beim Einstellen des Vorwärts-/Rückwärts-Schalters in die Stellung gesperrt wie in **Abb. 5 (b)** gezeigt, arbeitet der Motor nicht, auch wenn der Schalter betätigt wird. Bei Lagerung oder Transport des Hauptgeräts oder nach Arbeitsende immer den Vorwärts/Rückwärts-Schalter in die gesperrte Position stellen (**Abb. 5 (b)**).
(3) Den Vorwärts/Rückwärts-Schalter von links drücken, wie in **Abb. 5 (c)** gezeigt. Bei gedrücktem Schalter den Auslöserschalter so ziehen, daß der Schneider von der Stange abgenommen werden kann. Nur in diese Position stellen, wenn die Akkubatterie verbracht ist, und das Gerät bei der Arbeit stoppt. Sofort den Schalter ausschalten, wenn der Schneider von der Stange abgenommen worden ist.
Wenn Sie Ihren Finger vom Schalter nehmen, kehrt der Vorwärts/Rückwärts-Schalter automatisch in die gesperrte Stellung zurück (**Abb. 5 (b)**).
ACHTUNG:
Nicht versuchen, in umgekehrter Stellung zu schneiden (**Abb. 5 (c)**). Wenn versucht wird, in dieser Stellung zu schneiden, wird der Motor überlastet, und Betrieb ist unmöglich. Niemals das Hauptgerät mit Gewalt betätigen, das es beschädigt werden kann.

4. **Die Schneidergröße die Ansetzrichtung, die Ansetzschraube und das Distanzstück prüfen**

(1) Die Schneidergröße unterscheidet sich je nach der Größe der zu schneidenden Stange. Sicherstellen, daß ein Schneider verwendet wird, der der Größe der zu schneidenden Stange entspricht.
(2) Beim Schneideransetzen auf die richtige Richtung achten. Sicherstellen, daß der Schneider so angebracht ist, daß die Seite ohne Kerbe an der Klammer (A) gesehen werden kann (bewegliche Seite), wenn das Hauptgerät von vorne gesehen wird oder daß die Kerbe auf der Schneideroberfläche auf der Klammer (B) (feste Seite) gesehen werden kann.
(3) Den als Zubehör mitgelieferten Sechskant-kopfschlüssel verwenden, um sicherzustellen, daß die Sechskantkopfschraube zum Befestigen des Schneiders richtig festgezogen ist (**Abb. 6**). Wenn das Gerät verwendet wird, während die Schraube locker ist, kann sowohl das Gerät als auch der Schneider beschädigt werden.
(4) Je nach der Größe der Stangen kann es erforderlich sein, spezielle Distanzstücke am Schneider zu verwenden.
① Bei Verwendung des Schneiders M10, M8 oder M6 Prüfen und Bestätigen, daß die mitgelieferten Distanzstücke M6, M8 oder M10 richtig zwischen Klammer (A) und dem Schneider und Klammer (B) und dem Schneider angebracht sind (**Abb. 6**).
ACHTUNG:
Wenn die Distanzstücke nicht angebracht sind, oder wenn Distanzstücke falscher Größe verwendet werden, greifen die Gewinde von Schneider und Stange nicht richtig ineinander ein, und Schäden an Stange oder Schneider können hervorgerufen werden. Immer sicherstellen, daß Distanzstücke richtiger Größe verwendet werden.
② Bei Verwendung des Schneiders W3/8"
Keine Distanzstücke sind erforderlich. Nur prüfen und bestätigen, daß der Schneider angebracht ist. Einzelheiten siehe "Schneiderlebensdauer und Austausch".

5. Die Stangenführung richtig einsetzen
Die Stangenführung wird verwendet, um Kippen beim Schneiden von Stangen zu verhindern. Die Dreh-Kalibrierung richtig auf die Markierung (△) einstellen, je nach der Größe der zu schneidenden Stange (**Abb. 7**).
ACHTUNG:
Wenn die Stangengröße und die Drehreglerposition nicht übereinstimmen, kann die Schnittsektion Grate aufweisen oder verformt werden, wodurch das Gerät beschädigt werden kann.

ANWENDUNG

ACHTUNG:
- ○ Beim Betätigen des Abzugschalters darf der Schneider nicht in der Nähe der Hände sein.
- ○ Beim Schneiden von kurzen Gewindestiften darauf achten, die Finger nicht zwischen dem kurzen Gewindestift und dem Gerät, z.B. dem Schutzteil (siehe **Abb. 8**), der Batterie usw. Einklemmen.
- ○ Nach dem Schneiden ist die Schnittstelle an der Stange sehr scharf und darum gefährlich. Beim Umgang mit der Stange vorsichtig sein.

1. Normales Schneiden
(1) Den Auslöserschalter ziehen und die Klammer (A) bewegen. Den Schneider in der Offen-Stellung stoppen, wie in **Abb. 8** gezeigt.
(2) Wie in der **Abb. 9** gezeigt die zu schneidende Stange an der Seite der Klammer (B) einsetzen und sicherstellen, daß die Gewinde richtig ineinander eingreifen.
(3) Die Stange in horizontaler Stellung halten und den Auslöser ganz betätigen, um die Stange zu schneiden (**Abb. 8**).
(4) Nach dem Schneiden den Schalter mit der Klammer (A) nach oben weisend ausschatlen. Das Gerät stoppe mit dem Schneider in Oben-Stellung und erleichtert es deshalb, zum nächsten Schritt weiterzugehen.

2. Schnittzahl (pro batterieladung)
Für die Schnitthl pro batterieladung siehe untenstehende Tabelle.

Tafel 4

Batterie	M10	M8	M8	W3/8"
BSL1430	660	1020	1520	740

Die Schnittzahl kann auch je nach Umgebungstemperatur, Batterieeigenschaft und Schneiderzustand unterschiedlich sein.

3. Schneiden von festen Längen (Abb. 10)
Beim Schneiden von mehreren Stangen auf gleiche Länge ist es vorteilhaft, das Werkzeug auf folgende Weise zu verwenden.
(1) Zuerst eine Stange auf die richtige Länge zuschneiden, und dann diese Stange als feste Längenführung verwenden.
(2) Die als feste Längenführung verwendete Stange in das Stangeneinsetzloch am Hauptgerät einführen, und mit dem Sechskantschlüssel die Sechskantkopfschraube festziehen.
So einstellen, daß der Abstand zwischen dem Ende der als feste Längenführung verwendeten Stange und dem Schneider der richtigen Länge entspricht.
(3) Die zu schneidende Stange in den Schneider einsetzen, und mit dem Ende der als Längenführung verwendeten Stange angleichen, und dann schneiden.

4. Schneiden von bereits befestigten Stangen (Abb. 11)
Schneiden von Stangen, die bereits an der Decke oder an Wänden oder Böden befestigt sind.
Beim Einführen der Stange in den Schneider kann es sein, daß der Eingriff des Stangengewindes und des Schneidergewindes nicht stabil ist.
In diesem Fall nach dem Einsetzen der Stange in den Schneider leicht den Auslöserschalter betätigen, um den Schneider langsam zu schließen und die Stange und die oberen und unteren Schneiderteile ineinander eingreifen zu lassen. Danach den Auslöserschalter voll betätigen, um die Stange zu schneiden.
ACHTUNG:
Die Stiftschraube an der Seite, die abgeschnitten wird, mit einer Hand festhalten, um sicherzustellen, dass sie nicht unerwartet herunterfällt.

5. Abnehmen der Stange vom Gerät beim Schneiden
Wenn der Akku bei der Schneidarbeit leer wird, so dass der Motor stoppt, den Auslöserschalter betätigen und gleichzeitig den Vorwärts/Rückwärts-Schalter auf die umgekehrte Seite schieben (**Abb. 5 (c)**). Der Motor dreht in Gegenrichtung, und es ist möglich, die Stange von Schneider abzunehmen (**Abb. 12**).
ACHTUNG:
- ○ Beim Entfernen einer an der Decke befestigten Stange das Hauptgerät mit beiden Händen halten, um zu verhindern, daß die Stange fallen kann.
- ○ Sofort den Schalter ausschalten, sobald der Schneider von der Stange gelöst ist. Wenn versucht wird, die Stange bei aktiviertem Schalter abzunehmen, kann der Schneider wieder in die Stange schneiden.

6. Verwendung des Hakens
Der Haken kann dazu verwendet werden, das Gerät beim Betrieb provisorisch aufzuhängen (**Abb. 13**).
ACHTUNG:
Der Haken darf niemals dazu verwendet werden, das Gerät am Körper des Anwenders aufzuhängen. Bei Verwendung des Hakens sicherstellen, dass das Gerät nicht rutscht und herunterfällt oder durch Wind usw. Unstabil wird.
Niemals das Gerät am Gürtel oder an der Arbeitskleidung befestigen, da dadurch Unfälle verursacht werden können.
HINWEIS:
Bei normalem Einsatz oder bei lagerung den Haken in der Öse an der Unterseite des Geräts festhaken.

7. Verwendung des Trimmers
HINWEIS: Einen speziellen Trimmer verwenden, der für die Stangengröße geeignet ist.
Es ist schwierig für die Mutter, in Schnittposition zu gehen. Deshalb entweder einen Schlüssel verwenden, um die Mutter festzuziehen, oder den mitgelieferten Trimmer verwenden, um den Flansch am Schraubengewinde zu entfernen.
Die Stiftschraube in das schmale Loch am Griff einführen. Die Stiftschraube mit einer Zange festhalten und den Trimmer 5 oder 6 Mal nach rechts drehen, um den Flansch zu entfernen, und dann zum Abnehmen des Trimmers in der Gegenrichtung drehen. (**Abb. 14**)

ACHTUNG:
Dieser Trimmer ist speziell zum Schneiden von Stiftschrauben konstruiert worden. Der Flansch an Stiftschrauben, die mit einer Säge oder einem Scheibenschleifer geschnitten wurden, ist zu groß für diesen Trimmer, so daß der Trimmer sich nicht drehen kann und es nicht möglich ist, den Flansch zu entfernen.

8. Hinweise zur Ladezustand-Kontrollleuchte
Zum Kontrollieren des Akkuladezustands den Ladezustand-Anzeigeschalter drücken, wodurch die Ladezustand-Kontrollleuchte aufleuchtet. (**Abb. 15**)
Beim Loslassen des Ladezustand-Anzeigeschalters erlischt die Ladezustand-Kontrollleuchte. **Tabelle 5** zeigt das Leuchtverhalten der Ladezustand-Kontrollleuchte und den entsprechenden Ladezustand.

Tabelle 5

Leuchtverhalten der Ladezustan d-Kontrollleuchte	Akkuladezustand
	Die Akkuladung ist ausreichend.
	Die Akkuladung ist etwa auf die Hälfte abgesunken.
	Die Akkuladung ist beinahe erschöpft. Den Akku so schnell wie möglich aufladen.

Das Ansprechen der Ladezustand-Kontrollleuchte kann aufgrund von Umgebungstemperatur und individuellen Eigenschaften des Akkus von der obigen Tabelle etwas abweichen. Daher die Angabe nur zum Bezug verwenden.

HINWEIS:
- ○ Die Schalterkonsole vor Stoß und Fall schützen. Anderenfalls drohen Störungen.
- ○ Zum Schonen der Akkuladung leuchtet die Ladezustand-Kontrollleuchte nur, während der Ladezustand-Anzeigeschalter gedrückt wird.

SCHNEIDERLEBENSDAUER UND AUSTAUSCH

1. Schneiderlebensdauer
Wie in **Abb. 17** gezeigt, kann durch häufiges Schneiden der Schneider verziehen oder brechen. Wenn der Schneider in solchem Zustand verwendet wird, können Flansche an der Schnittstelle der Stangen erzeugt werden, so daß die Gewinde schadhaft sind. Dadurch werden saubere Schnitte unmöglich, und es wird unmöglich, die Mutter aufzuschrauben.

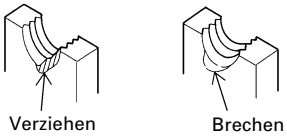


Abb. 17

Wie in **Abb. 18** gezeigt ist an vier Stellen am Schneider eine Kante vorhanden. Wie unten beschrieben verfahren, um die Ansetzrichtung des Schneiders zu ändern, um insgesamt vier Einsatzarten zu ermöglichen.
Wenn die Mutter nicht auf die Stange paßt weil die Schneidersektion verzogen oder beschädigt ist, die Schneideransetzrichtung ändern, um eine Schneidkante in gutem Zustand zu verwenden, oder mit einem neuen Schneider austauschen.

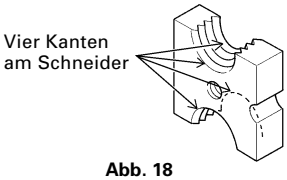


Abb. 18

2. Ändern der Schneider-Ansetzrichtung oder Austauschen des Schneiders
(1) Vor dem Abnehmen:
① Den Abzugschalter betätigen, um die Klammer (A) zu öffnen, und den Schneider in offener Stellung anhalten.
② Den Vorwärts/Rückwärts-Schalter in die gesperrte Stellung stellen (**Abb. 5 (b)**).
③ Die Akkubatterie vom Hauptgerät abnehmen.
(2) Abnehmen
Mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel die Sechskantkopfschraube abnehmen. Jetzt ist es möglich, den Schneider und das Distanzstück zu entfernen.
(3) Vor dem Anbringen
① Es gibt vier Schneidkanten am Schneider. Wie in **Abb. 19** gezeigt, kann durch Ändern der Stellung der Schneidkante der Schneider viermal verwendet werden.

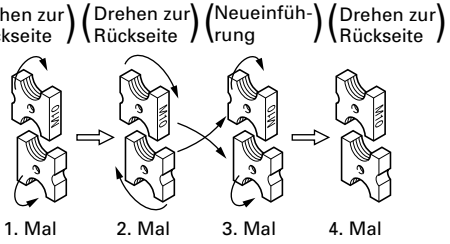
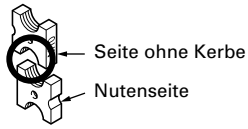


Abb. 19

② Beim Ändern der Position der Schneidkante muß auf richtige Ausrichtung geachtet werden. Prüfen, ob der Schneider so angebracht ist, daß die Seite ohne Kerbe an der Klammer (A) (bewegliche Seite) gesehen kann, bei Sichtuf von vorne auf das Gerät, oder daß die Kerbe an der Klammer (B) (feste Seite) sichtbar ist (**Abb. 6** und **20**).



Richtig

Abb. 20

③ Wenn Bruch oder Verziehung an der Schneidkante vorliegt, oder wenn an der Schneideransatzfläche Ausbuchtungen vorhanden sind, diese Bereiche mit einer Feile glattfeilen.

④ Mit einer Bürste die an der Schneideransetzrille an der Klammer vorhandenen Späne entfernen.
ACHTUNG:
Wenn, wie in **Abb. 21** gezeigt, der Schneider so verwendet wird, daß beide Seite ohne Kerbe oder beide Kerbseiten nach außen weisen, stimmen die Gewinde an der Stange und am Schneider nicht überein. Dadurch kann die Schneiderkante beschädigt werden, oder starker Verschleiß am Hauptgerät hervorgerufen werden.

Falsch

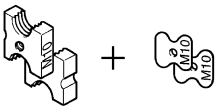
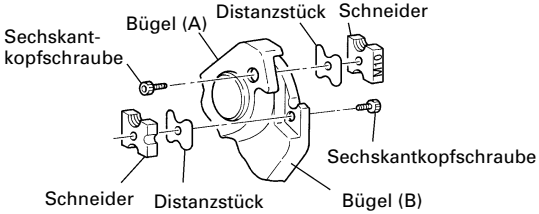
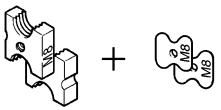
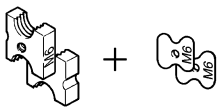
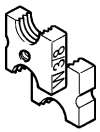
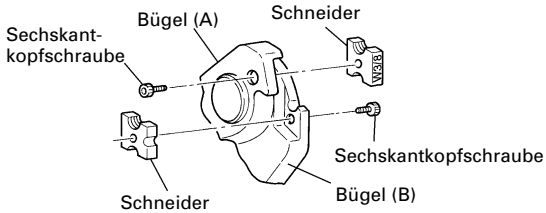
Abb. 21

(4) Anbringen

① Bei Verwendung des Schneiders M6, M8 oder M10 Den Schneider in die Schneidereinsetzrille an der Klammer einsetzen, das Distanzstück zwischen Schneider und Klammer einführen, und dann die Sechskantkopfschraube zum Befestigen verwenden.

② Bei Verwendung des Schneiders W3/8"
Den Schneider in die Schneideransetzrille an der Klammer einsetzen, und die Sechskantkopfschraube zum Befestigen verwenden.
HINWEIS:
Distanzstücke sind nicht erforderlich, wenn der Schneider W3/8" verwendet wird.

ACHTUNG:
Die Sechskantkopfschraube muß ausreichend mit dem Sechskantschlüssel festgezogen werden.

Größe		Anbringen
M10		
M8		
M6		
W3/8"		

ACHTUNG:
Spezialschneider und Abstandstücke verwenden, die der Größe der Stiftschraube entsprechen. Verwendung von Schneidern und Abstandstücken der falschen Größe bzw. Ihre Verwechselung kann zu Beschädigung der Stiftschraube und des Schneiders führen.

WARTUNG UND INSPEKTION

ACHTUNG:
Bei Prüfung und Reinigung immer die Batterie aus dem Gerät entfernen.

1. **Pflege nach der Verwendung**
   Nach der Verwendung mit einer Bürste den Arbeitsbereich säubern, besonders den Bereich um die Schneidkante herum.
2. **Nachprüfen der Befestigungsschrauben**
   Alle Befestigungsschrauben regelmäßig auf gute Festschraubung nachprüfen. Falls irgendeine der Schrauben locker sein sollte, sofort anziehen. Vernachlässigung dieses Punktes kann zu erheblicher Gefahr führen.
3. **Außenreinigung**
   Wenn der Gewindestangentrenner schmutzig ist, ihn mit einem weichen und trockenen Tuch abwischen oder mit einem in Seifenwasser benetzten Tuch. Kein Chlorsolvent, Benzin oder Farbsolvent verwenden da sie plastik-Material schmelzen.
4. **Lagern**
   Den Gewindestangentrenner an einen Ort aufbewahren wo die Temperatur unter 40°C ist und außer Reichweite der Kinder.
5. **Liste der Wartungsteile**

ACHTUNG:
Reparatur, Modifikation und Inspektion von Hitachi-Elektrowerkzeugen müssen durch ein autorisiertes Hitachi-Kundendienstzentrum durchgeführt werden. Diese Teileliste ist hilfreich, wenn sie dem autorisierten Hitachi-Kundendienstzentrum zusammen mit dem Werkzeug für Reparatur oder Wartung ausgehändigt wird.
Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

MODIFIKATIONEN:
Hitachi-Elektrowerkzeuge werden fortwährend verbessert und modifiziert, um die neuesten technischen Fortschritte einzubauen.
Dementsprechend ist es möglich, daß einige Teile ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

GARANTIE

Auf Hitachi-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Gehäusedefekte und nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende der Bedienungsanleitung finden, an ein von Hitachi autorisiertes Servicecenter.

ANMERKUNG:
Aufgrund des ständigen Forschungs und Entwicklungsprogramms von HITACHI sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben vorbehalten.

Information über Betriebslärm und Vibration
Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN60745 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Gemessener A-gewichteter Schallpegel: 85 dB (A)
Gemessener A-gewichteter Schalldruck: 74 dB (A)
Messunsicherheit KpA: 1,5 dB (A)

Gehörschutz tragen.

Gesamtvibrationswerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß EN60745.

Gewindestangentrennung:
Vibrationsemissionswert $\mathbf{a_{hV}}$ = 0,5 m/s^2
Messunsicherheit K = 1,5 m/s^2

Die angegebenen Gesamtvibrationswerte wurden entsprechend einem standardisierten Testverfahren gemessen und können dazu verwendet werden, Werkzeuge miteinander zu vergleichen.
Außerdem können sie zur vorbereitenden Expositionseinschätzung verwendet werden.

WARNUNG

- ○ Der Vibrationsemissionswert während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann von dem deklarierten Gesamtwert abweichen, abhängig davon, wie das Werkzeug verwendet wird.
- ○ Zur Festlegung der Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX CONCERNANT LES OUTILS ÉLECTRIQUES

⚠ AVERTISSEMENT
Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions
Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour vous y référer ultérieurement.
Le terme "outil électrique", utilisé dans les avertissements, se réfère aux outils électriques (câblé) ou aux outils à piles (sans fil).

1) Sécurité sur l'aire de travail
- **a) Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** *Les endroits encombrés ou sombres sont propices aux accidents.*
- **b) Ne pas utiliser d'outils électriques en présence de liquides, gaz ou poussière inflammables, au risque de provoquer une explosion.** *Les outils électriques créent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs.*
- **c) Ne pas laisser les enfants et les visiteurs s'approcher de vous lorsque vous utiliser un outil électrique.** *Les distractions peuvent faire perdre le contrôle.*

2) Sécurité électrique
- **a) Les prises de l'outil électrique doivent correspondre à la prise secteur. Ne jamais modifier la prise. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec les outils électriques mis à la masse.** *Les prises non modifiées et les prises secteurs correspondantes réduisent les risques de choc électrique.*
- **b) Eviter tout contact avec les surfaces mises à la masse telles que les tuyaux, radiateurs, bandes et réfrigérateurs.** *Le risque de choc électrique est accru en cas de mise à la masse du corps.*
- **c) Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** *Si l'eau pénètre dans l'outil, cela augmente les risques de choc électrique.*
- **d) Ne pas utiliser le cordon à tort. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon loin de la chaleur, de l'huile, des bords pointus ou des pièces mobiles.** *Les cordons endommagés ou usés augmentent les risques de choc électrique.*
- **e) En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser un cordon de rallonge adapté à un usage extérieur.** *L'utilisation d'un cordon adapté à l'usage extérieur réduit les risques de choc électrique.*
- **f) Si vous devez utiliser un outil électrique dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée contre les courants résiduels.** *L'utilisation d'un dispositif de protection contre les courants résiduels réduit le risque de choc électrique.*

3) Sécurité personnelle
- **a) Restez alerte, regarder ce que vous faites et usez de votre bon sens en utilisant un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique si vous êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Pendant l'utilisation d'outils électrique, un instant d'inattention peut entraîner des blessures graves.*
- **b) Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des verres de protection.** *L'utilisation d'équipements de protection tels que les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité anti-dérapantes, les casques ou les protections auditives dans des conditions appropriées réduisent les risques de blessures.*
- **c) Empêcher les démarrages intempestifs. Veiller à ce que l'interrupteur soit en position d'arrêt avant de brancher à une source d'alimentation et/ou une batterie, de ramasser l'outil au sol ou de le transporter.** *Transporter les outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher les outils électriques avec l'interrupteur en position de marche peut entraîner des accidents.*
- **d) Retirer toute clé de sécurité ou clé avant de mettre l'outil électrique en marche.** *Laisser une clé ou une clé de sécurité sur une partie mobile de l'outil électrique peut engendrer des blessures.*
- **e) Ne pas trop se pencher. Toujours garder une bonne assise et un bon équilibre pendant le travail.** *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.*
- **f) Porter des vêtements adéquats. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir les cheveux, les vêtements et les gants loin des pièces mobiles.** *Les vêtements amples ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.*
- **g) En cas de dispositifs destinés au raccordement d'installations d'extraction et de recueil de la poussière, veiller à ce qu'ils soient correctement raccordés et utilisés.** *L'utilisation d'un dispositif de collecte de la poussière peut réduire les dangers associés à la poussière.*

4) Utilisation et entretien d'un outil électrique
- **a) Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à vos travaux.** *Le bon outil électrique fera le travail mieux et en toute sécurité au régime pour lequel il a été conçu.*
- **b) Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne le met pas en position de marche et d'arrêt.** *Tout outil ne pouvant être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.*
- **c) Débrancher la prise et/ou la batterie avant de procéder à des réglages, au remplacement des accessoires ou au stockage des outils électriques.** *Ces mesures préventives de sécurité réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.*
- **d) Stockez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants et ne pas laisser des personnes non familiarisées avec l'outil ou ces instructions utiliser l'outil électrique.** *Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non habilités.*

e) Entretenir les outils électriques. Vérifier l'absence de mauvais alignement ou d'arrêt, d'endommagement de pièces ou toute autre condition susceptible d'affecter l'opération de l'outil. Si l'outil est endommagé, le faire réparer avant utilisation.
De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) Maintenir les outils coupants aiguisés et propres. *Des outils coupants bien entretenus avec des bords aiguisés sont moins susceptibles de se coincer et plus simples à contrôler.*

g) Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les mèches de l'outil, etc. conformément à ces instructions en tenant compte des conditions d'utilisation et du travail à réaliser.
L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles pour lesquelles il a été conçu est dangereuse.

5) Utilisation et entretien de l'outil à batterie

a) Recharger uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.
Un chargeur adapté pour un type de batterie peut constituer un risque d'incendie en cas d'utilisation avec une autre batterie.

b) Utiliser les outils électriques exclusivement avec les batteries désignées.
L'utilisation d'autres batteries peut entraîner un risque de blessures et d'incendie.

c) Lorsque la batterie n'est pas utilisée la garder à l'écart d'objets métalliques tels que trombones, pièces, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant interférer avec les bornes de la batterie.
L'interférence avec les bornes de la batterie peut entraîner des brûlures ou un incendie.

d) Dans des conditions extrêmes, du liquide peut couler de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consulter un médecin.
Le liquide de la batterie peut entraîner des irritations ou des brûlures.

6) Service

a) Faire entretenir l'outil électrique par un technicien habilité à l'aide de pièces de rechange identiques exclusivement.
Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

PRECAUTIONS:
Maintenir les enfants et les personnes infirmes éloignés.
Lorsque les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés hors de portée des enfants et des personnes infirmes.

PRECAUTIONS POUR COUPE TIGE FILETEE A BATTERIE

1. N'approchez jamais vos doigts du cutter quand vous actionnez l'interrupteur.
2. N'utilisez pas ce cutter pour couper des vis autres que des vis filetées en acier mou. Cet outil est conçu spécialement pour couper des vis filetées en acier mou. Si vous utilisez cet outil pour couper des vis en laiton ou en acier inoxydable, le filetage des vis risque d'être déformé et vous ne pourrez pas insérer les écrous. N'utilisez jamais des écrous trempés, des vis de dimensions différentes, des vis filetées renforcées, etc.
3. Changez les cutters selon la dimension des vis filetées à couper. Le fait de couper avec des cutters qui ne correspondent pas peut endommager les vis filetées ou les bords du cutter.
4. Veillez à ce que le filetage des vis filetées et celui du cutter soient bien alignés avant de commencer à couper. Le fait de couper alors que les filetages ne sont pas alignés peut endommager les vis filetées et le cutter.
5. Si le cutter a été fixé à l'envers ou si le boulon de fixation du cutter est desserré, les bords du cutter pourraient être endommagés ainsi que l'appareil principal. Par conséquent, veillez à fixer le cutter correctement.
6. Le fait de couper les vis filetées à des intervalles de 10 millimètres ou moins peut résulter en une longueur d'alignement insuffisante entre le cutter et les vis filetées et par conséquent endommager le cutter. Coupez toujours à des intervalles supérieurs à 10 millimètres.
7. Quand vous coupez des vis filetées fixées à des endroits étroits, veillez à laisser au moins 8 millimètres entre la vis filetée et le matériau autour. Si la distance est inférieure à 8 millimètres, le cutter risque de toucher le matériau autour, ce qui pourrait endommager le cutter et l'appareil principal.
8. Lors du contrôle, nettoyage ou remplacement du cutter, veillez à retirer la batterie de l'appareil principal car si l'interrupteur est actionné accidentellement, il y a risque d'accidents.
9. Quand vous utilisez cet appareil en hauteur, vérifiez plutôt deux fois qu'une que personne ne se trouve en dessous de vous. Quand vous n'utilisez pas l'outil, rangez-le dans un endroit sûr et stable.
10. Chargez toujours la batterie à une température de 0 – 40°C. Une température inférieure à 0°C entrainera une surcharge dangereuse. La batterie ne peut pas être chargée à une température supérieure à 40°C. La température la plus appropriée serait de 20 – 25°C.
11. N'utilisez pas le chargeur continuellement. Quand une charge a été effectuée, laissez le chargeur au repos pendant environ 15 minutes avant de commencer la prochaine charge de batterie.
12. Ne laissez pas de corps étrangers pénétrer par le trou de raccord de la batterie rechargeable.
13. Ne désassemblez jamais la batterie rechargeable et le chargeur.
14. Ne court-circuitez jamais la batterie rechargeable. Le fait de court-circuiter la batterie génèrera une courant électrique élevé et une surchauffe, ce qui entrainera la brûlure ou l'endommagement de la batterie.
15. Ne jetez pas la batterie au feu. Elle pourrait exploser.
16. N'insérez pas d'objet dans les fentes d'aération du chargeur. Ne pas introduire d'objets métalliques ou des pro duits inflammables dans les fentes d'aération du chargeur, cela provoquera un choc électrique ou endommagera le chargeur.

17. Apportez la batterie au magasin où vous l'avez achetée dès que la durée de vie de post-charge de la batterie devient trop courte pour une utilisation pratique. Ne jetez pas de batterie usagée.
18. L'utilisation d'une batterie usagée endommagera le chargeur.

PRÉCAUTIONS RELATIVES A LA BATTERIE AU LITHIUM ION

Pour prolonger sa durée de vie, la batterie lithium-ion est équipée d'une fonction de protection qui coupe automatiquement l'alimentation.
Dans les cas 1 et 2 décrits ci-dessous, il est possible que le moteur s'arrête lorsque vous utilisez ce produit, même si vous actionnez le commutateur. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement, mais du fonctionnement normal de la protection.
1. Lorsque la charge restante de la batterie diminue, le moteur s'arrête.
   Dans ce cas de figure, chargez immédiatement la batterie.
2. En cas de surcharge de l'outil, actionnez le commutateur de l'outil et éliminez les causes de la surcharge. Vous pouvez ensuite recommencer à utiliser l'outil.

En outre, respectez la précaution et l'avertissement suivants.
AVERTISSEMENT
Afin d'éviter toute fuite de la batterie, génération de chaleur, émission de fumée, explosion et inflammation, respectez scrupuleusement les précautions suivantes :
1. Assurez-vous que les copeaux et la poussière ne s'accumulent pas sur la batterie.
   ○ Lorsque vous travaillez, assurez-vous que les copeaux et la poussière ne tombent pas sur la batterie.
   ○ Assurez-vous que les copeaux et la poussière qui tombent sur l'outil lorsque vous travaillez ne s'accumulent pas sur la batterie.
   ○ Ne conservez pas une batterie inutilisée dans un endroit qui est exposé aux copeaux et à la poussière.
   ○ Avant de stocker une batterie, retirez tous les copeaux et la poussière qui ont pu y adhérer et ne la conservez pas avec des pièces métalliques (vis, clous, etc.).
2. Ne percez pas la batterie à l'aide d'un objet pointu tel qu'un clou. Ne la frappez pas à l'aide d'un marteau. Ne marchez pas dessus, ne la lancez pas et ne la soumettez pas un à choc physique important.
3. N'utilisez pas une batterie dont l'extérieur est déformé ou laisse penser qu'elle est défectueuse.
4. N'insérez pas la batterie à l'envers (pôles inversés).
5. Ne raccordez pas directement la batterie à une prise électrique ou à un allume-cigare.
6. N'utilisez pas la batterie à d'autres fins que celle spécifiée.
7. En cas d'échec du chargement d'une batterie, même après un certain délai, arrêtez immédiatement le rechargement.
8. N'exposez pas la batterie à des températures ou à une pression élevées (four à micro-ondes, séchoir, conteneur sous haute pression).
9. Maintenez à la batterie à l'écart de toute flamme en cas de détection d'une fuite ou d'une mauvaise odeur.
10. Ne pas utiliser à proximité d'une source puissante d'électricité statique.
11. En cas de fuite de la batterie, de mauvaise odeur, de génération de chaleur, de décoloration, de déformation ou d'anomalie en cours d'utilisation, de rechargement ou d'entreposage, ôtez immédiatement la batterie de l'équipement ou du chargeur de batterie et ne l'utilisez plus.

PRECAUTION
1. En cas de projection dans les yeux de liquide ayant fuit de la batterie, ne vous frottez pas les yeux, rincez-les à l'eau claire et contactez immédiatement un médecin.
   En l'absence de traitement, le liquide peut détériorer l'oeil.
2. En cas de projection de liquide ayant fuit de la batterie sur votre peau ou vos vêtements, rincez immédiatement ces derniers à l'eau claire (au robinet). Le liquide peut provoquer une irritation de la peau.
3. En cas de détection de rouille, de mauvaise odeur, de surchauffe, de décoloration, de déformation et/ou autres anomalies lors de la première utilisation de la batterie, n'utilisez pas cette dernière et renvoyez-la au fournisseur ou au fabricant.

AVERTISSEMENT
Un court-circuit risque de se produire et causer un incendie, si un corps étranger conducteur d'électricité passe dans les bornes de la pile au lithium-ion. Veuillez respecter les consignes suivantes pour le rangement de la pile.
○ **Ne pas mettre d'objet conducteur d'électricité, tels que clous, fil d'acier, de cuivre ou autre fil dans la mallette de rangement.**
○ **Soit ranger le bloc de pile avec l'outil électrique ou de manière sécuritaire en l'enfonçant dans le couvercle jusqu'à ce que les orifices de ventilation soient dissimulés afin d'éviter les courts-circuits. (Voir la Fig. 1)**

SPECIFICATIONS

OUTIL ELECTRIQUE

Modèle	CL14DSL
Course à vide	30 min^{-1}
Capacité: Vis filetées en acier mou (Dimension des vis filetées pour la découpe)	○ M10 × 1,5 ○ M8 × 1,25 ○ M6 × 1 ○ W3/8" × 1,5875
Batterie rechargeable	BSL1430: Li-ion 14,4 V (3,0 Ah 8 accus)
Poids	2,9 kg

CHARGEUR

Modèle	UC18YRSL
Tension de charge	14,4 V 18 V
Poids	0,6 kg

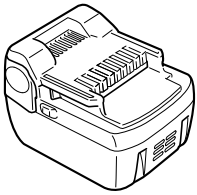
ACCESSOIRES STANDARD

CL14DSL (2LSCK)	① Chargeur ..... 1 ② Batterie ..... 2 ③ Couvercle de batterie ..... 1 ④ Boîtier en plastique ..... 1 ⑤ Mèche-visseuse cruciforme ..... 1 ⑥ M8 Cutter ..... 2 ⑦ M8 Entretoise ..... 2 ⑧ M8 Ebarboir 1
CL14DSL (NN)	Sans chargeur, batterie, couvercle de battrie et boîtier en plastique

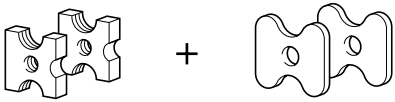
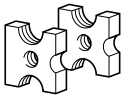
Les accessoires standard sont sujets à changement sans préavis.

ACCESSOIRES SUR OPTION (vendus séparément)

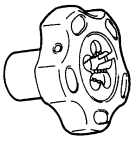
1. Batterie (BSL1430)



2. Cutter

Dimension de vis	Assemblage des cutters et entretoises	
M10 × 1,5	M10 Cutter ..... 2 M10 Entretoise 2	
M8 × 1,25	M8 Cutter ..... 2 M8 Entretoise 2	
M6 × 1	M6 Cutter ..... 2 M6 Entretoise 2	
W3/8" × 1,5875	W3/8" Cutter 2	

3. Ebarboir

Dimension de vis	
M10 × 1,5	
M8 × 1,25	
M6 × 1	
W3/8" × 1,5875	

Les accessoires à option sont sujettes à changement sans préavis.

APPLICATION

○ Découpe de vis filetées en acier mou.

EXTRACTION ET INSTALLATION DE LA BATTERIE

1. Retrait de la batterie
Maintenir fermement la poignée et pousser le taquet de la batterie pour l'enlever (voir **Fig. 1** et **2**).

ATTENTION :
Ne jamais court-circuiter la batterie.

2. Mise en place de la batterie
Insérer la batterie tout en respectant la polarité (voir **Fig. 2**).

CHARGE

Avant d'utiliser l'outil électrique, chargez la pile comme suit.

1. Brancher le cordon d'alimentation du chargeur sur une prise secteur.
   Quand vous raccordez la fiche du chargeur à une prise murale, la lampe témoin clignote en rouge. (À intervalles d'une seconde)

2. Insérer la batterie dans le chargeur.
   Insérez fermement la batterie dans le chargeur, jusqu'à ce que la ligne soit visible, comme cela est indiqué dans la **Fig. 3, 4**.
3. Recharge
   Quand vous insérez une batterie dans le chargeur, la recharge commence et la lampe témoin s'allume en rouge.
   Quan la batterie est complètement chargée, la lampe témoin clignote en rouge. (À intervalles d'une seconde) (Voir **Tableau 1**)

(1) Indication de la lampe témoin
Les indications de la lampe témoin sont expliquées dans le **Tableau 1**, selon la condition du chargeur ou de la batterie rechargeable.

Tableau 1

Indications de la lampe témoin				
La lampe témoin s'allume ou clignote en rouge.	Avant la recharge	Clignote	S'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Eteint pendant 0,5 seconde)	
	Pendant la recharge	S'allume	S'allume sans interruption	
	Recharge terminée	Clignote	S'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Eteint pendant 0,5 seconde)	
	Recharge impossible	Clignote	S'allume pendant 0,1 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,1 seconde. (Eteint pendant 0,1 seconde)	Anomalie de la batterie ou du chargeur
La lampe témoin s'allume en vert.	Veille en surchauffe	S'allume	S'allume sans interruption	Batterie en surchauffe. Chargement impossible (le chargement commencera une fois que la batterie sera froide).

(2) Au sujet de la température de la batterie rechargeable
Les plages de température des batteries rechargeables sont indiquées dans le **Tableau 2** ; en outre, vous devez laisser refroidir les batteries avant de les recharger.

Tableau 2 Plage de recharge des batteries

Batteries rechargeables	Températures de recharge de la batterie
BSL1430	0°C –40°C

(3) Au sujet du temps de recharge
Suivant le type de chargeur et de batterie, le temps de recharge indiqué sur le **Tableau 3** varie comme suit:

Tableau 3 Temps de recharge (à 20°C)

Chargeur / Batterie	UC18YRSL
BSL1430	Env. 45 min.

REMARQUE :
Le temps de recharge peut varier selon la température et la tension de la source.

4. Débrancher le cordon d'alimentation secteur de la prise secteur.
5. Tenir fermement le chargeur et dégager la batterie.

REMARQUE :
Après l'utilisation, commencer par sortir les batteries du chargeur, puis conserver les batteries correctement.

Comment prolonger la durée de vie des batteries

(1) Recharger les batteries avant qu'elles ne soient complètement épuisées.
Quand la puissance de l'outil utilisé faiblit, l'éteindre et recharger la batterie. Si l'outil continue d'être utilisé jusqu'à épuisement du courant électrique, la batterie risque d'être endommagée et sa durée de vie se raccourcira.

(2) Eviter d'effectuer la recharge sous des températures élevées.
Une batterie est toujours chaude immédiatement après son utilisation. Si la batterie est rechargée immédiatement après utilisation, les substances chimiques internes risquent de se détériorer et la durée de vie de la batterie se raccourcira. Laisser la batterie refroidir un moment avant de l'utiliser.

ATTENTION :
- ○ Si le chargeur de batterie a été utilisé en continu, une surchauffe risque de se produire, ce qui peut provoquer des dysfonctionnements. Une fois la recharge terminée, attendez 15 minutes avant la prochaine recharge.
- ○ Si vous rechargez la batterie alors qu'elle est encore chaude (soit parce que vous venez de l'utiliser, soit parce qu'elle a été exposée au soleil), il est possible que la lampe témoin clignote en vert.

La batterie ne sera pas rechargée. Le cas échéant, laissez la batterie refroidir avant de la recharger.
○ Quand la lampe témoin clignote rapidement en rouge (à intervalles de 0,2 seconde), vériffier le chargeur et retirer tout objet étranger qui serait tombé dans l'ouverture lors de la mise en place. S'il n'y a rien d'amormal, il est alors probable que la batterie ou le chargeur fonctionne mal. Dans ce cas, les enlever et les porter à un réparateur agréé.

AVANT LA MISE EN MARCHE

1. **Préparatifs et inspection de la zone de travail**
   S'assurer que la zone de travail remplit les conditions citées dans le chapitre des précautions générales.
2. **Vérification de la batterie**
   S'assurer que la batterie est fermement maintenue en place. En effet, si cette batterie n'est pas bien placée dans le chargeur, elle peut tomber et provoquer un accident.
3. **Réglage de la touche de direction avant/arrière**

(1) Poussez la touche de direction avant/arrière à partir de la droite, comme indiqué sur la **Fig. 5 (a)**. La découpe est possible.
(2) Si vous réglez la touche de direction avant/arrière sur la position verrouillée comme indiqué sur la **Fig. 5(b)**, le moteur ne tourne pas même si vous actionnez l'interrupteur à détente. Quand vous transportez ou rangez l'appareil principal ou quand vous ne l'utilisez plus, réglez la touche de direction avant/arrière sur la position verrouillée (**Fig. 5 (b)**).
(3) Poussez la touche de direction avant/arrière à partir de la gauche comme indiqué sur la **Fig. 5 (c)**. Tout en tenant enfoncée la touche, tirez sur l'interrupteur à détente pour pouvoir retirer le cutter de la vis filetée. Réglez sur cette position uniquement si la pile rechargeable est épuisée et que l'appareil cesse de fonctionner pendant la découpe. Eteignez l'interrupteur immédiatement après avoir retiré le cutter de la vis filetée.
Si vous enlevez votre doigt, la touche de direction avant/arrière reviendra automatiquement en position verrouillée (**Fig. 5 (b)**).
ATTENTION :
N'essayez pas de couper lorsque l'outil est en position de marche arrière (**Fig. 5 (c)**). Si vous essayez de couper dans cette position, il y aura une surcharge sur le moteur et la découpe sera impossible. N'appuyez jamais avec force sur l'appareil principal car il pourrait être endommagé.

4. **Vérifiez la dimension du cutter, le sens de la fixation, le boulon et l'entretoise de fixation.**

(1) La dimension du cutter varie selon la dimension des vis filetées à couper. Vérifiez que le cutter en place correspond à la dimension des vis filetées à couper.
(2) La fixation du cutter est directionnelle. Vérifiez que le cutter est en place et que le côté avec l'encoche sur la surface du cutter est visible sur le support (A) (côté mobile) quand vous regardez l'appareil principal de l'avant ou que l'encoche sur la surface du cutter est visible sur le support (B) (côté fixe).
(3) Utilisez la clé hexagonale de manière à bien serrer le boulon à tête hexagonale pour fixer le cutter (**Fig. 6**). Si vous utilisez l'appareil avec le boulon mal serré, l'appareil principal et le cutter pourraient être endommagés.
(4) Selon la dimension de vis filetées, il peut être nécessaire d'installer des entretoises spéciales sur le cutter.
① Lors de l'utilisation du cutter M10, M8 ou M6
Vérifiez que les entretoises M6, M8 ou M10 sont correctement insérées respectivement entre le support (A) et le cutter et le support (B) et le cutter (**Fig. 6**).
ATTENTION:
Si les entretoises ne sont pas en place ou si vous utilisez des entretoises de dimension incorrecte, les filetages du cutter et ceux des vis filetées ne correspondront pas, ce qui peut endommager les vis filetées et les bords du cutter. Veillez à installer correctement les entretoises.
② Lors de l'utilisation cutter W3/8"
Les entretoises ne sont pas nécessaires. Vérifiez uniquement que le cutter est en place.
Pour plus de détails, consulter la section "Durée du cutter et remplacement".

5. **Insérez correctement le guide de vis filetée.**
   Le guide de vis filetée sert à empêcher toute inclinaison pendant la découpe des vis filetées. Réglez correctement la molette de calibrage sur la marque (△) selon la dimension de la vis filetée à couper (**Fig. 7**).
   ATTENTION:
   Si la dimension de la vis filetée et la position de la molette ne correspondent pas, la section coupée risque de présenter plus de bavures ou de distorsion, ce qui peut endommager l'appareil principal.

UTILISATION

ATTENTIONS:
○ N'approchez jamais vos doigts du cutter quand vous actionnez la gâchette.
○ Quand vous coupez des vis filetées courtes, faites attention de ne jamais mettre vos doigts dans l'espace entre la vis filetée courte et l'appareil principal, par exemple sur la section de protection (voir **Fig. 8**), la batterie, etc.
○ Après la découpe, la section coupée de la vis filetée est très aiguisée et par conséquent dangereuse. Faites très attention quand vous manipulez la vis filetée.

1. **Méthode de coupe normale**

(1) Tirez sur l'interrupteur à détente et déplacez le support (A), en arrêtant avec le cutter dans la position ouverte comme indiqué sur la **Fig. 8**.
(2) Comme indiqué sur la **Fig. 9**, réglez la vis filetée à couper dans le cutter sur le côté du support (B), en vous assurant que les filetages soient complètement alignés.
(3) Tout en maintenant la vis filetée en position horizontale, tirez complètement sur l'interrupteur à détente pour couper la vis filetée (**Fig. 8**).
(4) Après la découpe, éteignez l'interrupteur avec le support (A) dirigé vers le haut. L'appareil s'arrête avec le cutter en position ouverte, ce qui facilite l'opération suivante.

2. **Nombre de découpes (par recharge de pile)**
   Consultez le tableau ci-dessous pour connaître le nombre de découpes par recharge de pile.

Tableau 4

Batterie	M10	M8	M6	W3/8"
BSL1430	660	1020	1520	740

Le nombre de découpes peut également varier selon la température ambiante, les caractéristiques de la pile et l'état du cutter.

3. Pour couper des longueurs fixes (Fig. 10)

Quand vous coupez plusieurs vis filetées de la même longueur, utilisez l'appareil de la manière suivante pour un maximum d'efficacité.

(1) Avant tout, coupez une vis filetée de la longueur souhaitée et utilisez-la comme guide.

(2) Insérez la vis filetée qui sert de guide de longueur fixe dans l'orifice de fixation de vis filetée se trouvant sur le guide de vis filetée de l'appareil principal et utilisez la clé à barre hexagonale pour serrer et immobiliser le boulon à tête hexagonale. Réglez de manière que la distance entre l'extrémité de la vis filetée qui sert de longueur fixe et le cutter soit de la longueur appropriée.

(3) Insérez la vis filetée à couper dans le cutter, en alignant l'extrémité avec celle de la vis filetée qui sert de guide, puis coupez la vis filetée.

4. Coupez les vis filetée qui sont immobilisées (Fig. 11)

Découpe de vis filetée suspendues au plafond ou fixées aux murs ou aux sols.

Quand vous insérez la vis filetée dans le cutter, le filetage de la vis filetée et celui du cutter ne sont pas alignés.

Dans ce cas, après avoir inséré la vis filetée dans le cutter, tirez doucement sur l'interrupteur à détente pour fermer le cutter à petite vitesse, puis faites correspondre entièrement la vis filetée et les cutters supérieur et inférieur. Ensuite, tirez complètement sur la détente de l'interrupteur pour couper la vis filetée.

ATTENTION:

Utilisez une main pour tenir la vis filetée sur le côté extérieur de la découpe pour ne pas qu'elle tombe inopinément.

5. Enlevez la vis de l'appareil pendant les opérations de découpe

Si la batterie est à plat pendant la découpe et que le moteur cesse de tourner, tirez sur l'interrupteur à détente tout en poussant la touche de direction avant/arrière sur la position arrière (**Fig. 5 (c)**). Le moteur tourne dans le sens contraire et vous pourrez enlever la vis filetée du cutter (**Fig. 12**).

ATTENTION:

- ○ Quand vous enlevez une vis filetée suspendue au plafond, tenez l'appareil principal des deux mains pour éviter que la vis filetée ne tombe.
- ○ Dès que le cutter est retiré de la vis filetée, éteignez immédiatement l'interrupteur. Si vous essayez d'effectuer cette opération avec l'interrupteur allumé, le cutter risque de couper à nouveau la vis filetée.

6. Utilisation du crochet

Le crochet peut servir à suspendre momentanément l'appareil pendant que vous l'utilisez (**Fig. 13**).

ATTENTION:

N'utilisez jamais le crochet pour acrocher l'appareil sur vous.

Quand vous utilisez le crochet, assurez-vous que l'appareil principal ne glissera et ne tombera pas, qu'il ne deviendra pas instable sous l'effet du vent, etc.

N'accrochez jamais l'appareil à votre ceinture ou pantalon car cela pourrait provoquer un accident.

REMARQUE:

Pendant l'utilisation normale ou quand vous rangez l'appareil, mettez le crochez dans le loquet sous l'appareil principal.

7. Utilisation de l'ébarboir

REMARQUE: Utilisez ébarboir spécial qui correspond à la dimension de la vis filetée.

Si vous avez du mal à insérer l'écrou à l'endroit coupé, utilisez une clé pour bien serrer l'écrou ou bien l'ébarboir pour enlever les bavures sur le filetage de la vis.

Insérez la vis filetée dans l'orifice de la poignée, et en utilisant une pince pour tenir la vis filetée, tournez l'ébarboir 5 ou 6 fois vers la droite pour enlever les bavures, puis tournez dans le sens contraire pour l'enlever l'ébarboir (**Fig. 14**).

ATTENTION:

Cet ébarboir est spécialement conçu pour un cutter de vis filetées. Les bavures des vis filetées coupées avec une scie à métaux ou une ponceuse à disque sont trop larges pour cet ébarboir donc il ne peut pas tourner et il est impossible de retirer les bavures.

8. A propos de l'indicateur de puissance résiduelle de la batterie

Lorsque vous appuyez sur le commutateur de puissance résiduelle de la batterie, le témoin lumineux de puissance batterie s'allume et vous pouvez vérifier la puissance résiduelle. (**Fig. 15**)

Lorsque vous relâchez le commutateur d'indication de puissance batterie, le témoin de puissance batterie résiduelle s'éteint. Le **tableau 5** présente les conditions d'illumination du témoin et l'état de puissance de la batterie.

Tableau 5

Etat de la lampe	Puissance résiduelle de la batterie
	La puissance résiduelle de la batterie est suffisante
	La puissance résiduelle de la batterie est à la moitié
	La puissance résiduelle de la batterie est presque nulle. Rechargez la batterie le plus vite possible.

Le témoin lumineux de puissance batterie résiduelle peut s'allumer différemment selon la température ambiante et les caractéristiques de la batterie. Utilisez donc ce tableau comme référence.

NOTA :

- ○ Ne donnez pas de choc violent au panneau de commutation et ne le cassez pas.
  Cela peut provoquer des défaillances.

○ Pour limiter la consommation de puissance de la batterie, le témoin de puissance résiduelle de la batterie ne s'allume que pendant l'activation du commutateur d'indication de puissance résiduelle.

DURÉE DU CUTTER ET REMPLACEMENT

1. Durée du cutter

Comme indiqué sur la **Fig. 17**, des découpes répétées peuvent briser ou déformer les bords du cutter. Si vous utilisez le cutter dans ces conditions, vous risquez d'obtenir des bavures sur la section coupée et le filetage risque d'être déformé. La découpe ne sera pas nette et vous ne pourrez pas insérer l'écrou.

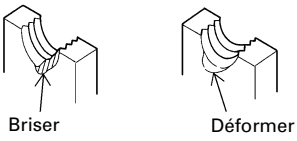


Fig. 17

Comme indiqué sur la **Fig. 18**, le cutter contient quatre bords. Suivez la méthode décrite ci-dessous pour changer le sens de la fixation du cutter de manière à utiliser les quatre bords.

Si l'écrou ne rentre pas sur la vis parce que la lame est brisée ou déformée, changez le sens de la fixation du cutter pour utiliser un autre bord sans brisure ni déformation, ou bien utilisez un nouveau cutter.

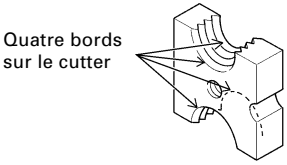


Fig. 18

2. Pour changer le sens de la fixation du cutter ou remplacer le cutter

(1) Avant le retrait:

① Tirez sur la gâchette et déplacez le support (A), en vous arrêtant avec le cutter en position ouverte.

② Glissez l'interrupteur avance/arrière sur la position verrouillée (**Fig. 5 (b)**).

③ Enlevez la pile rechargeable de l'appareil principal.

(2) Retrait

Utilisez la clé hexagonale pour enlever le boulon à tête hexagonale. Il est maintenant possible d'enlever le cutter et l'entretoise.

(3) Avant la fixation

① Le cutter contient quatre bords. Comme indiqué sur la **Fig. 19**, en changeant de bord, vous pouvez utiliser la lame quatre fois.

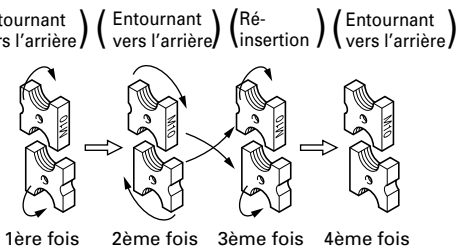
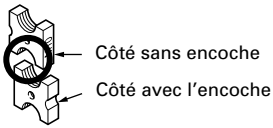


Fig. 19

② La fixation du cutter est directionnelle et permet de changer quatre fois la position des bords. Vérifiez que le cutter est en place de manière que l'encoche soit visible sur le support (A) (côté mobile) quand vous regardez l'appareil principal de l'avant ou que l'encoche sur la surface du cutter sur le support (B) (côté fixe) soit visible (**Fig. 6** et **20**).



FAIRE

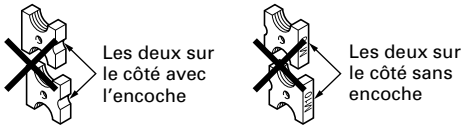
Fig. 20

③ Si le bord du cutter est coupé ou déformé ou s'il y a des renflements sur la surface de fixation du cutter, utilisez une lime pour aplatir la surface.

④ Utilisez une brosse pour enlever les résidus de la rainure de fixation du cutter sur le support.

ATTENTION:

Comme indiqué sur la **Fig. 21**, si les cutters sont placés de telle manière que les deux côtés avec l'encoche sont tournés vers l'extérieur, le pas de filetage sur les vis filetées ne correspond pas au filetage du cutter. Ceci peut endommager le bord du cutter ou user prématurément l'appareil principal.



NE PAS FAIRE

Fig. 21

(4) Fixation

① Lors de l'utilisation d'un cutter M6, M8 ou M10

Insérez le cutter dans la rainure de la fixation du cutter sur le support, insérez l'entretoise spéciale entre le cutter et le support, puis serrez avec un boulon à tête hexagonale.

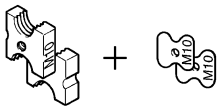
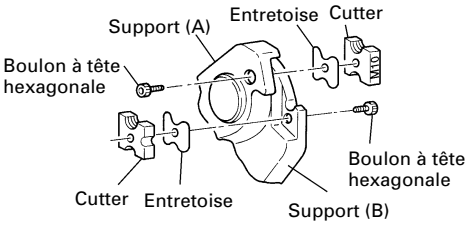
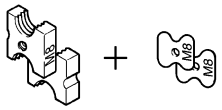
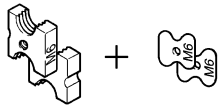
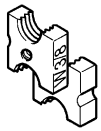
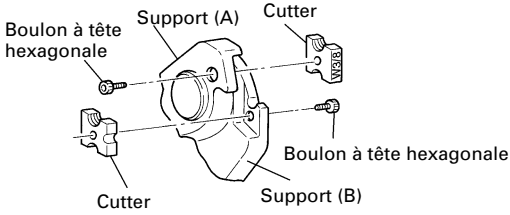
② Lors de l'utilisation d'un cutter W3/8"

Insérez le cutter dans la rainure de la fixation du cutter sur le support et serrez avec un boulon à tête hexagonale.

REMARQUE:

Les entretoises ne sont pas nécessaires quand vous utilisez un cutter W3/8".

ATTENTION:
Serrez suffisamment le boulon à tête hexagonale avec la clé hexagonale.

<table>
<tr><th>Dimension</th><th></th><th>Fixation</th></tr>
<tr><td>M10</td><td>  </td><td rowspan="3"> 
</td></tr>
<tr><td>M8</td><td>  </td></tr>
<tr><td>M6</td><td>  </td></tr>
<tr><td>W3/8"</td><td>  </td><td> 
</td></tr>
</table>

ATTENTION:
Utilisez des cutters et entretoises qui correspondent à la dimension de la vis filetée. L'utilisation de cutters et d'entretoises de dimension incorrecte ou inapropriée peut endommager la vis filetée et le cutter.

ENTRETIEN ET VERIFICATION

ATTENTION:
Veillez à enlever la pile de l'appareil pendant l'inspection et le nettoyage.

1. **Entretien après utilisation**
   Après utilisation, utilisez une brosse pour nettoyer la surface de travail, particulièrement la surface autour de la lame.
2. **Vérifiez régulièrement toutes les vis de fixation**
   Vérifiez régulièrement toutes les vis de fixation et assurez-vous qu'elles sont bien serrées. S'il advient qu'une vis se desserre, la resserrer immédiatement. Le fait de négliger ce point pourrait entrainer de sérieux dangers.
3. **Nettoyage de l'extérieur**
   Quand la coupe tige filetee eset sale, essuyez la avec un chiffon sec et doux ou un chiffon imbibé d'eau savoneuse.
   N'utilisez pas de solvant au chlore, d'essence ou de diluant, car ils font fondre les matières plastiques.
4. **Rangement**
   Rangez la coupe tige filetee dans un endroit où la température est inférieure à 40°C et hors de portée des enfants.
5. **Liste des pièces de rechange**

ATTENTION:
Les réparations, modifications et inspections des outils électriques Hitachi doivent être confiées à un service après-vente Hitachi agréé.
Il sera utile de présenter cette liste de pièces au service après-vente Hitachi agréé lorsqu'on apporte un outil nécessitant des réparations ou tout autre entretien.
Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

MODIFICATIONS:
Les outils électriques Hitachi sont constamment améliorés et modifiés afin d'incorporer les tous derniers progrès technologiques.
En conséquence, il est possible que certaines pièces soient modifiées sans avis préalable.

GARANTIE

Nous garantissons que l'ensemble des Outils électriques Hitachi sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'Outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du Mode d'emploi, dans un service d'entretien autorisé.

NOTE:
Par suite du programme permanent de recherche et de développement HITACHI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

Au sujet du bruit et des vibrations
Les valeurs mesurées ont été déterminées en fonction de la norme EN60745 et déclarées conforme à ISO 4871.

Niveau de puissance sonore pondérée A: 85 dB (A)
Niveau de pression acoustique pondérée A: 74 dB (A)
Incertitude KpA: 1,5 dB (A)

Porter des protections anti-bruit.

Valeurs totales des vibration (somme vectorielle triaxiale) déterminée conformément à EN60745.

Coupe de tige:
Valeur d'émission de vibration $\mathbf{a_{hV}}$ = 0,5 m/s²
Incertitude K = 1,5 m/s²

La valeur totale des vibrations a été mesurée par une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.
Elle peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire du niveau d'exposition.

AVERTISSEMENT

- La valeur d'émission de vibration en fonctionnement de l'outil électrique peut être différente de la valeur totale déclarée, en fonction des utilisations de l'outil.
- Pour identifier les mesures de protection de l'utilisateur fondées sur une estimation de l'exposition en conditions d'uitilisation (tenant compte de tous les aspects du cycle d'utilisation, tels que les moments où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne à vide en plus des temps de déclenchements).

AVVERTIMENTI GENERALI DI SICUREZZA SUGLI UTENSILI ELETTRICI

⚠ AVVERTENZA
Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni.

La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Salvare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "elettroutensili" riportato nelle avvertenze si riferisce agli elettroutensili azionati con alimentazione di rete (via cavi) o a batterie (senza cavi).

1) Sicurezza dell'area operativa

a) Mantenere l'area operativa pulita e ordinata.
Aree operative sporche o disordinate possono favorire gli infortuni.

b) Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad es. in presenza di liquidi , gas o polveri infiammabili.
Gli elettroutensili generano delle scintille che potrebbero accendere la polvere o i fumi.

c) Tenere lontani bambini e astanti durante l'utilizzo degli elettroutensili.
Qualsiasi distrazione può essere causa di perdita di controllo.

2) Sicurezza elettrica

a) Le spine degli elettroutensili devono essere idonee alle prese disponibili.
Non modificare mai le prese.
Con gli elettroutensili a massa (messi a terra), non utilizzare alcun adattatore.
L'utilizzo di spine intatte e corrispondenti alle prese disponibili ridurrà il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare qualsiasi contatto con le superfici a massa o a terra, quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.
In caso di messa a terra o massa del corpo, sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.

c) Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o all'umidità.
La penetrazione di acqua negli elettroutensili aumenterà il rischio di scosse elettriche.

d) Non tirare il cavo. Non utilizzarlo per il trasporto, o per tirare o scollegare l'elettroutensile.
Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti o parti in movimento.
Cavi danneggiati o attorcigliati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.

e) Durante l'uso degli elettroutensili all'esterno, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.
L'utilizzo di cavi per esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

f) Se è impossibile evitare l'impiego di un utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare l'alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD).
L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza personale

a) Durante l'uso degli elettroutensili, state all'erta, verificate ciò che state eseguendo e adottate sempre il buon senso.
Non utilizzate gli elettroutensili qualora siate stanchi, sotto l'influenza di farmaci, alcol o cure mediche.
Anche un attimo di disattenzione durante l'uso degli elettroutensili potrebbe essere causa di gravi lesioni personali.

b) Indossate l'attrezzatura di protezione personale. Indossate sempre le protezioni oculari.
L'attrezzatura protettiva, quali maschera facciale, calzature antiscivolo, caschi o protezioni oculari ridurrà il rischio di lesioni personali.

c) Impedite le accensioni involontarie. Prima del collegamento a una sorgente di alimentazione e/o pacco batteria e prima di raccogliere o trasportare l'utensile, verificate che l'interruttore sia posizionato su OFF.
Il trasporto degli elettroutensili tenendo le dita sull'interruttore o l'attivazione elettrica degli utensile che hanno l'interruttore su ON, implica il rischio di incidenti.

d) Prima di attivare l'elettroutensile, rimuovete qualsiasi chiave di regolazione.
Lasciando la chiave in un componente in rotazione dell'elettroutensile, sussiste il rischio di lesioni personali.

e) Mantenersi in equilibrio. Mantenersi sempre su due piedi, in equilibrio stabile.
Ciò consente di controllare al meglio l'elettroutensile in caso di situazioni impreviste.

f) Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli abiti e i guanti lontano dalle parti in movimento.
Abiti allentati, gioielli e capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.

g) In caso di dispositivi provvisti di collegamento ad apparecchiature di rimozione e raccolta polveri, verificare che queste siano collegate e utilizzate in modo adeguato.
L'utilizzo della raccolta della polvere può ridurre i rischi connessi alle polveri.

4) Utilizzo e manutenzione degli elettroutensili

a) Non utilizzare elettroutensili non idonei. Utilizzare l'elettroutensile idoneo alla propria applicazione.
Utilizzando l'elettroutensile corretto, si garantirà un'esecuzione migliore e più sicura del lavoro, alla velocità di progetto.

b) Non utilizzare l'elettroutensile qualora non sia possibile accenderlo/spegnerlo tramite l'interruttore.
É pericoloso utilizzare elettroutensili che non possano essere azionati dall'interruttore. Provvedere alla relativa riparazione.

c) Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o depositare gli elettroutensili, scollegare la spina dalla presa elettrica e/o il pacco batteria dall'utensile elettrico.
Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio involontario dell'elettroutensile.

d) Depositare gli elettroutensili non utilizzati lontano dalla portata dei bambini ed evitare che persone non esperte di elettroutensili o non a conoscenza di quanto riportato sulle presenti istruzioni azionino l'elettroutensile.
É pericoloso consentire che utenti non esperti utilizzino gli elettroutensili.

e) Manutenzione degli elettroutensili. Verificare che non vi siano componenti in movimento disallineati o bloccati, componenti rotti o altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il funzionamento dell'elettroutensile.
In caso di guasti, provvedere alla riparazione dell'elettroutensile prima di riutilizzarlo.
Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.

f) Mantenere gli strumenti di taglio affilati e puliti.
Gli strumenti di taglio in condizioni di manutenzione adeguata, con bordi affilati, sono meno soggetti al bloccaggio e sono più facilmente controllabili.

g) Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori, le barrette, ecc. in conformità a quanto riportato nelle presenti istruzioni, tenendo in debita considerazione le condizioni operative e il tipo di lavoro da eseguire.
L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione pericolosa.

5) Utilizzo e cura dell'utensile batteria

a) Ricaricare solo con il caricatore specificato dal produttore.
Un caricatore adatto per un tipo di gruppo batteria può creare un rischio di incendio quando viene utilizzato con un altro gruppo batteria.

b) Usare utensili elettrici con gruppi batteria specificatamente designati.
L'utilizzo di qualsiasi altro gruppo batteria può creare un rischio di lesioni e incendi.

c) Quando il gruppo batteria non viene utilizzato, tenerlo lontano da altri oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti, o altri piccoli oggetti metallici che possono creare una connessione da un terminale a un altro.
Cortocircuitare i terminali della batteria insieme può causare ustioni o incendi.

d) In condizioni abusive, del liquido può fuoriuscire dalla batteria; evitare il contatto. Se il contatto si verifica accidentalmente, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, richiedere assistenza medica.
Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

6) Assistenza

a) Affidate le riparazioni dell'elettroutensile a persone qualificate che utilizzino solamente parti di ricambio identiche.
Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.

PRECAUZIONI:
Tenere lontano dalla portata di bambini e invalidi.
Quando non utilizzati, gli strumenti dovranno essere deposti lontano dalla portata di bambini e invalidi.

PRECAUZIONI SULLA TRANCIA-TONDINT A BATTERIA

1. Non avvicinare mai la fresa alle dita quando si attiva l'interruttore
2. Non usare la fresa per tagliare viti diverse da viti prigioniere in acciaio dolce. Questo attrezzo è stato creato per il taglio di viti prigioniere in acciaio dolce. L'uso di questo attrezzo con viti in ottone o in acciaio inossidabile può deformare la filettatura della vite impedendo in tal modo l'inserimento di dadi.
   Non usare questo attrezzo per tagliare bulloni duri, viti di dimensioni diverse, barre rinforzate, ecc.
3. Usare l'unità cambiando le frese speciali a seconda delle dimensioni delle viti prigioniere. L'operazione di taglio usando lame di dimensioni sbagliate può danneggiare la filettatura delle viti prigioniere o i bordi della fresa.
4. Assicurarsi che la filettatura sulle viti prigioniere e quella sulla fresa siano allineate correttamente prima di iniziare a tagliare. Se si taglia quando le filettature non sono allineate correttamente, possono verificarsi danni alle viti prigioniere e alla fresa.
5. Se la fresa è stata applicata in direzione sbagliata o il bullone di attacco fresa è allentato, possono verificarsi dei danni sul bordo della fresa e all'unità principale.
   Fare molta attenzione ad applicare correttamente la fresa.
6. Il taglio di viti prigioniere lunghe 10 millimetri o meno crea una allineatura insufficiente tra la fresa e le viti causando danni alla fresa. Tagliare sempre a lunghezze superiori a 10 millimetri.
7. Quando si tagliano viti prigioniere fissare in luoghi stretti, assicurarsi che ci siano almeno 8 millimetri di spazio tra la vite e i materiali adiacenti.
   Se la distanza è inferiore a 8 millimetri, la fresa può venire a contatto con i materiali vicini danneggiando la fresa e l'unità principale.
8. Quando si controlla, si pulisce o si sostituisce la fresa, assicurarsi di estrarre la batteria dall'unità principale. L'interruttore potrebbe attivarsi accidentalmente causando incidenti.
9. Quando si usa questa unità in luoghi alti, controllare che non ci sia nessuno sotto l'area in cui si lavora. Riporre l'attrezzo in un luogo sicuro e stabile quando non lo si usa.
10. Caricare la batterie ad una temperatura di 0 – 40°C. Una temperatura minore può provocare sovraccarico, il che è pericoloso. La batteria non può essere ricaricata ad una temperatura superiore ai 40°C. La temperatura ideale è compresa 20 – 25°C gradi.
11. Non usare il caricatore in continuazione.
    Quando un'operazione di caricatura è terminata, prima di iniziarne una seconda, lasciare che il caricatore riposi per 15 minuti.
12. Non permettere che sostanze estranee entrino nel foro di collegamento della batteria ricaricabile.
13. Non smontare mai la batteria ricaricabile e il caricatore.

14. Non provocare assolutamente mai dei corto-circuiti alla batteria ricaricabile. Il fenomeno provoca surriscaldamento e grande corrente elettrica. Può quindi causare bruciature o danni alla batteria.
15. Non gettare la batteria nel fuoco. Può esplodere.
16. Non inserire nessun oggetto nelle fessure di ventilazione del caricatore.
    Inserendo oggetti metallici o infiammabili nelle fessure di ventilazione, si possono causare facilmente delle scosse electtriche, o si può danneggiare il caricatore.
17. Non appena la vita della batteria dopo le operazioni di ricaricatura diventa troppo breve per fini pratici, si porti la batteria al negozio dove è stata acquistata. Non la si getti mai via.
18. Usando una batteria scarica, il caricatore può venir danneggiato.

PRECAUZIONI SULLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Per estendere la durata, la batteria agli ioni di litio è munita di una funzione di protezione per arrestarne l'uscita. Nei casi 1 e 2 descritti di seguito, durante l'utilizzo del prodotto, anche se state premendo l'interruttore, il motore potrebbe arrestarsi. Ciò non indica un malfunzionamento ma è il risultato della funzione di protezione.

1. Quando la rimanente alimentazione della batteria si esaurisce, il motore si arresta.
   In tal caso, ricaricarla immediatamente.
2. Se l'utensile è sovraccarico, il motore potrebbe arrestarsi. In tal caso, rilasciare l'interruttore dell'utensile ed eliminare le cause del sovraccarico.
   Dopo ciò, sarà possibile riutilizzarlo.

Inoltre, si prega di prestare attenzione al seguente avvertimento e cautela.

AVVERTENZA

Per prevenire qualsiasi perdita delle batterie, generazione di calore, emissione di fumi, esplosione e accensione, assicurarsi di prestare attenzione alle seguenti precauzioni.

1. Assicurarsi che la polvere e i detriti non si accumulino sulla batteria.

○ Durante la lavorazione, assicurarsi che la polvere e i detriti non si depositino sulla batteria.

○ Assicurarsi che qualsiasi polvere e detriti che si depositano sull'utensile elettrico durante la lavorazione non si accumulino sulla batteria.

○ Non conservare una batteria inutilizzata in un luogo esposto a polvere e detriti.

○ Prima di ritirare una batteria, rimuovere la polvere e i detriti che si sono depositati su di essa e non conservarla insieme a parti metalliche (viti, chiodi, ecc.).

2. Non forare la batteria con un oggetto appuntito come un chiodo, non colpire con un martello, calpestare, lanciare o sottoporre la batterie a violenti urti fisici.
3. Non usare batterie apparentemente danneggiate o deformate.
4. Non usare batterie con la polarità invertita.
5. Non collegare direttamente a prese elettriche o prese per caricabatteria da auto.
6. Non usare la batteria per uno scopo diverso da quelli specificati.
7. Se la ricarica della batteria non si completa anche quando è passato un tempo di ricarica specificato, interrompere immediatamente la ricarica.
8. Non mettere o sottoporre la batteria a temperature elevate o ad alta pressione come in un forno microonde, essicatore o contenitore ad alta pressione.
9. Tenere immediatamente lontano dal fuoco quando si rilevano perdite o maleodore.
10. Non usare in un luogo dove viene generata forte elettricità statica.
11. Se si verifica la perdita delle batterie, maleodore, generazione di calore, scolorimento o deformazione, o se appaiono anormalità di qualsiasi natura durante l'uso, la ricarica o la conservazione, rimuoverla immediatamente dall'apparecchio o carica batteria, e interrompere l'uso.

ATTENZIONE

1. Se il liquido che fuoriesce dalla batteria entra negli occhi, non sfregare gli occhi e lavarli bene con acqua fresca e pulita come acqua di rubinetto e contattare immediatamente un medico.
   Se non viene trattato, il liquido può causare problemi agli occhi.
2. Se il liquido fuoriesce sulla pelle o gli abiti, lavare bene con acqua pulita come l'acqua del rubinetto immediatamente.
   C'è una possibilità che possa causare irritazione alla pelle.
3. Se trovate ruggine, maleodore, surriscaldamento, scolorimento, deformazione, e/o altre irregolarità quando si utilizza la batteria per prima volta, non usarla e restituirla al fornitore o venditore.

AVVERTENZA

Se un oggetto estraneo conduttivo di elettricità entra nei terminali della batteria agli ioni di litio, potrebbe verificarsi un corto circuito causando il rischio di un incendio. Osservate le seguenti precauzioni quando ritirate la batteria.

○ **Non posizionate trucioli, chiodi, cavi in acciaio, rame o altri cavi conduttivi di elettricità nella custodia.**

○ **Installate la batteria nell'utensile elettrico o conservatela premendola contro il coperchio per la batteria finché i fori di ventilazione vengono coperti per impedire corto-circuiti. (Vedere Fig. 1)**

CARATTERISTICHE

UTENSILE ELETTRICO

Modello	CL14DSL
Corsa a vuoto	30 min^{-1}
Capacità: Viti prigioniere in acciaio dolce (Dimensioni delle viti prigioniere per il taglio)	○ M10 × 1,5 ○ M8 × 1,25 ○ M6 × 1 ○ W3/8" × 1,5875
Batteria ricaricabile	BSL1430: Li-ion 14,4 V (3,0 Ah 8 celle)
Peso	2,9 kg

CARICATORE

Modello	UC18YRSL
Voltaggio di carica	14,4 V 18 V
Peso	0,6 kg

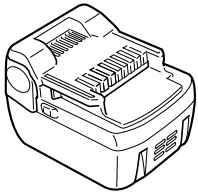
ACCESSORI STANDARD

CL14DSL (2LSCK)	① Caricatore ..... 1 ② Batteria ..... 2 ③ Coperchio per la batteria ..... 1 ④ Custodia in plastica case ..... 1 ⑤ Anello di fissaggio ..... 1 ⑥ M8 Fresa ..... 2 ⑦ M8 Spaziatore ..... 2 ⑧ M8 Rifilatura 1
CL14DSL (NN)	Senza caricatore, batteria, coperchio per la batteria e custodia in plastica

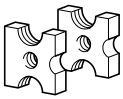
Gli accessori standard possono essere cambiati senza preavviso.

ACCESSORI FACOLTATIVI (venduti a parte)

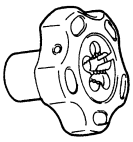
1. Batteria (BSL1430)



2. Fresa

Misura della vite	Combinazione di frese e spaziatori.	
M10 × 1,5	M10 Fresa ..... 2 M10 Spaziatore 2	
M8 × 1,25	M8 Fresa ..... 2 M8 Spaziatore 2	
M6 × 1	M6 Fresa ..... 2 M6 Spaziatore 2	
W3/8" × 1,5875	W3/8" Fresa 2	

3. Rifilatura

Misura della vite	
M10 × 1,5	
M8 × 1,25	
M6 × 1	
W3/8" × 1,5875	

Gli accessori disponibili a richiesta possono essere cambiati senza preavviso.

APPLICAZIONI

○ Taglio di viti prigioniere in acciaio dolce.

RIMOZIONE E INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA

1. **Smontaggio della batteria**
   Tenere saldamente l'impugnatura e spingere il fermo della batteria, in modo da smontaria (ved. **Fig. 1** e **2**).

ATTENZIONE:
Non mettere la batteria in corto circuito.

2. **Montaggio della batteria**
   Inserire la batteria facendo attenzione alla corretta collocazione delle polarità (ved. **Fig. 2**).

RICARICA

Prima di utilizzare l'utensile elettrico, caricare la batteria nel seguente modo.

1. Collegare il cavo di alimentazione del caricatore a una presa CA.
   Quando si collega la spina del caricatore ad una presa a muro, la spia lampeggia in rosso. (A intervalli di un secondo)
2. Inserire la batteria nel caricatore.
   Inserire saldamente la batteria nel caricatore finché la linea è visibile, come nella **Fig 3, 4**.
3. Carica
   Quando si inserisce una batteria nel caricatore, la carica inizia e la spia si illumina stabilmente in rosso.
   Quando la batteria è completamente carica, la spia lampeggia in rosso. (A intervalli di un secondo) (Vedere le **Tabella 1**)

(1) Indicazioni della spia
Le indicazioni della spia sono come indicato nella **tabella 1**, a seconda delle condizioni del caricabatterie o della batteria ricaricabile.

Tabella 1

Indicazioni della spie				
La spia si illumina o lampeggia rosso.	Prima della carica	Lampeggia	Si illumina per 0,5 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	
	Durante la carica	Si illumina	Si illumina stabilmente	
	Carica completa	Lampeggia	Si illumina per 0,5 secondi. Non si illumina per 0,5 secondi. (Spento per 0,5 secondi)	
	Carica inpossibile	Lampeggia	Si illumina per 0,1 secondi. Non si illumina per 0,1 secondi. (Spento per 0,1 secondi)	Malfunzionamento della batteria o del caricatore
La spia si illumina di colore verde.	Standby di surriscaldamento	Si illumina	Si illumina stabilmente	Batteria surriscaldata. Impossibile ricaricare (la ricarica comincerà quando la batteria si raffredda).

(2) Temperatura della batteria ricaricabile
Le temperature delle batterie ricaricabili sono indicate nella **Tabella 2**. Prima di ricaricare batterie che si sono surriscaldate è necessario farle raffreddare.

Tabella 2 Gamma di temperature per la ricarica delle batterie

Batterie ricaricabili	Temperature di carica per le batterie
BSL1430	0°C – 40°C

(3) Tempo di carica necessario
A seconda della combinazione di caricatore e batterie, il tempo di carica è come indicato nella **Tabella 3**.

Tabella 3 Tempo di carica (a 20°C)

Caricatore / Batteria	UC18YRSL
BSL1430	Circa. 45 min.

NOTA:
Il tempo di carica può variare a seconda della temperatura e della tensione della fonte di alimentazione.

4. Scollegare il cavo di alimentazione del caricatore dalla presa CA.
5. Tenere saldamente il caricatore e estrarre la batteria.

NOTA:
Dopo l'uso, innanzittutto estrarre le batterie dal caricatore e quindi conservare correttamente le batterie.

Come mantenere più lunga la durata delle batterie

(1) Ricaricare le batterie prima che si scarichino completamente.
Quando si sente che la potenza dell'attrezzo si indebolisce, interrompere l'uso e ricaricare la batteria. Se si continua l'uso e si finisce la corrente elettrica, la batteria può essere danneggiata e la sua durata abbreviarsi.
(2) Evitare di raggiungere alte temperature.
Una batteria ricaricabile si riscalda subito dopo l'uso. Se si ricarica una batteria subito dopo averla usata, la sostanza chimica interna viene deteriorata e la durata della batteria abbreviata. Consentire alla batteria di raffreddarsi per un po'e quindi ricaricarla.

ATTENZIONE:
○ Se il caricabatterie viene utilizzato di continuo, potrebbe surriscaldarsi provocando così malfunzionamenti. Una volta terminato il caricamento, attendere 15 minuti prima di ricaricare nuovamente.
○ Se la batteria viene ricaricata quando è ancora calda per l'uso o l'esposizione alla luce del sole, la spia può illuminarsi in verde.
La batteria non verrà ricaricata. In tal caso, lasciare raffreddare la batteria prima di ricaricarla.
○ Quando la spia lampeggia velocemente in rosso (a intervalli di 0,2 secondi), controllare che non siano presenti oggetti estranei nel foro di installazione della batteria. Se non sono presenti oggetti estranei è probabile che la batteria od il caricatore non funzioni bene. Farla vedere a un Agente di manutenzione autorizzato.

PRIMA DI INIZIARE LE OPERAZIONI

1. **Preparazione e controllo dell'ambiente di lavoro**
Controllate che il vostro ambiente di lavoro corrisponda alla caratteristiche esposte nella sezione riguardante la precauzioni da prendersi.
2. **Carica della batteria**
Controllate che la batteria sia solidamente installata. Se dovesse essere montata male, potrebbe fuoriuscire e causare incidenti.
3. **Regolare l'interruttore di direzione in avanti/indietro**

(1) Premere l'interruttore di direzione in avanti/indietro dalla destra come mostrato nella **Fig. 5 (a)**. È possibile tagliare.
(2) Regolando l'interruttore di direzione in avanti/indietro nella posizione di blocco come mostrato nella **Fig. 5 (b)**, il motore non funziona anche se si tira il grilletto. Quando si transporta o si ripone l'unità principale o quando si interrompe il funzionamento, regolare l'interruttore di direzione in avanti/indietro sulla posizione di blocco (**Fig. 5 (b)**).
(3) Premere l'interruttore di direzione in avanti/indietro dalla sinistra come mostrato nella **Fig. 5 (c)**. Tenendo premuto l'interruttore verso il basso, tirare il grilletto in modo che la fresa si stacchi dalla vite prigioniera. Regolare su questa posizione solo se la batteria ricaricabile si scarica e l'unità si blocca durante l'operazione di taglio. Disattivare immediatamente l'interruttore dopo che la fresa è stata estratta dalla vite prigioniera.
L'interruttore di direzione in avanti/indietro ritorna automaticamente alla posizione di blocco (**Fig. 5 (b)**) quando lo si rilascia.

ATTENZIONE:
Non cercare di tagliare quando l'interruttore è regolato sulla posizione inversa (**Fig. 5 (c)**). Se si cerca di tagliare con l'interruttore su questa posizione, si verifica un sovraccarico nel motore e non è possibile tagliare. Non applicare mai troppa forza sull'unità principale perché questo può danneggiare l'unità.

4. **Controllare le dimensioni della fresa, la direzione di applicazione, il bullone e lo spaziatore**

(1) Le dimenzioni della fresa cambiano a seconda delle dimensioni delle viti prigioniere da tagliare. Assicurarsi che sia applicata una fresa che si adatti alle dimensioni delle viti prigioniere da tagliare.
(2) L'attacco fresa può essere regolato in varie direzioni. Assicurarsi che la fresa non sia stata applicata in modo che la parte senza il segno sulla superficie della fresa possa essere vista sul supporto (A) (lato mobile) quando l'unità principale è vista dal davanti o che la tacca sulla superficie della fresa possa essere vista sul supporto (B) (lato fisso).
(3) Usare una chiave esagonale per assicurarsi che il bullone a testa esagonale per l'attacco della fresa sia stretto fermamente (**Fig. 6**). L'uso dell'unità con il bullone allentato può causare danni all'unità principale e alla fresa.
(4) A seconda delle dimensioni della vite prigioniera può essere necessario l'applicazione di spaziatori speciali alla fresa.
① Quando si usa la fresa M10, M8 o M6 Controllare e assicurarsi che gli spaziatori M6, M8 o M10 siano inseriti correttamente rispettivamente tra il supporto (A) e la fresa e il supporto (B) e la fresa (**Fig. 6**).
ATTENZIONE:
Se gli spaziatori non sono applicati o se vengono usati degli spaziatori di dimensioni sbagliate, la filettatura della fresa e delle viti prigioniere non vengono allineate correttamente causando danni alle viti e al bordo della fresa. Assicurarsi di applicare correttamente gli spaziatori.
② Quando si usa la fresa W3/8"
Non sono necessari gli spaziatori. Controllare e assicurarsi che sia applicata solo la fresa.
Per dettagli, fare riferimento alla sezione "Durata della fresa e sostituzione".

5. **Inserire correttamente la guida vite prigioniera**
La guida viene usata per evitare sobbalzi durante il taglio delle viti prigioniere. Regolare correttamente la calibrazione del quadrante sul segno (△) a seconda delle dimensioni della vite da tagliare (**Fig. 7**).
ATTENZIONE:
Se le dimensioni della vite prigioniera e la posizione del quadrante non corrispondono, la sezione di taglio può essere soggetta a sbavature o deformazioni che possono danneggiare l'unità principale.

OPERAZIONE

ATTENZIONE:
○ Non avvicinare mai la fresa alle dita quando si attiva l'interruttore a grilletto.
○ Quando si tagliano viti prigioniere corte, fare attenzione a non tenere le dita nello spazio tra la vite prigioniera corta e l'unità principale, come la sezione di guardia (vedere la **Fig. 8**), la batteria, ecc.

○ Dopo avere tagliato, la sezione tagliata della vite prigioniera è molto appuntita e quindi pericolosa. Fare molta attenzione quando si maneggiano le viti.

1. Metodo di taglio normale

(1) Tirare l'interruttore a grilletto e spostare il supporto (A), fermandosi con la fresa in posizione aperta come mostrato nella **Fig. 8**.

(2) Come indicato nella **Fig. 9**, regolare la vite prigioniera da tagliare nella fresa sul lato del supporto (B), assicurandosi che le filettature siano allineate correttamente.

(3) Mantenendo la vite prigioniera in posizione orizzontale, tirare completamente il grilletto per tagliare la vite prigioniera (**Fig. 8**).

(4) Dopo avere completato il taglio, disattivare l'interruttore con il supporto (A) rivolto verso l'alto. L'unità si ferma con la fresa in posizione aperta, facilitando l'operazione successiva.

2. Numero di tagli (per una carica della batteria)

Fare riferimento allo schema sotto per il numero di tagli possibili con una carica della batteria.

Tabella 4

Batteria	M10	M8	M6	W3/8"
BSL1430	660	1020	1520	740

Il numero di tagli può anche variare leggermente a seconda della temperatura ambientale, delle caratteristiche della batteria e dalle condizioni della fresa.

3. Taglio di lunghezze fisse (Fig. 10)

Quando si tagliano diverse viti prigioniere alla stessa lunghezza, l'uso dell'unità nel modo spiegato sotto rende le operazioni di taglio più efficienti.

(1) Per prima cosa, tagliare una vite prigioniera alla lunghezza desiderata e quindi usarla come modello per le altre lunghezze.

(2) Inserire la vite prigioniera usata come modello per la lunghezza fissa nel foro di attacco vite prigioniera collocato sulla guida vite prigioniera dell'unità principale e usare la chiave a barra esagonale per stringere e fissare il bullone a testa esagonale. Regolare ora in modo che la distanza tra l'estremità della vite prigioniera usata come lunghezza fissa e la fresa siano della lunghezza giusta.

(3) Inserire la vite prigioniera da tagliare nella fresa allineando la sua estremità con quella della vite prigioniera usata come modello per il taglio e quindi tagliare la vite prigioniera.

4. Taglio di viti prigioniere già fissate in luogo (Fig. 11)

Quando si tagliano delle viti prigioniere che pendono dal soffitto o fissate su muri o pavimenti.

Quando si inserisce la vite prigioniera nella fresa, la filettatura della vite prigioniera e della fresa non corrispondono in modo preciso.

In questo caso, dopo avere inserito la vite prigioniera nella fresa, tirare leggermente l'interruttore a grilletto per chiudere la fresa lentamente e quindi fare corrispondere perfettamente la vite prigioniera e le frese superiore e inferiore. Successivamente, tirare completamente il grilletto per tagliare la vite prigioniera.

ATTENZIONE:

Usare una mano per tenere la vite prigioniera sul lato che si sta tagliando per assicurarsi che non cada innavvertitamente.

5. Rimuovere la vite dall'unità durante le operazioni di taglio

Se la batteria si scarica durante le operazioni di taglio, facendo arrestare la rotazione del motore, tirare l'interruttore a grilletto premendo l'interruttore di direzione in avanti/indietro verso il lato inverso (**Fig. 5(c)**). Il motore ruota in direzione inversa ed è possibile estrarre la vite prigioniera dalla fresa (**Fig. 12**).

ATTENZIONE:

○ Quando si rimuove la vite prigioniera sospesa dal soffitto, tenere l'unità principale con entrambe le mani per evitare che la vite prigioniera cada.

○ Spegnere immediatamente l'unità una volta che estratta la fresa dalla vite. Se si tenta di eseguire questa operazione quando l'unità è accesa, la fresa può tagliare di nuovo la vite prigioniera.

6. Uso del gancio

Il gancio può essere usato per appendere momentaneamente l'unità durante l'uso (**Fig. 13**).

ATTENZIONE:

Il gancio non deve mai essere usato per appendere l'unità sulla propria persona.

Quando si usa il gancio, controllare che l'unità principale non scivoli e cada o sia resa instabile da vento, ecc.

Non appendere mai l'unità alla cintura o pantaloni poiché questo può causare incidenti.

NOTA:

Durante l'uso normale dell'unità o quando la si ripone, conservare il gancio nel chiavistello sul fondo dell'unità principale.

7. Uso del rifilatore

NOTA: Usare un rifilatore speciale adatto per le dimensioni della vite prigioniera.

Se risulta difficile fare entrare il dado nella posizione di taglio, usare una chiave per stringere fermamente il dado o usare un rifilatore per rimuovere la flangia sulla filettatura della vite.

Inserire la vite prigioniera nel foro sull'impugnatura. Usare delle pinze per trattenere la vite prigioniera e ruotare il rifilatore 5 o 6 volte verso destra per rimuovere la flangia, quindi ruotare in direzione opposta per rimuovere il rifilatore (**Fig. 14**).

ATTENZIONE:

Questo rifilatore è stato creato appositamente per tagliare viti prigioniere. Poiché la flangia sulle viti prigioniere tagliate con un seghetto o una molatrice a disco è troppo grande per questo rifilatore, esso non può ruotare e non è per cui possibile rimuovere la flangia.

8. Indicatore di batteria residua

Quando si preme l'interruttore dell'indicatore di batteria residua, la relativa spia di si accende ed è possibile controllare la carica residua. (**Fig. 15**) Quando l'interruttore dell'indicatore di batteria residua viene rilasciato, la spia della batteria residua si spegne. La **tabella 5** mostra lo stato della spia di batteria residua e l'effettiva carica restante.

Tabella 5

Stato della spia	Carica residua della batteria
	Sufficiente carica residua
	Carica residua al 50%.
	Carica residua della batteria quasi esaurita. Ricaricare la batteria prima possibile.

Poiché la spia di carica residua potrebbe mostrare indicazioni diverse a seconda della temperatura ambiente e delle caratteristiche della batteria, considerare le istruzioni come riferimento.

NOTA:

○ Non colpire violentemente il pannello di comando, altrimenti potrebbe rompersie potrebbero verificarsi problemi di funzionamento.

○ Per risparmiare sul consumo di batteria, la spia di carica residua si accende mentre viene premuto l'interruttore di indicatore di carica residua.

DURATA DELLA FRESA E SOSTITUZIONE

1. Durata della fresa

Come indicato nella **Fig. 17**, delle operazioni di taglio ripetute possono causare la rottura o la piegatura del bordo della fresa. Se si usa la fresa in queste condizioni, essa può flangiare la posizione di taglio delle viti prigioniere causando la deformazione della filettatura. Questo evita dei tagli netti e rende impossibile l'inserimento del dado.

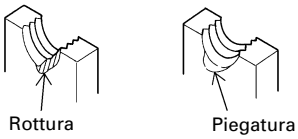


Fig. 17

Come indicato nella **Fig. 18**, il bordo si trova su quattro posizioni sulla fresa. Usare il metodo descritto sotto per cambiare la direzione di applicazione della fresa per sfruttare appieno le quattro posizioni.

Se il dado non corrisponde alla vite a causa della rottura o piegatura della sezione lama, cambiare la direzione di applicazione della fresa per usare un bordo senza tagli o piegature o sostituire la fresa con una nuova.

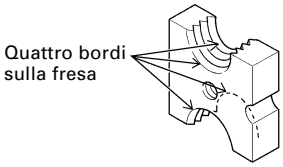


Fig. 18

2. Cambiamento della direzione di attacco della fresa o sostituzione della fresa

(1) Prima di rimuovere:

① Tirare l'interruttore a grilletto e muovere il supporto (A), fermandosi con la fresa in posizione aperta.

② Regolare l'interruttore di direzione in avanti/indietro sulla posizione di blocco (**Fig. 5 (b)**).

③ Estrarre la batteria ricaricabile dall'unità principale.

(2) Rimozione

Usare la chiave esagonale per rimuovere il bullone a testa esagonale. È ora possibile rimuovere la fresa e lo spaziatore.

(3) Prima di applicare

① Ci sono quattro bordi sulla fresa. Come mostrato nella **Fig. 19**, cambiando la posizione del bordo, è possibile usare la lama quattro volte.

Ruotando all'indietro	Ruotando all'indietro	Reinserimento	Ruotando all'indietro

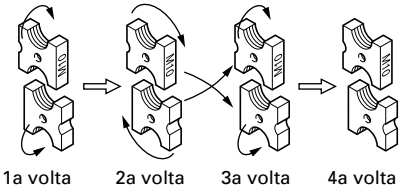
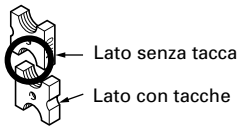


Fig. 19

② È possibile modificare la direzione dell'attacco fresa in modo da cambiare la posizione del bordo. Controllare che la fresa sia applicata in modo che possa essere visto sul supporto (A) (parte mobile) quando vista dal davanti dell'unità principale o che la tacca sulla superficie della fresa sul supporto (B) (superficie fissa) sia visibile (**Fig. 6** e **20**).



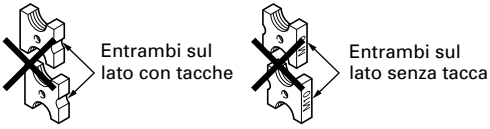
FARE

Fig. 20

③ Se il bordo della fresa è tagliato o piegato o se ci sono delle protuberanze sulla superficie di attacco fresa, usare una lima per appiattire l'area.

④ Usare una spazzola per rimuovere il materiale attaccato alla scanalatura di applicazione fresa sul supporto.

ATTENZIONE:
Come mostrato nella **Fig. 21**, se le frese sono combinate in modo che entrambi i lati senza le tacche o entrambi i lati con le tacche sono rivolti verso l'esterno, il passo della filettatura sulla viti prigioniere e la filettatura sull'estremità della fresa non combacciano. Questo può causare danni sul bordo della fresa o usura con conseguenti danni all'unità principale.

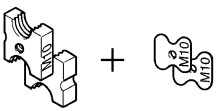
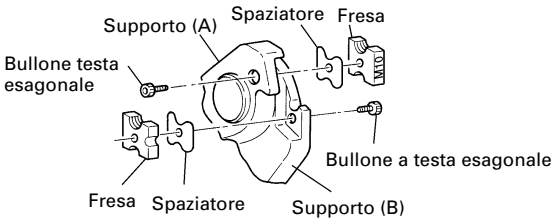
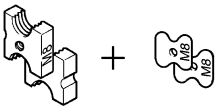
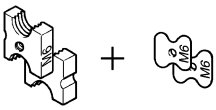
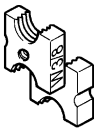
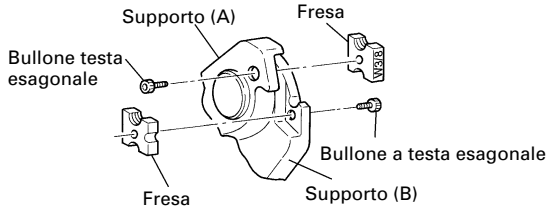


NON FARE

Fig. 21

(4) Applicazione
① Quando si usa una fresa M6, M8 o M10
Inserire la fresa nella scanalatura di attacco fresa sul supporto, inserire lo spaziatore speciale tra la fresa e il supporto e quindi usare il bullone a testa esagonale per stringere e fissare.
② Quando si usa una fresa W3/8"
Inserire la fresa nella scanalatura di attacco fresa sul supporto e quindi usare il bullone a testa esagonale per stringere e fissare.
NOTA:
Gli spaziatori non sono necessari quando si usa la fresa W3/8".

ATTENZIONE:
Il bullone a testa esagonale deve essere stretto sufficientemente con la chiave esagonale.

Dimensioni		Applicazione
M10		
M8		
M6		
W3/8"		

ATTENZIONE:
Usare frese e spaziatori speciali in modo che corrispondano alle dimensioni della vite prigioniera. L'uso di frese e spaziatori di dimensioni sbagliate o diverse può causare danni alla vite prigioniera o alla fresa.

MANUTENZIONE ED ISPEZIONE

ATTENZIONE:
Assicurarsi di rimuovere la batteria dall'unità durante il controllo o la pulizia.

1. **Cura dopo l'uso**
   Dopo l'uso, usare una spazzola pennello per pulire l'area di lavoro soprattutto quella vicino alla lama.
2. **Inspezione delle viti di montaggio**
   Ispezionare regolarmente le viti di montaggio e assicurarsi che siano ben fissate. Se una di queste dovesse essere alentata, riserrarla immediatamente. Si rischia in caso contrario di provocare incidenti pericolosi.
3. **Pulizia della carcassa dell'utensile**
   Se il trancia-tondint è sporco, pulirlo con uno staccio soffice, inumidito di acqua e sapone.
   Non usare solventi cloridici, benzina o diluenti per benzina, in quanto potrebbero deformare la plastica.
4. **Conservazione**
   Conservare il trancia-tondint ad una temperatura inferiore ai 40°C e non a portata di mano di bambini.
5. **Lista dei pezzi di ricambio**

ATTENZIONE:
Riparazioni, modifiche e ispezioni di utensili elettrici Hitachi devono essere eseguite da un centro assistenza Hitachi autorizzato.
Questa lista dei pezzi torna utile se viene presentata con l'utensile al centro assistenza Hitachi autorizzato quando si richiedono riparazioni o altri interventi di manutenzione.
Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici devono essere osservate le normative di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun paese.

MODIFICHE:
Gli utensili elettrici Hitachi vengono continuamente migliorati e modificati per includere le più recenti innovazioni tecnologiche.
Di conseguenza, alcuni pezzi possono essere modificati senza preavviso.

GARANZIA

Garantiamo gli Utensili Elettrici Hitachi in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erroneo, abuso o normale usura. In caso di lamentele, si prega di inviare l'Utensile Elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al termine di queste Istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato Hitachi.

NOTA:
A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HITACHI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicaizione.

Informazioni riguardanti i rumori trasmessi dall'aria e le vibrazioni
I valori misurati sono stati determinati in conformitá a EN60745 e descritti in conformità alla normativa ISO 4871.

Livello misurato di potenza sonora pesato A: 85 dB (A)
Livello misurato di pressione sonora pesato A: 74 dB (A)
KpA incertezza: 1,5 dB (A)

Indossare i dispositivi di protezione acustica.

Valori totali di vibrazione (somma vettori triass.) determinati secondo la norma EN60745.

Taglio con trancia-tondint:
Valore di emissione vibrazioni $\mathbf{a_{hV}}$ = 0,5 m/s^2
Incertezza K = 1,5 m/s^2

Il valore totale di emissione vibrazioni dichiarato è stato misurato in base al metodo di test standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro.
Può essere inoltre utilizzato per la stima preliminare dell'esposizione.

AVVERTENZA

- ○ Il valore di emissione vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile può essere diverso dal valore totale dichiarato in base alle modalità di utilizzo dell'utensile stesso.
- ○ Per individuare le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate su stima dell'esposizione nelle effettive condizioni di utilizzo (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come i tempi in cui l'utensile resta spento e quando funziona senza essere utilizzato in aggiunta al tempo di avvio).

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

⚠ WAARSCHUWING
Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door.
Nalating om de waarschuwingen en instructies op te volgen kan in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel resulteren.

Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor eventuele naslag in de toekomst.
De term "elektrisch gereedschap" heeft zowel betrekking op elektrisch gereedschap dat via de netvoeding van stroom wordt voorzien als gereedschap dat via een accu (snoerloos) van stroom wordt voorzien.

1) Veiligheid van de werkplek
- **a) Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek.** *Een rommelige of donkere werkplek verhoogt de kans op ongelukken.*
- **b) Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een omgeving met ontplofbare vloeistoffen, gassen of stof.** *Elektrisch gereedschap kan vonken afgeven. Deze vonkjes kunnen stofdeeltjes of gassen doen ontbranden.*
- **c) Houd kinderen en andere toeschouwers tijdens het gebruik van elektrische gereedschap uit de buurt.** *Afleidingen kunnen gevaarlijk zijn.*

2) Elektrische veiligheid
- **a) De stekker op het elektrische gereedschap moet geschikt zijn voor aansluiting op de wandcontactdoos. De stekker mag op geen enkele manier gemodificeerd worden. Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.** *Deugdelijke stekkers en geschikte wandcontactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.*
- **b) Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** *Wanneer uw lichaam in contact staat met geaarde oppervlakken loopt u een groter risico op een elektrische schok.*
- **c) Stel het elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.** *Het risico op een elektrische schok wordt vergroot wanneer er water in het elektrisch gereedschap terechtkomt.*
- **d) Behandel het snoer voorzichtig. Draag het gereedschap nooit door dit bij het snoer vast te houden. Trek niet aan het snoer wanneer u de stekker uit het stopcontact wilt halen. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** *Een beschadigd of verward snoer verhoogt het risico op een elektrische schok.*
- **e) Gebruik buitenshuis een verlengsnoer dat specifiek geschikt is voor het gebruik buiten.** *Het gebruik van een snoer dat specifiek geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.*
- **f) Als het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving gebruikt moet worden, dient een voeding met RCD (reststroom-apparaat) beveiliging te worden gebruikt.** *Gebruik van een RCD vermindert de kans op een elektrische schok.*

3) Persoonlijke veiligheid
- **a) Blijf waakzaam, let voortdurend op uw werk en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** *Eén moment van onoplettendheid kan in ernstig lichamelijk letsel resulteren.*
- **b) Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** *Beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, niet-glijdende veiligheidsschoenen, een helm of oorbescherming vermindert het risico op lichamelijk letsel.*
- **c) Voorkom dat het gereedschap per ongeluk kan starten. Controleer of de schakelaar in de uit- stand staat voordat u de voeding en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of gaat dragen.** *Zorg ervoor dat u tijdens het verplaatsen van het elektrisch gereedschap uw vingers uit de buurt van de schakelaar houdt en sluit de stroombron niet aan terwijl de schakelaar op aan staat om ongelukken te vermijden.*
- **d) Verwijder sleutels en moersleutels uit het gereedschap voordat u het elektrisch gereedschap aanzet.** *Een (moer-)sleutel die op een bewegend onderdeel van het elektrisch gereedschap bevestigd is kan in lichamelijk letsel resulteren.*
- **e) Reik niet te ver. Zorg ervoor dat u te allen tijde stevig staat en uw evenwicht behoudt.** *Op deze manier heeft u tijdens een onverwachte situatie meer controle over het elektrisch gereedschap.*
- **f) Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** *Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken.*
- **g) Indien het elektrisch gereedschap van een aansluiting voor stofafzuiging is voorzien dan dient u ervoor te zorgen dat de stofafzuiging aangesloten en op de juiste manier gebruikt wordt.** *Het gebruik van stofafzuiging vermindert eventuele stofgerelateerde risico's.*

4) Bediening en onderhoud van elektrisch gereedschap
- **a) Het elektrisch gereedschap mag niet geforceerd worden. Gebruik het juiste gereedschap voor het karwei.** *U kunt de klus beter en veiliger uitvoeren wanneer u het juiste elektrische gereedschap gebruikt.*
- **b) Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar niet goed werkt.** *Elektrisch gereedschap dat niet via de schakelaar bediend kan worden is gevaarlijk en moet onmiddellijk gerepareerd worden.*

c) Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de voeding en/of de accu van het elektrisch gereedschap losmaakt, afstellingen verricht, accessoires verwisselt of voordat u het elektrisch gereedschap opbergt.
Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.

d) Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het juiste gebruik van het gereedschap of deze voorschriften dit elektrisch gereedschap gebruiken.
Eletrisch gereedschap is gevaarlijk in onbevoegde handen.

e) Het elektrisch gereedschap moet regelmatig onderhouden worden. Controleer het gereedschap op een foutieve uitlijning, vastgelopen of defecte bewegende onderdelen en andere problemen die van invloed zijn op de juiste werking van het gereedschap.
Indien het gereedschap defect of beschadigd is moet het gerepareerd worden voordat u het gereedschap opnieuw gebruikt.
Slecht onderhouden elektrisch gereedschap is verantwoordelijk voor een groot aantal doe-het-zelf ongelukken.

f) Houd snijwerktuigen scherp en schoon.
Goed onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker in het gebruik.

g) Elektrisch gereedschap, toebehoren, bits enz. moeten in overeenstemming met deze instructies worden gebruikt waarbij de werkomstandigheden en het werk in overweging moeten worden genomen.
Gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoelt, kan resulteren in een gevaarlijke situatie.

5) Gebruik van gereedschap en onderhoud van de batterij

a) Herlaad enkel met de lader die door de fabrikant wordt gespecificeerd.
Een lader die geschikt is voor één bepaald type batterijgroep kan brandgevaar veroorzaken bij een andere batterijgroep.

b) Gebruik de apparaten enkel met specifiek ontworpen batterijgroepen.
Het gebruik van andere batterijgroepen kan letsels of brand veroorzaken.

c) Wanneer de batterijgroep niet in gebruik is, houdt u ze verwijderd van andere metalen voorwerpen zoals papierclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere metalen voorwerpen die een verbindingen van de ene terminal met de andere kunnen maken.
De batterijterminals kortsluiten kan brandwonden of brand veroorzaken.

d) Bij een verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de batterij lekken; vermijd elk contact. Indien er toevallig contact ontstaat, goed met water spoelen. Indien de vloeistof in contact met de ogen komt, ook medische hulp inroepen.
Vloeistof die uit de batterij lekt kan irritatie en brandwonden veroorzaken.

6) Onderhoudsbeurt

a) Het gereedschap mag uitsluitend door bevoegd onderhoudspersoneel worden onderhouden die authentieke onderdelen gebruikt.
Hierdoor kunt u erop aan dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap behouden blijft.

VOORZORGMAATREGELEN:
Houd kinderen en kwetsbare personen op een afstand. Het gereedschap moet na gebruik buiten het bereik van kinderen en andere kwetsbare personen worden opgeborgen.

VOORZORGSMAATREGELEN VOOR SNOERLOZE DRAADEIND KNIPPER

1. Houd uw vingers nooit in de buurt van deze draadeind-knipper als de schakelaar igedrukt wordt.
2. Gebruik dit apparaat niet voor andere doeleinden dan voor het knippen van zachtstalen draadeinden. Dit gereedschap is speciaal ontworpen voor het knippen van zachtstalen draadeinden. Gebruik van het apparaat voor het knippen van koperen of roestvrij stalen draadeinden of schroeven zal leiden tot beschadiging van de schroefdraad, met als gevolg het niet meer kunnen opdraaien van moeren.
   Gebruik het apparaat nooit voor het knippen van geharde bouten, draadeinden met een verschillende diameter, wapenijzer, etc.
3. Plaats altijd knip-elementen van de juiste afmetingen, overeenkomend met de diameter van het draadeind. Als u poogt een draadeind te knippen met knip-elementen van een verschillende diameter, zullen de draadeinden of de snijranden van de knip-elementen beschadigd worden.
4. Zorg dat de schroefdraad van de draadeiden en die van de knipper goed in elkaar vallen, alvorens met het knippen te beginnen. Knippen als de schroefdraden niet goed in elkaar vallen, zal leiden tot beschadiging van de knipper en de draadeinden.
5. Als de knipper op de verkeerde manier is bevestigd of als de bout voor het bevestigen van de knipper los zit, kan dit leiden tot beschadiging van de snijranden en een verkorte levensduur van de knip-elementen. Zorg dat u de knipper altijd goed bevestigd.
6. Bij knippen van lengtes dan minder dan 10 mm, zal het draadeind te weinig worden ondersteund door de knipper, met als gevolg beschadiging van het apparaat. Knip nooit lengtes van minder dan 10 mm.
7. Bij knippen van draadeinden die zich in hoeken bevinden of dicht tegen muren liggen, dient u erop te letten dat de minimale afstand tussen het draadeind en de knipper 8 mm bedraagt.
   Als de afstand minder dan 8 mm is, kan de knipper in aanraking komen met ander materiaal, met als gevolg beschadiging van het apparaat en de knip-elementen zelf.
8. Bij inspekteren, reinigen of vervangen van de knip-elementen, dient u eerst de accu uit het apparaat te verwijderen. De schakelaar kan namelijk per ongeluk ingedrukt worden, met als gevolg ernstige ongelukken.

9. Als u dit apparaat in verhoogde posities gebruikt, let dan goed op dat er zich niemand onder u bevindt als u aan het werk gaat. Plaats het gereedschap altijd op een plek waar dit niet naar beneden kan vallen.
10. Laad de batterij bij een temperatuur van 0 – 40°C. Een temperatuur van onder 0°C kan overlading veroorzaken, hetgeen gevaarlijk kan zijn. De batterij kan niet bij een temperatuiur van boven de 40°C geladen worden. De meest geschikte temperatuur is tussen de 20 – 25°C.
11. Gebruik de acculader niet kontinu.
    Wacht ongeveer 15 minuten voordat met het laden van een andere accu begonnen wordt.
12. Voorkom dat stof of vuil in de aansluitopening van de accuterecht komt.
13. Demonteer de oplaadbare accu of acculader niet.
14. Voorkom kortsluiting van de oplaadbare batterij. Kortsluiting kan resulteren in oververhitting. Dit kan schade of brandgevaar opleveren.
15. Gooi de batterij niet in het vuur. Een brandende batterij kan ontploffen.
16. Steek nooit een voorwerp in de ventilatie-openingen van de acculader.
    Als er metalen of brandbare voorwerpen in de ventilatie-openingen van de acculader terecht komen, bestaat er gevaar voor elektrische schokken en kan de acculader beschadigd raken.
17. Breng de batterij naar de dealer waar deze gekocht werd, nadat deze na oplading onvoldoende kracht heeft voor praktisch gebruik. Gooi een ultgewerkte batterij niet weg.
18. Het gebruik van een uitgeputte accu zal de acculader beschadigen.

OPMERKINGEN BIJ GEBRUIK LITHIUM-ION BATTERIJ

De lithium-ion batterij is voorzien van een beschermingsfunctie die volledige ontlading van de batterij voorkomt waardoor de levensduur wordt verlengd.
In geval 1 en 2 hieronder kan de motor tijdens het gebruik van het product tot stilstand komen, zelfs wanneer u de schakelaar ingedrukt houdt. Dit geeft geen probleem met het product aan maar wordt veroorzaakt door de beschermingsfunctie.

1. De motor komt tot stilstand wanneer de batterij leeg is.
   De batterij moet in dit geval onmiddellijk opgeladen worden.
2. De motor kan tot stilstand komen wanneer het gereedschap overbelast is. Laat de schakelaar onmiddellijk los en zoek naar de oorzaak van de overbelasting. Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u het gereedschap opnieuw gebruiken.

Gelieve eveneens aandacht te schenken aan volgende waarschuwing en aandachtspunt.

WAARSCHUWING

Om acculekken, het opwekken van warmte, rookemissie, explosie en ontsteking bijtijds te vermijden, moet u ervoor zorgen volgende voorzorgsmaatregelen onder de aandacht te brengen.

1. Zorg ervoor dat er geen spaanders en stof op de accu ophopen.
   ○ Zorg er tijdens de werkzaamheden voor dat er geen spaanders en stof op de accu kunnen vallen.
   ○ Zorg ervoor dat de spaanders en stof die tijdens het werk op het elektrisch gereedschap vallen zich niet op de accu ophopen.
   ○ Bewaar een ongebruikte accu niet op een plaats waar het aan spaanders en stof wordt blootgesteld.
   ○ Verwijder alle spaanders en stof van een accu voordat u hem opbergt en bewaar de accu niet op dezelfde plek als metalen onderdelen (schroeven, spijkers, enz.).
2. Doorboor de accu niet met een scherp voorwerp, zoals een nagel, klop er niet op met een hamer, stap niet op de accu of gooi er niet mee of stel hem niet bloot aan ernstige fysieke schokken.
3. Gebruik geen zichtbare beschadigde of vervormde accu.
4. Gebruik de accu niet met een omgekeerde polariteit.
5. Sluit hem niet rechtstreeks aan op elektrische toestellen of fittingen van sigarettenaanstekers in wagens.
6. Gebruik de accu niet voor andere doeleinden dan deze die gespecificeerd werden.
7. Wanneer de accu niet kan worden opgeladen, zelfs nadat de specifieke oplaadtijd verstreken is, stopt u onmiddellijk met het opladen.
8. Breng de accu niet op hoge temperaturen of drukken of stel ze er niet aan bloot, zoals in een microgolfoven, droger of een hogedrukcontainer.
9. Blijf uit de buurt van vuur onmiddellijk nadat een lek of vieze geur werd vastgesteld.
10. Gebruik hem niet in een plaats waar een grote statische elektriciteit wordt opgewekt.
11. In geval van een acculek, vieze geur, warmteopwekking, verkleuring of vervorming, of iets abnormaals tijdens het gebruik, het opladen of de opslag, haalt u hem onmiddellijk uit de uitrusting of de acculader en stopt u het gebruik.

LET OP

1. Wanneer u de lekkende vloeistof uit de accu in de ogen krijgt, wrijf dan niet in de ogen, en was ze goed uit met vers proper water, zoals kraantjeswater en roep er onmiddellijk een dokter bij.
   Indien u geen behandeling krijgt, kan de vloeistof oogproblemen veroorzaken.
2. Wanneer de vloeistof lekt op uw huid of kleding, was ze onmiddellijk goed af met proper water, zoals kraantjeswater.
   De kans bestaat dat dit huidirritatie veroorzaakt.
3. Wanneer u roest, een vieze geur, oververhitting, verkleuring, vervorming en/of andere onregelmatigheden vaststelt wanneer u de accu voor de eerste maal gebruikt, gebruik ze dan niet verder en stuur ze terug naar de leverancier of de verkoper.

WAARSCHUWING

Als een elektrisch geleidend vreemd voorwerp in de aansluitpunten van de lithium-ion accu terechtkomt, kan er kortsluiting ontstaan met het risico van brand als gevolg. Let bij het opbergen van de accu op de volgende punten.

○ **Plaats geen elektrisch geleidend zaagsel, spijkers, ijzerdraad, koperdraad of andere draad in de opbergdoos.**

○ **Plaats de accu in het elektrisch gereedschap of bewaar de accu door deze stevig in het batterijdeksel te drukken totdat de ventilatieopeningen afgesloten zijn om kortsluiting te voorkomen. (Zie Afb. 1)**

TECHNISCHE GEGEVENS

MACHINE

Model	CL14DSL
Onbelaste slag	30 min^{-1}
Kapaciteit: Zachtstalen draadeinden (Geschikt voor deze draadeinden)	○ M10 × 1,5 ○ M8 × 1,25 ○ M6 × 1 ○ W3/8" × 1,5875
Oplaadbare batterij	BSL1430: Li-ion 14,4 V (3,0 Ah 8 cellen)
Gewicht	2,9 kg

ACCULADER

Model	UC18YRSL
Oplaadspanning	14,4 V 18 V
Gewicht	0,6 kg

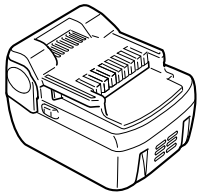
STANDAARD TOEBEHOREN

CL14DSL (2LSCK)	① Acculader ..... 1 ② Batterijdeksel ..... 2 ③ Accudeksel ..... 1 ④ Plastic doos ..... 1 ⑤ Inbussleutel ..... 1 ⑥ M8 Knip-element ..... 2 ⑦ M8 Vulplaatje ..... 2 ⑧ M8 Trimmer 1
CL14DSL (NN)	Zonder acculader, batterijen, batterijdeksel en plastic doos

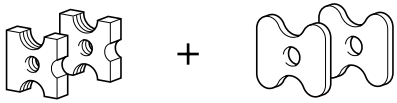
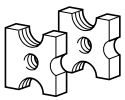
De standaard toebehoren kunnen zonder nadere aankondiging gewijzigd worden.

EXTRA TOEBEHOREN (los verkrijgbaar)

1. Batterij (BSL1430)

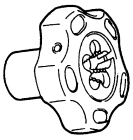


2. Knip-element

Schroefmaat	Kombineren van knip-elementen en vulplaatjes.	
M10 × 1,5	M10 Knip-element ..... 2 M10 Vulplaatje 2	
M8 × 1,25	M8 Knip-element ..... 2 M8 Vulplaatje 2	
M6 × 1	M6 Knip-element ..... 2 M6 Vulplaatje 2	
W3/8" × 1,5875	W3/8" Knip-element 2	

3. Trimmer

Schroefmaat
M10 × 1,5
M8 × 1,25
M6 × 1
W3/8" × 1,5875



De extra toebehoren kunnen zonder nadere aankondiging gewijzigd worden.

TOEPASSINGEN

○ Knippen van zachtstalen draadeinden.

INLEGGEN EN UITNEMEN VAN DE BATTERIJ

1. Verwijderen van de batterij
Houd de handgreep goed vast en druk tegen de accvergrendeling om de batterij te verwijderen (zie **Afb. 1** en **2**).

LET OP:
Sluit de batterij nooit kort.

2. Aanbrengen van de batterij
Plaats de batterij met de polen juist aangebracht (zie **Afb. 2**).

OPLADEN

Voor het gebruik van het elektrisch gereedschap dient de accu als volgt opgeladen te worden.

1. Sluit het netsnoer van het oplaadapparaat op het stopkontakt aan.
   Wanneer de stekker van de acculader in het stopkontakt wordt gestoken, zal het controlelampje in rood knipperen. (Met tusserpozen van 1 sekonde)
2. Steek de batterij in het acculader.
   Plaats de batterij in de oplader totdat de lijn zichtbaar wordt, zoals afgebeeld op **Afb 3, 4**.
3. Opladen
   Wanneer een batterij in de acculader wordt aangebracht, blijft het controlelampje kontinu rood branden.
   Wanneer de batterij volledig is opgeladen, gaat het controlelampje in rood knipperen. (Met tussenpozen van 1 sekonde) (Zie **Tabel 1**)

(1) Aanduiding van de controlelampje
De aanduidingen van het controlelampje zijn zoals aangegeven in **tabel 1**, al naar gelang de toestand van de oplaadbare batterij of het acculader.

Tabel 1

Aanduidingen van het controlelampje				
Het controlelampje licht rood op of knippert rood.	Voor het laden	Knippert	Brandt ongeveer 0,5 sekonde. Brandt ongeveer 0,5 sekonde niet. (Uit voor 0,5 seconde)	
	Tijdens opladen	Brandt	Blift branden	
	Na opladen	Knippert	Brandt ongeveer 0,5 sekonde. Brandt ongeveer 0,5 sekonde niet. (Uit voor 0,5 sekonde)	
	Opladen onmogelijk	Knippert	Brandt ongeveer 0,1 sekonde. Brandt ongeveer 0,1 sekonde niet. (Uit voor 0,1 sekonde)	Er is iets mis met de accu of met het oplaad-apparaaat
Het controlelampje licht groen op.	Oververhitting standby	Brandt	Blift branden	De batterij is oververhit. De batterij kan niet opgeladen worden (het opladen wordt hervat wanneer de batterij is afgekoeld).

(2) Batreffende de temperatuur van de oplaadbare batterij
De temperaturen voor herlaadbare batterijen worden weergegeven in **Tabel 2**. Oververhitte batterijen moeten een tijdje afkoelen voordat ze worden herladen.

Tabel 2 Temperatuur voor opladen van baterijen

Oplaadbare batterijen	Geschikte temperatuur voor het opladen
BSL1430	0°C – 40°C

(3) Tijd die benodigd is voor het opladen
De oplaadtijden in de onderstaande **Tabel 3** zijn afhankelijk van de kombinatie van acculader en batterij.

Tabel 3 Oplaadtijden (bij 20°C)

Acculader / Batterij	UC18YRSL
BSL1430	Circa. 45 min.

OPMERKING:
De tijd voor het opladen verschilt afhankelijk van de omgevingstemperatuur en het spanningsvoltage.

4. Trek de stekker van het oplaadapparaat uit het stopkontakt.
5. Houd het oplaadapparaat stevig vast en trek de batterij er uit.

OPMERKING:
Verwijder na gebruik eerst de batterijen uit de lader en bewaar de batterijen op de juiste manier.

Om langdurig gebruik van de batterij te bevorderen

(1) Laad batterij op vóórdat ze volledig uitgeput zijn. Merkt u dat de gevoede apparatuur minder krachtig gaat werken, onderbreek dan het gebruik en laad de batterij op. Als u apparatuur op batterijvoeding te lang blijft gebruiken, kan dit leiden tot teruglopen van de batterijwerking en eventueel zelfs beschadiging ervan.
(2) Verricht het opladen niet bij hoge temperatuur. Een oplaadbare batterij zal onmiddellijk na gebruik gewoonlijk erg warm zijn. Als u een dergelijke batterij onmiddellijk gaat opladen, zal de chemische balans in het inwendige verstord worden en zal de levensduur van de batterij afnemen. Laat de batterij daarom even afkoelen, voor u met opladen begint.

LET OP:
○ Wanneer de batterijlader onafgebroken wordt gebruikt, zal deze warm worden, waardoor fouten worden veroorzaakt. Nadat het laden is voltooid, wacht u best 15 minuten tot de volgende lading.
○ Als de batterij wordt herladen wanneer ze warm is door batterijgebruik of blootstelling aan zonlicht, kan het controlelampje groen oplichten. De batterij wordt niet herladen. Laat in dat geval de batterij afkoelen voor het laden.
○ Wanneer het controlelampje snel in rood knippert (vijfmaal per sekonde), neem de batterij dan uit het oplaadapparaat en controleer de opening van de laatste dan op de aanwezigheid van een voorwerp dat er niet hoort. Is er geen voorwerp in de opening aanwezig, dan is de storing waarschijnlijk te wijten aan de oplaadbare batterij of het oplaadapparaat. Laat deze dan controleren door een bevoegde onderhoudsinstantie.

VOOR HET GEBRUIK

1. **Voorbereiden en kontroleren van de werkomgeving**
Zorg ervoor dat de werkplaats voldoet aan alle eisen die in de voorzorgsmaatregelen vermeld staan.
2. **Kontroleren van de batterij**
Zorg ervoor dat de batterij stevig geplaatst wordt. Indien dit niet gebeurd, kan het voorkomen dat de accu eruit valt en een ongeluk veroorzaakt.
3. **Stand van de voorwaarts/achterwaarts-keuzeschakelaar**

(1) Druk de voorwaarts/achterwaarts-keuzeschakelaar vanaf de rechterkant aan, zoals getoond in **Afb. 5 (a)**. Knippen is mogelijk.
(2) Als de voorwaarts/achterwaarts-keuzeschakelaar in de vergrendelstand wordt gezet, zoals getoond in **Afb. 5 (b)**, zal de motor niet functioneren, zelfs al wordt de hoofdschakelaar ingetrokken. Als u het apparaat vervoert, niet gebruikt of als u stopt met knippen, zet de voorwaarts/achterwaarts-keuzeschakelaar dan in de vergrendelstand (**Afb. 5 (b)**).
(3) Druk de voorwaarts/achterwaarts-keuzeschakelaar vanaf de linkerkant aan, zoals getoond in **Afb. 5 (c)**. Trek de hoofdschakelaar nu in, terwijl u de keuzeschakelaar ingedrukt houdt en haal de knipper van het draadeind. Zet de voorwaarts/achterwaarts-keuzeschakelaar alleen in deze positie als de accu uitgeput is en het apparaat stopt tijdens het knippen. Laat de hoofdschakelaar los, zodra u de knipper van het draadeind heeft verwijderd.
Als u uw vinger van de hoofdschakelaar haalt, keert de voorwaarts/achterwaarts-keuzeschakelaar automatisch terug naar de vergrendelstand (**Afb. 5 (b)**).
LET OP:
Probeer niet te knippen in de achterwaartse stand (**Afb. 5 (c)**). Als u probeert te knippen met de keuzeschakelaar in deze stand, zal de motor belast raken en knippen is niet mogelijk. Oefen nooit te veel kracht op het apparaat uit, aangezien dit beschadiging van het apparaat ten gevolge zal hebben.

4. **Controleer de afmeting van de knip-elementen, de bevestigingsrichting, de bevestigingsbout en de vulplaatjes**

(1) De afmetingen van de knip-elementen variëren met de diameter van het draadeind dat geknipt moet worden. Zorg dat er knip-elementen zijn geplaatst met een diameter die overeekomt met de diameter van het te knippen draadeind.
(2) Bij het bevestigen van de knipper, dient u ook te letten op de richting waarin deze bevestigd wordt. Let op dat de knipper zo bevestigd is dat de kant zonder inkeping op het oppervlak van het knip-element op beugel (A) (bewegende kant) te zien is, als u vanaf de voorkant naar het apparaat kijkt, of dat de inkeping op het oppervlak van het knip-element op beugel (B) (vaste kant) te zien is.
(3) Gebruik de bijgeleverde inbussleutel om de inbusbout voor het bevestigen van de draadeind-knipper stevig aan te draaien (**Afb. 6**). Gebruik van deze apparatuur als de inbusbout niet goed aangedraaid is, zal leiden tot beschadiging van het apparaat zelf of van de knip-elementen.
(4) Afhankelijk van de diameter van de te knippen draadeinden, kan het noodzakelijk zijn om speciale vulplaatjes in de draadeind-knipper te plaatsen.
① Gebruik van de M10, M8 of M6 knip-elementen
Controleer of de vulplaatjes voor M6, M8 of M10 knip-elementen juist zijn geplaatst, respectievelijk tussen beugel (A) en de knip-elementen of tussen beugel (B) en de knip-elementen (**Afb. 6**).
LET OP:
Als er geen vulplaatjes zijn geplaatst of als er vulplaatjes van de verkeerde afmetingen zijn

geplaatst, zal schroefdraad van de draadeinden niet goed in de schroefdraad van de knipper vallen, met als gevolg beschadiging van het draadeind en van de snijranden van de knip-elementen. Plaats de vulplaatjes dus op de juiste wijze.

② Gebruik van de W3/8" knip-elementen
Vulplaatjes hoeven hier niet gebruikt te worden. Controleer, alvorens aan het werk te gaan, of er geen vulplaatjes zijn geplaatst.
Zie voor details de paragraaf "Levensduur van de knip-elementen en vervanging ervan".

5. Plaats het draadeind op de juiste wijze in de draadeind-geleider
De draadeind-geleider zorgt dat het draadeind tijdens het knippen niet scheef wordt gewrikt. Plaats de aanduiding voor de gewenste waarde (de diameter van het te knippen draadeind) op de schaalverdeling tegenover het merkteken (△) (**Afb. 7**).
LET OP:
Als de diameter van het draadeind en de afstelling gemaakt via de schaalverdeling niet in overeenstemming zijn, zal dit leiden tot meer bramen en meer vervorming bij de snede, met als mogelijk gevolg beschadiging van het apparaat.

BEDIENING

LET OP:
- ○ Houd uw vingers nooit in de buurt van deze draadeind-knipper als de trekker-schakelaar ingedrukt wordt.
- ○ Wanneer u korte draadeinden knipt, moet u voorzichtig zijn dat u niet met uw vingers in de ruimte tussen het korte draadeind en de machine komt, bijvoorbeeld bij de beveiliging (zie **Afb. 8**), de accu enz.
- ○ Na het knippen van een draadeind is het uiteinde hiervan bijzonder scherp. Wees zoorzichtig met het draadeind.

1. Normale knipmethode
(1) Haal de trekschakelaar over zodat beugel (A) beweegt en stop als de draadeind-knipper in de open stand staat, zoals aangegeven op **Afb. 8**.
(2) Plaats het draadeind dat geknipt moet worden in de knipper aan de zijde van beugel (B), zoals getoond in **Afb. 9** en zorg ervoor dat de schroefdraad van het draadeind goed in dat van de knip-elementen valt.
(3) Houd het draadeind in een horizontale positie en trek de schakelaar volledig in om het draadeind te knippen (**Afb. 8**).
(4) Na het knippen schakelt u de draadeind-knipper uit terwijl beugel (A) recht omhoog wijst. Het apparaat stopt in geopende toestand, zodat u gemakkelijk verder kunt gaan met het knippen van het volgende draadeind.

2. Aantal malen knippen (per opgeladen batterij)
Zie de onderstaande tabel voor het aantal malen dat u kunt knippen met een opgeladen batterij.

Tabel 4

Batterij	M10	M8	M6	W3/8"
BSL1430	660	1020	1520	740

Het aantal draadeinden dat u kunt knippen varieert met de omgevingstemperatuur, de karakteristieken van de batterij en de toestand van de knipper.

3. Knippen op een vaste lengte (Afb. 10)
Als u meerdere draadeinden op dezelfde lengte wilt knippen, zal gebruik van de apparatuur op de hieronder beschreven wijze tot efficiënter werken leiden.
(1) Knip eerst een draadeind op de gewenste lengte en gebruik dit als een standaard voor alle volgende draadeinden.
(2) Plaats het draadeind dat als standaard lengte wordt gebruikt in de draadeind-bevestigingsopening van het ondersteunende gedeelte en gebruik de inbussleutel om de inbusbout aan te draaien.
Stel de lengte nu zo in dat de afstand tussen het einde van het standaard-draadeind en de draadeind-knipper de gewenste afstand is.
(3) Plaats nu het draadeind dat u wilt knippen in de knipper, zorg dat het uiteinde ervan op één lijn ligt met het uiteinde van het standaard-draadeind en knip het draadeind.

4. Knippen van vastzittende draadeinden (Afb. 11)
Bij het knippen van draadeinden die reeds in muren, vloeren of plafonds zijn verwerkt (bijvoorbeeld in het beton verankerd) kan het gebeuren dat de schroefdraad van het draadeind niet goed in dat van de knipper valt. In dergelijke gevallen dient u de schakelaar langzaam in te trekken zodat de knipper zich langzaam sluit en er op deze manier voor te zorgen dat de beide schroefdraden goed in elkaar vallen. Pas hierna trekt u de schakelaar helemaal in om het draadeind af te knippen.
LET OP:
Houd met een hand naast de machine het loskomende draadeind vast zodat dit niet onverwacht op de grond valt.

5. Verwijderen van het draadeind uit de draadeind-knipper
Als de accu tijdens het knippen uitgeput raakt en de motor stopt, trekt u de hoofdschakelaar in terwijl u de voorwaarts/achterwaarts-keuzeschakelaar naar de achterwaartse kant drukt (**Afb. 5 (c)**). De motor zal nu in achterwaartse richting draaien en het draadeinde kan uit de knipper worden verwijderd (**Afb. 12**).
LET OP:
- ○ Als u de draadeind-knipper verwijderd van een stuk draadeind dat uit het plafond komt, houd de draadeind-knipper dan met beide handen vast zodat deze niet onverwachts naar beneden kan vallen.
- ○ Zodra de knipper los van het draadeind is, dient u de hoofdschakelaar los te laten. Probeer de draadeind-knipper niet van het draadeind te trekken terwijl u de hoofdschakelaar nog ingedrukt houdt, aangezien dan de kans bestaat dat de knipper zich weer aan het draadeind vastgrijpt.

6. Gebruik van de haak
U kunt de draadeind-knipper aan de haak ophangen als u het apparaat onder het werken even niet gebruikt (**Afb. 13**).
LET OP:
Gebruik de haak nooit om het apparaat aan uw riem of kleding te hangen.

Bij gebruik van de haak moet u controleren of de machine niet kan slippen en vallen, of door de wind enz. uit zijn evenwicht kan worden gebracht.
Dergelijke handelingen verhogen het gevaar op ongelukken.
OPMERKING:
Tijdens gebruik van het apparaat of tijdens opslag ervan, dient u de haak in de daarvoor bestemde opening aan de onderkant van het apparaat te plaatsen.

7. **Gebruik van de trimmer**
OPMERKING: Gebruik een speciale trimmer die overeenkomt met de diameter van het draadeind.
Als de moer niet gemakkelijk op het zojuist geknipte draadeind gezet kan worden, gebruik dan een sleutel om de moer stevig aan te draaien of gebruik een trimmer om de bramen en de uitwaaiering aan de snede te verwijderen.
Plaats het draadeind in de opening in de handgreep, houd het draadeind vast met een tang en draai de trimmer 5 of 6 maal rechtsom om de bramen te verwijderen en draai vervolgens weer in de omgekeerde richting om het draadeind uit de trimmer te verwijderen (**Afb. 14**).
LET OP:
Deze trimmer is speciaal ontworpen voor gebruik met de draadeind-knipper. Bramen en vervorming veroorzaakt door zagen of haakse slijpers zijn te groot en kunnen niet met deze trimmer verwijderd worden.

8. **Over de indicator van de resterende acculading**
Wanneer u op de indicatieschakelaar van de resterende acculading drukt, licht het indicatielampje van de resterende acculading op en kunt u de resterende acculading controleren. (**Fig. 15**)
Wanneer u uw vinger van de indicatieschakelaar van de resterende acculading haalt, dooft het indicatielampje. In **tabel 5** vindt u de status van het indicatielampje van de resterende acculading en de resterende acculading.

Tabel 5

Status van lampje	Resterende acculading
	De resterende acculading is voldoende.
	De resterende acculading is de helft.
	De accu is bijna leeg. Laad de accu zo snel mogelijk op.

Omdat de indicator van de resterende acculading een enigszins ander resultaat geeft afhankelijk van de omgevingstemperatuur en kenmerken van de accu, gebruikt u de informatie best als referentie.

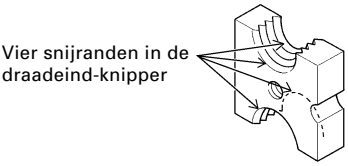
OPMERKING:
○ Stel het schakelpaneel niet bloot aan sterke schokken en breek het niet.
Dit kan een defect veroorzaken.
○ Om accuvermogen te sparen, licht het indicatielampje van de resterende acculading op door op de indicatieschakelaar van de resterende acculading te drukken.

LEVENSDUUR VAN DE KNIP-ELEMENTEN EN VERVANGING ERVAN

1. **Levensduur van de knip-elementen**
Zoals getoond in **Afb. 17**, zullen de snijranden van de knip-elementen na vaak knippen beginnen te bramen of zelfs afbreken. Als u verder gaat met knippen, terwijl de knip-elementen beschadigd zijn, zal dit leiden tot slechte snedes met veel bramen en vervorming. Opdraaien van moeren zal dan onmogelijk zijn.

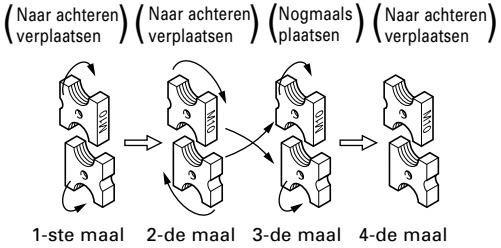
Afb. 17

Zoals getoond in **Afb. 18**, kan de actieve snijrand op vier verschillende plaatsen in de draadeind-knipper zitten. Ga volgens de onderstaande methode te werk om de knip-elementen te verdraaien en van plaats te verwisselen zodat u één element viermaal kunt gebruiken.
Als de moer niet op het draadeind geschroefd kan worden, doordat de snede is gemaakt door te ver versleten knip-elementen, verander de bevestigings-richting van de knip-elementen dan of plaats nieuwe knip-elementen.



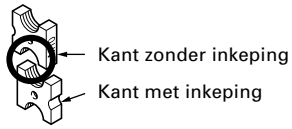
Afb. 18

2. **Veranderen van de richting van de knip-elementen of plaatsen van nieuwe knip-elementen**
(1) Alvorens de elementen te verwijderen:
① Haal de trekker-schakelaar over, beweeg beugel (A) en stop wanneer de knipper open staat.
② Zet de voorwaarts/achterwaarts-keuzeschakelaar in de vergrendelstand (**Afb. 5 (b)**).
③ Verwijder de batterij van het apparaat.
(2) Verwijderen
Gebruik de bijgeleverde inbussleutel om de inbusbout te verwijderen. U kunt de knip-elementen en de vulplaatjes nu verwijderen.
(3) Alvorens de elementen te plaatsen
① Er bevinden zich vier snijranden op het knip-element. U kunt het knip-element viermaal gebruiken, door de positie ervan te veranderen, zoals getoond in **Afb. 19**.



Afb. 19

② De draadeind-knipper is uitgerust met merktekens om de plaatsings-richting van de knip-elementen te kunnen herkennen. Controleer of het knip-element zo geplaatst is dat de kant zonder inkeping van het knip-element op beugel (A) (aan de bewegende kant) gezien kan worden, als u vanaf de voorkant van het apparaat kijkt of dat de inkeping op de snijrand op beugel (B) (vaste kant) gezien kan worden (**Afb. 6** en **20**).



WEL DOEN

Afb. 20

③ Als de rand van het knip-element afgebrokkeld is of bramen vertoont, of als het element vervormd is, gebruik dan een vijl om deze plat te krijgen.
④ Gebruik een borsteltje om ijzervijlsel uit de montagegroeven voor de knip-elementen te verwijderen.

LET OP:
Als de knip-elementen zo zijn geplaatst dat de beide kanten met inkepingen of de beide kanten zonder inkepingen naar buiten wijzen, zal de schroefdraad van het draadeind onmogelijk in het schroefdraad van de knipper kunnen vallen. Zie **Afb. 21**. Als dit zich voordoet, zullen de snijranden van de knip-elementen beschadigd worden en de levensduur van het apparaat zelf zal verkort worden.

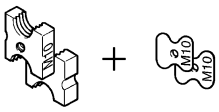
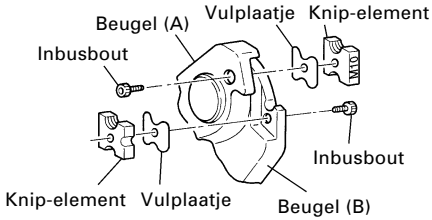
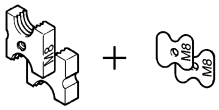
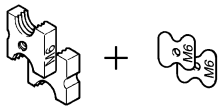
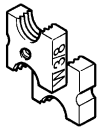
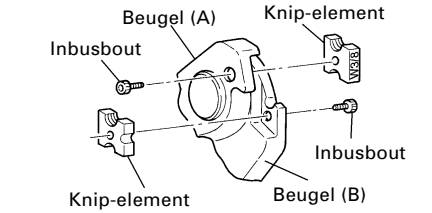
NIET DOEN

Afb. 21

(4) Bevestigen
① Gebruik van een M6, M8 of M10 knip-element
Plaats het knip-element in de montagegroef van de beugel, plaats een vulplaatje tussen het knip-element en de beugel en draai de inbusbout aan om het geheel vast te zetten.
② Gebruik van een W3/8" knip-element
Plaats het element in de montagegroef van de beugel en draai de inbusbout aan om het knip-element vast te zetten.

OPMERKING:
Bij gebruik van W3/8" knip-elementen, hoeft u geen vulplaatjes te gebruiken.

LET OP:
Zorg dat de inbusbout stevig wordt aangedraaid met de inbussleutel.

Afmeting		Bevestiging
M10		
M8		
M6		
W3/8"		

LET OP:
Gebruik altijd knip-elementen en vulplaatjes die overeenkomen met de maat van het draadeind dat u wilt knippen. Gebruik van knip-elementen en vulplaatjes van de verkeerde maat of door elkaar gebruiken van verschillende maten, zal leiden tot beschadiging van het apparaat en slechte snedes.

ONDERHOUD EN INSPEKTIE

LET OP:
Vergeet nooit om tijdens inspektie en reinigen van het apparaat, de accu hieruit te verwijderen.

1. **Onderhoud na gebruik**
   Na gebruik van dit gereedschap, dient u dit met een borstel schoon te maken, met name het gebied rondom de knip-elementen.
2. **Inspektie van bevestigingsschroeven**
   Kontroleer deze schroeven regelmatig om te verzekeren dat ze goed aangedraaid zijn.
   Draai loszittende schroeven onmiddellijk vast.
   Dit om ongelukken te voorkomen.
3. **Reiningen van de behuizing**
   Gebruik een zachte droge doek, of wat soppig water, wanneer de behuizing bevuild is. Gebruik geen vloeis toffen zoals terpentine of benzine om te voorkomen dat de afwerking beschadigd wordt.
4. **Opbergen**
   Bewaar de draadeind knipper op een plaats waar de temperatuur niet hoger is dan 40°C, en buiten het bereik van kinderen.
5. **Lijst vervangingsonderdelen**

LET OP:
Reparatie, modificatie en inspectie van Hitachi elektrisch gereedschap dient te worden uitgevoerd door een erkend Hitachi Service-centrum.
Deze Onderdelenlijst komt van pas wanneer u deze samen met het gereedschap aanbiedt bij het erkende Hitachi Service-centrum wanneer u om reparatie of ander onderhoud verzoekt.
Bij gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap dienen de in het land waar u zich bevindt geldende veiligheidsregelgeving en veiligheidsstandaarden stipt te worden opgevolgd.

MODIFICATIES:
Hitachi elektrisch gereedschap wordt voortdurend verbeterd en gewijzigd teneinde gebruik te kunnen maken van de nieuwste technische ontwikkelingen. Daarom is mogelijk dat sommige onderdelen zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden.

GARANTIE

De garantie op het elektrisch gereedschap van Hitachi is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend servicecentrum van Hitachi te sturen. Indien door de gebruiker de machine wordt gedemonteerd vervalt de aanspraak op garantie.

AANTEKENING:
Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HITACHI zijn veranderingen van de hierin genoemde technische opgaven voorbehouden.

Informatie betreffende luchtgeluid en trillingen
De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig EN60745 en voldoen aan de eisen van ISO 4871.

Gemeten A-gewogen geluidsniveau: 85 dB (A)
Gemeten A-gewogen geluidsdrukniveau: 74 dB (A)
Onzekerheid KpA: 1,5 dB (A)

Draag gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden (triax vector som) bepaald overeenkomstig EN60745.

Draadeind knippen:
Trillingsemissiewaarde $\mathbf{a_{hV}}$ = 0,5 m/s^2
Onzekerheid K = 1,5 m/s^2

De totale bepaalde trillingswaarde is gemeten in overeenstemming met een standaardtestmethode en is bruikbaar om meerdere gereedschappen met elkaar te vergelijken.
U kunt dit ook als beoordeling vooraf aan de blootstelling gebruiken.
WAARSCHUWING
- De trillingsemissiewaarde tijdens het feitelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan afwijken van de opgegeven totale waarde afhankelijk van de manieren waarop het gereedschap wordt gebruikt.
- Neem kennis van de veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de operator welke gebaseerd zijn op een schatting van blootstelling onder feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle onderdelen van de gebruikscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer dit onbelast draait inclusief de triggertijd).

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.
Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o daños graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.
El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

1) **Seguridad del área de trabajo**
   a) **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.**
   Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
   b) **No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.**
   Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los humos.
   c) **Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.**
   Las distracciones pueden hacer que pierda el control.
2) **Seguridad eléctrica**
   a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente.**
   No modifique el enchufe.
   No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.
   Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
   b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.**
   Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.
   c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.**
   La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
   d) **No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.**
   Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.
   Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
   e) **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.**
   La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.
   f) **Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).**
   El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
3) **Seguridad personal**
   a) **Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.**
   No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.
   La distracción momentánea cuando utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a importantes daños personales.
   b) **Utilice un equipo de protección. Utilice siempre una protección ocular.**
   El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección para oídos utilizado para condiciones adecuadas reducirá los daños personales.
   c) **Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación y/o batería, cogerla o transportarla.**
   El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.
   d) **Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.**
   Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse daños personales.
   e) **No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.**
   Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
   f) **Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.**
   La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden pillarse en las piezas móviles.
   g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que están conectados y se utilizan adecuadamente.**
   La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
4) **Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas**
   a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.**
   La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.
   b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.**
   Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.
   c) **Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.**
   Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
   d) **Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen para que no las cojan los niños y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.**
   Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.

e) Mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.
Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.

f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.
Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar.

g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones laborales y el trabajo que se va a realizar.
La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a aquellas pretendidas podría dar lugar a una situación peligrosa.

5) Utilización y mantenimiento de las herramientas a batería

a) Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.
Un cargador adecuado para un tipo de batería podría crear peligro de incendio si se utiliza con otra batería.

b) Utilice herramientas eléctricas sólo con baterías designadas específicamente.
La utilización de otras baterías podría crear peligro de daños e incendio.

c) Cuando no se utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan hacer una conexión de un terminal a otro.
Si se acortan y acercan los terminales de las baterías, podrían producirse quemaduras o un incendio.

d) Bajo condiciones abusivas, podría salir líquido de la batería; evite todo contacto. Si se produce un contacto accidentalmente, aclare con agua. Si entra líquido en los ojos, busque ayuda médica.
El líquido de la batería podría causar irritación o quemaduras.

6) Revisión

a) Lleve su herramienta a que la revise un experto cualificado que utilice sólo piezas de repuesto idénticas.
Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

PRECAUCIÓN:
Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas. Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.

PRECAUCIONES PARA EL CORTABORA DE VARILLA CON ROSCA A BATERIA

1. No acerque nunca la cortadora a sus dedos cuando accione el interruptor.
2. No la utilice para cortar tornillos que no sean varilla roscada de acero blando. Esta herramienta ha sido especialmente diseñada para cortar varilla roscada de acero blando. Si utilizase esta herramienta para tornillos de latón o de acero inoxidable, podría causar distorsiones en las roscas, impidiendo la inserción de tuercas.
   No la utilice nunca para cortar pernos atemperados, tornillos de tamaños diferentes, varillas de refuerzo, etc.
3. Utilice la herramienta cambiando los cortadores especiales de acuerdo con el tamaño de la varilla roscada. El corte con cortadores de tamaño erróneo podría dañar la varilla roscada o los bordes de los cortadores.
4. Cerciórese de que las roscas de las varillas y las de la cortadora estén correctamente adaptadas antes de iniciar el corte. El cortar con las roscas no acopladas podrá dañar las varillas roscadas y el cargador.
5. Si la cortadora ha sido fijada en sentido erróneo o el perno para fijación de la misma está flojo, podría dañarse el borde del cortador y podría dañarse prematuramente la unidad principal.
   Tenga cuidado de fijar correctamente la cortadora.
6. El corte de varillas roscadas a longitudes cortas de 10 milímetros o menos creará una longitud de adaptación insuficiente entre el cortador, causando el daño del cortador. Corte siempre a longitudes de más de 10 milímetros.
7. Cuando corte varillas roscadas colocadas en lugares estrechos, cerciórese de que haya por lo menos 8 milímetros entre la varilla roscada y los materiales circundantes.
   Si la distancia es inferior a 8 milímetros, la cortadora podría encontrar en contacto con los materiales circundantes, dañando el cortador y la unidad principal.
8. Antes de inspeccionar, limpiar, o reemplazar el cortador, cerciórese de extraer la batería de la unidad principal. El interruptor podría accionarse accidentalmente y causar accidentes.
9. Cuando utilice este equipo en lugares altos, cerciórese de que no haya nadie en el área inmediatamente situada dabajo de usted. Coloque la herramienta en un lugar seguro y estable cuando no la esté utilizando.
10. Siempre cargar la batería a una temperatura comprendida 0 – 40°C. Una temperatura inferior a 0°C causa una sobrecarga, lo que es peligroso. No puede cargarse la batería a una temperatura mayor de 40°C. La temperatura más apropiada para carbar es la de 20 – 25°C.
11. No usar el cargador continuamente.
    Cuando se completa la carga, dejar descansar el cargador por 15 minutos antes de proseguir con la carga siguiente.
12. No dejar que entre suciedad por el orificio de conexión de la batería recargable.

13. Nunca desarmar la batería recargable ni el cargador.
14. Nunca poner en cortocircuito la batería recargable. Poner en cortocircuito la batería produce una corriente eléctrica enorme y el consecuente recalentamiento, pudiendo quemar o deteriorar la batería.
15. No tirar la batería al fuego.
    Si se quema la batería puede explotar.
16. No insertar objetos en las ranuras de ventilación del cargador.
    La inserción de objetos metálicos o inflamables en dichas ranuras puede provocar descargas eléctricas o dañar el cargador.
17. Llevar la batería al sitio de compra original en el caso de que la duración de la batería recargable sea reducida al usarse. No tirar la batería descargada.
18. El uso de una batería descargada dañará el cargador.

ADVERTENCIA DE LA BATERÍA DE LITIO

Para ampliar su duración, la batería de litio está equipada con la función de protección para detener la salida.
En los casos 1 y 2 descritos más abajo, cuando utilice este producto, incluso si tira del interruptor, el motor puede detenerse. No es un problema, sino el resultado de la función de protección.

1. Cuando la batería restante se agota, el motor se detiene.
   En este caso, cárguela inmediatamente.
2. Si la herramienta se sobrecarga, el motor puede detenerse. En este caso, suelte el interruptor de la herramienta y elimine las causas de la sobrecarga. A continuación, puede volverla a utilizar.

Asimismo, preste atención a las siguientes advertencias y precauciones.

ADVERTENCIA

Para evitar fugas de la batería, generación de calor, emisión de humo, explosiones e igniciones, preste atención a las siguientes precauciones.

1. Asegúrese de que no entran virutas o polvo en la batería.
   ○ Durante el trabajo, asegúrese de que no caen virutas o polvo en la batería.
   ○ Asegúrese de que las virutas o el polvo que caen sobre la herramienta eléctrica durante el trabajo no entran en la batería.
   ○ No almacene una batería sin utilizar en un lugar expuesto a virutas y polvo.
   ○ Antes de almacenar una batería, retire las virutas y el polvo que se haya adherido y no la almacene junto a piezas metálicas (tornillos, clavos, etc.).
2. No agujeree la batería con un objeto afilado como un clavo, no la golpee con un martillo, la pise, la tire o la exponga a fuertes impactos físicos.
3. No utilice una batería que pudiera estar dañada o deformada.
4. No utilice la batería con las polaridades cambiadas.
5. No conecte la batería directamente a salidas eléctricas o a los encendedores de cigarros de los coches.
6. No utilice la batería para un fin diferente a los especificados.
7. Si la carga de la batería no finaliza incluso cuando ha transcurrido un determinado tiempo de recarga, detenga inmediatamente la recarga.
8. No coloque o exponga la batería a temperaturas elevadas o alta presión como en un microondas, una secadora o un contenedor de gran presión.
9. Aléjela del fuego inmediatamente cuando se detecte una fuga o un olor raro.
10. No la utilice en un lugar donde se genere gran electricidad estática.
11. Si hay una fuga de la batería, mal olor, se genera color, está descolorida o deformada, o de algún modo funciona de forma anormal durante su utilización, recarga o almacenamiento, retírela inmediatamente del equipo o del cargador de la batería y detenga su utilización.

PRECAUCIÓN

1. Si el líquido de fuga de la batería entra en contacto con los ojos, no se los frote y lávelos bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo y póngase en contacto con un médico inmediatamente.
   Si no se trata, el líquido podría causar problemas de visión.
2. Si el líquido de fuga entra en contacto con la piel o la ropa, lávela bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo inmediatamente.
   Podría producir irritación de la piel.
3. Si observa óxido, mal olor, recalentamiento, decoloración, deformación y/u otras irregularidades al utilizar la batería por primera vez, no la utilice y devuélvasela a su proveedor o distribuidor.

ADVERTENCIA

Si un objeto extraño conductor de electricidad entra en los terminales de la batería de litio, podría producirse un cortacircuito, resultando en un riesgo de incendio. Por favor, respete los siguientes consejos cuando almacene la batería.

○ **No coloque cortes conductivos, clavos, cables de acero, cables de cobre u otros cables en la caja de almacenamiento.**
○ **Instale el paquete de baterías en la herramienta eléctrica o almacénelo presionando la tapa de baterías hasta que se oculten los orificios de ventilación para evitar cortacircuitos. (Ver Fig. 1)**

ESPECIFICACIONES

HERRAMIENTA MOTORIZADA

Modelo	CL14DSL
Carrera sin carga	30 min^{-1}
Capapcidad: Varilla roscada de acero suave (Tamaño de las varillas roscadas para corte)	○ M10 × 1,5 ○ M8 × 1,25 ○ M6 × 1 ○ W3/8" × 1,5875
Batería recargable	BSL1430: Li-ion 14,4 V (3,0 Ah 8 elementos)
Peso	2,9 kg

CARGADOR

Modelo	UC18YRSL
Tensión de carga	14,4 V 18 V
Peso	0,6 kg

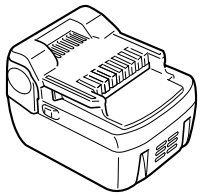
ACCESORIOS ESTANDAR

CL14DSL (2LSCK)	① Cargador ..... 1 ② Batería ..... 2 ③ Tapa de batería ..... 1 ④ Caja de plástico ..... 1 ⑤ Llave macho hexabonal ..... 1 ⑥ M8 Cortador ..... 2 ⑦ M8 Separador ..... 2 ⑧ M8 Desbastador 1
CL14DSL (NN)	Sin cargador, batería, tapa de batería y caja de plástico

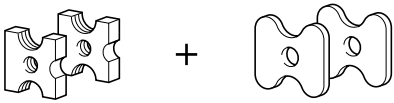
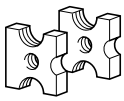
Los accesorios estándar están sujetos a cambio sin previo aviso.

ACCESORIOS OPCIONALES (de venta por separado)

1. Batería (BSL1430)



2. Cortador

Tamaño del tornillo	Combinación de cortadores y separadores	
M10 × 1,5	M10 Cortador ..... 2 M10 Separador 2	
M8 × 1,25	M8 Cortador ..... 2 M8 Separador 2	
M6 × 1	M6 Cortador ..... 2 M6 Separador 2	
W3/8" × 1,5875	W3/8" Cortador 2	

3. Desbastador

Tamaño del tornillo	
M10 × 1,5	
M8 × 1,25	
M6 × 1	
W3/8" × 1,5875	

Lo accesorios facultativos están sujetos a cambio sin previo aviso.

APLICACION

○ Corte de varillas de acero suave.

DESMONTAJE E INSTALACIÓN DE LA BATERIA

1. **Desmontaje de la batería**
   Sujetar firmemente el asidero y presionar el cierre de la bataría para desmontarla (Ver las **Figs. 1** y **2**).

PRECAUCIÓN:
No cortocircuitar nunca la batería.

2. **Instalación de la batería**
   Insertar la batería observando sus polaridades (ver la **Fig. 2**).

CARGA

Antes de utilizar la herramienta eléctrica, cargue la batería de la siguiente manera.

1. Enchufe el cable de alimentación del cargador a un tomacorriente de CA.
   Cuando haya conectado el enchufe del cargador a una toma de la red, la lámpara piloto se encendrá en rojo. (A intervalos de 1 segundo)
2. Inserte la batería en la cargador
   Introduzca la batería fírmemente en el cargador hasta que la línea esté visible, tal y como se indica en la **Fig 3, 4**.
3. Carga
   Cuando inserte una batería en el cargador, la carga comenzará la lámpara piloto permanecerá continuamente encendida en rojo.
   Cuando la bateria se haya cargado completamente, la lámpara piloto parpadeará en rojo. (A intervalos de 1 segundo) (Vea las **Tabla 1**)

(1) Indicaciones de la lámpara piloto
Las indicaciones de la lámpara piloto mostradas en la **tabla 1**, se producirán de acuerdo con la condición del cargador o de la batería.

Tabla 1

Indicaciones de la lámpara piloto				
El indicador luminoso piloto se ilumina o parpadea en rojo.	Antes de la carga	Parpadeo	Se encenderá durante 0,5 segundos. No se encenderá durante 0,5 segundos. (Apagada durante 0,5 segundos)	
	Durante la carga	Iluminación	Iluminación permanente	
	Carga completa	Parpadeo	Se encenderá durante 0,5 segundos. No se encenderá durante 0,5 segundos. (Apagada durante 0,5 segundos)	
	Carga imposible	Destello	Se encenderá durante 0,1 segundos. No se encenderá durante 0,1 segundos. (Apagada durante 0,1 segundos)	Mal funcionamento de la battería o del cargador
El indicador luminoso piloto se ilumina en verde.	Espera por recalentamiento	Iluminación	Illuminación permanente	Batería recalentada. No puede cargarse (la carga comenzará cuando la batería se enfríe).

(2) Temperatura de las baterías
Las temperaturas para las baterías recargables se muestran en la **Tabla 2**; las baterías calientes deben dejarse enfriar antes de volver a cargarlas.

Tabla 2 Márgenes de carga de las baterías

Baterías	Temperatura con la que podrá cargarse la batería
BSL1430	0°C – 40°C

(3) Tiempo de recarga
Dependiendo de la combinación del cargador y las baterías, el tiempo de carga será como se muestra en la **tabla 3**.

Tabla 3 Tiempo de carga (a 20°C)

Cargador / Batería	UC18YRSL
BSL1430	Aprox. 45 min.

NOTA:
El tiempo de carga puede variar de acuerdo con la tem peratura y la tensión de la fuente de alimentación.

4. Desenchufe el cable de alimentación del cargador del tomacorriente de CA.
5. Sostenga el cargador firmemente y saque la batería.

NOTA:
Después de la operación, extraiga en primer lugar las baterías del cargador, y después guárdelas adecuadamente.

Forma de hacer que las baterías duren más

(1) Recarque las baterías antes de que se hayan agotado completamente.
Si siente que la potencia de la herramienta eléctrica se debilita, deje de utilizarla y recargue su batería. Si continuase utilizando la herramienta hasta agotar la capacidad de la batería, ésta podría dañarse y su duración útil podría acortarse.

(2) Evite realizar la recarga a altas temperaturas.
Una batería se calentará inmediatamente después de haberla utilizado. Si recargase tal batería inmediatamente después de haberla utilizado, su substancia química interna se deterioraría, y la duración útil de la batería se acortaría. Deje la batería y recárguela después de que se haya enfriado durante cierto tiempo.

PRECAUCIÓN:

○ Si se utiliza el cargador de batería de forma continuada, éste se calentará y podría provocar averías. Una vez finalizada la carga, deje pasar 15 minutos hasta la siguiente.

○ Si la batería se recarga cuando está caliente debido a su utilización o a su exposición a la luz solar directa, el indicador luminoso se enciende en verde. La batería no se recargará. En este caso, deje que la batería se enfríe antes de cargarla.

○ Cuando la lámpara piloto destelle rápidamente en rojo (a intervalos de 0,2 segundos), realice una comprobación y extraiga los objetos extraños del orificio de instalación de batería del cargador. Si no hay ningún objeto extraño, es posible que la batería o el cargador funcione mal. Llévelos a un agente de servicio técnico autorizado.

ANTES DE USAR LA HERRAMIENTA

1. Preparación y comprobación de las condiciones ambientales de trabajo
Asegúrese de que el sitio de trabajo cumpla todas las condiciones indicadas en las precauciones.

2. Comprobación de la batería
Asegúrese de que la batería esté firmemente instalada. Si está floja, puede caerse y provocar accidentes.

3. Ajuste del botón conmutador de avance/retroceso

(1) Presione el botón de avance/retroceso desde la derecha como se muestra en la **Fig. 5 (a)**. El corte is posible.

(2) Al ajustar el botón en hacia delante / hacia atrás en la posición de bloqueo tal y como se muestra en la **Fig. 5 (b)**, el motor no funcionará incluso si se pulsa el interruptor de activación. Al transportar o almacenar la unidad principal o al detener las operaciones, ajuste el botón hacia delante / hacia atrás en la posición de bloqueo (**Fig. 5 (b)**).

(3) Presione el botón conmutador de avance/retroceso desde la izquierda como se muestra en la **Fig. 5 (c)**. Manteniendo presionado el botón, tire del interruptor disparador de forma que el cortador pueda extraerse de la varilla roscada. Ajuste únicamente a esta posición si la batería está desgastada y la unidad deja de funcionar durante el corte. Desconecte el interruptor inmediatamente después de remover la cortadora de la varilla roscada.
I retira el dedo, el botón de hacia delante / hacia atrás vuelve automáticamente a la posición de bloqueo (**Fig. 5 (b)**).

ADVERTENCIA:
No trate de cortar en la posición marcha atrás (**Fig. 5 (c)**). Si intentase cortar en esta posición, se sobrecargaría el motor, y no sería posible cortar. No aplique nunca fuerza excesiva a la unidad principal porque podría dañarla.

4. Compruebe el tamaño del cortador, el sentido de fijación, el perno de fijación, y el separador

(1) El tamaño del cortador difiere de acuerdo con el tamaño de las varillas roscadas a cortarse. Cerciórese de instalar un cortador que coincida con el tamaño de las varillas roscadas que desee cortar.

(2) La fijación del cortador tiene efecto direccional. Cerciórese de que el cortador esté colocado de manera que el lado sin la muesca de sus superficie pueda verse en el soporte (A) (lado móvil) cuando se mire la unidad principal desde la parte frontal o de que la muesca de la superficie del cortador pueda verse en el soporte (B) (lado fijo).

(3) Utilice la llave hexagonal accesoria para asegurarse de que el perno de cabeza hueca hexagonal para fijación del cortador esté apretado con seguridad (**Fig. 6**). Si utilizase el equipo con el perno flojo, podría dañar la unidad principal y el cortador.

(4) Dependiendo del tamaño de la varilla roscada, es posible que sea necesario fijar separadores especiales al cortador.

① Cuando utilice un cortador M10, M8 o M6
Compruebe si los separadores M6, M8 o M10 accesorios están correctamente insertados entre el soporte (A) y el cortador, y el soporte (B) y el cortador, respectivamente (**Fig. 6**).
PRECAUCIÓN:
Si los separadores no están instalados, o si utiliza separadores de tamaño erróneo, las roscas del cortador y de las varillas roscadas no se adaptarán adecuadamente, por lo que se dañarán las roscas de la varilla y el borde del cortador. Cerciórese de fijar correctamente los separadores.

② Cuando utilice un cortador W3/8"
No se requieren cortadores. Compruebe y cerciórese de que solamente esté instalado el cortador. Con respecto a los detalles, consulte la sección “Duración del cortador y reemplazo”.

5. Inserte correctamente la guía de la varilla roscada
La guía de la varilla roscada se utiliza para evitar la inclinación durante el corte de varillas roscadas. Ajuste correctamente el dial de calibración a la marca (△) dependiendo del tamaño de la varilla roscada que desee cortar (**Fig. 7**).
PRECAUCIÓN:
Si el tamaño de la varilla roscada y la posición del dial no coincidiesen, la sección de corte podría quedar con rebabas o su forma podría distorsionarse, lo que resultaría en daños de la unidad principal.

COMO SE USA

PRECAUCIONES:

○ No acerque nunca la cortadora a sus dedos cuando accione el interruptor disparador.

○ Cuando corte varillas roscadas cortas, tome la precaución de no poner sus dedos en la sección de protección (véase **Fig. 8**), en la batería, etc., dentro del espacio existente entre la varilla roscada y la unidad principal.

○ Después del corte, la sección de corte de la varilla roscada es muy aguda, y por lo tanto peligrosa. Tenga mucho cuidado cuando maneje la varilla roscada.

1. Método normal de corte

(1) Tire del interruptor disparador y mueva el soporte (A), parando con el cortador en la posición abierta mostrada en la **Fig. 8**.

(2) Como se muestra en la **Fig. 9**, ponga la varilla roscada que desee cortar en el cortador del lado del soporte (B), cerciorándose de que las roscas coincidan correctamente entre sí.

(3) Manteniendo la varilla roscada en posición horizontal, tire completamente del interruptor disparador para cortar la varilla roscada (**Fig. 8**).

(4) Después de haber cortado suelte el interruptor disparador con el soporte (A) encarado directamente hacia arriba. La unidad parará con el cortador en posición abierta, facilitando de esta forma el paso a la operación siguiente.

2. Número de cortes (por carga de batería)

Con respecto al número de cortes por carga de batería, consulte la tabla siguiente.

Tabla 4

Batería	M10	M8	M6	W3/8"
BSL1430	660	1020	1520	740

El número de cortes puede variar algo de acuerdo con la temperatura ambiental, las características de la batería, y la condición del cortador.

3. Longitudes fijas de corte (Fig. 10)

Cuando corte varias varillas a la misma longitud, si utiliza el equipo del la forma siguiente, las operaciones de corte resultarán más eficaces.

(1) Primero corte una varilla roscada hasta la longitud deseada, y después utilícela como guía de longitud fija.

(2) Inserte la varilla roscada utilizada como guía de longitud fija en el orificio de fijación de la varilla roscada de la guía de varilla roscada de la unidad principal, y utilice la llave hexagonal para apretar y asegurar el perno de cabeza hueca hexagonal. Ajuste de forma que la distancia entre el extremo de la varilla roscada utilizada como guía de longitud fija y el cortador tenga la distancia necesaria.

(3) Inserte la varilla roscada para cortar en el cortador, alineando el extremo con el de la varilla roscada utilizada como guía de corte, y después corte la varilla roscada.

4. Corte de varillas roscadas ya aseguradas (Fig. 11)

Corte de varillas roscadas que ya estén fijadas en el techo, en paredes, o en pisos.

Cuando inserte la varilla roscada en el cortador, la adaptación de la rosca de la varilla y del cortador será inestable. En tal caso, después de haber insertado la varilla roscada en el cortador, tire ligeramente del interruptor disparador para cerrar el cortador a baja velocidad, y después adapte completamente las roscas de la varilla a las de los cortadores superior e inferior. A continuación, tire completamente del interruptor disparador para cortar la varilla roscada.

PRECAUCIÓN:

Utilice una mano para sujetar la varilla roscada del lado soltado al cortarla para asegurarse de que no caiga completamente.

5. Extracción de la varilla roscada de la unidad durante las operaciones de corte

Si la batería se agota durante las operaciones de corte, de forma que el motor deja de rotar, tire del interruptor de activación cuando pulse el botón hacia delante / hacia atrás al lado marcha atrás (**Fig. 5 (c)**). El motor girará en sentido opuesto y será posible extraer la varilla roscada del cortador (**Fig. 12**).

PRECAUCIONES:

○ Cuando extraiga una varilla roscada suspendida del techo, sujete la unidad principal con ambas manos para evitar la posibilidad de que caiga la varilla roscada.

○ Suelte inmediatamente el interruptor disparador inmediatamente después de que el cortador se libere de la varilla roscada. Si intentase hacer esto con el interruptor disparador accionado, el cortador podría cortar de nuevo la varilla roscada.

6. Utilización del gancho

El gancho podrá utilizarse para colgar temporalmente la unidad durante las operaciones de corte (**Fig. 13**).

PRECAUCIÓN:

El gancho no deberá utilizarse nunca para colgar la unidad en su persona.

Cuando utilice el gancho, preste atención para que la unidad no se deslice y caiga, no se tambalee debido al viento, etc.

No cuelgue nunca la unidad en su cinto ni en sus pantalones ya que podría causar accidentes.

NOTA:

Durante la utilización normal o cuando guarde la herramienta, coloque el gancho en el enganche de la parte inferior de la unidad principal.

7. Utilización del desbastador

NOTA: Utilice un desbastador especial adecuado al tamaño de la varilla.

Si es difícil insertar la tuerca en la posición de corte, utilice una llave para apretarla firmemente, o utilice el desbastador accesorio para eliminar el reborde de la rosca de la varilla roscada.

Inserte la varilla roscada en el orificio de la empuñadura. Utilice alicates para sujetar la varilla roscada, gire el desbastador 5 ó 6 veces hacia la derecha para eliminar el reborde y luego gire en sentido opuesto para extraer el desbastador. (**Fig. 14**)

PRECAUCIÓN:

Este desbastador ha sido especialmente diseñado para el cortador de varillas roscadas. El reborde del corte de varillas roscadas con una sierra para metales o con una amoladora de disco es demasiado grande para este desbastador, por lo que no podrá eliminarlo con el mismo.

8. Acerca del indicador de batería restante

Al pulsar el interruptor del indicador de batería restante, se ilumina el indicador luminoso de batería restante y puede comprobarse la potencia restante. (**Fig. 15**)

Al retirar el dedo de dicho interruptor, el indicador luminoso de batería restante se apaga. La **tabla 5** muestra el estado del indicador luminoso de batería restante y la potencia de batería restante.

Tabla 5

Estado del indicador	Potencia de batería restante
	La potencia restante de la batería es suficiente.
	La potencia restante de la batería se encuentra a la mitad.
	La potencia restante de la batería está prácticamente agotada. Recargue la batería cuanto antes.

Dado que el indicador de batería restante muestra resultados ligeramente diferentes según la temperatura ambiental y las características de la batería, utilice su lectura como referencia.

NOTA:

○ No golpee con fuerza ni rompa el panel de interruptores.
Pueden producirse problemas.

○ Para reducir el consume de la potencia de batería, el indicador luminoso de batería restante se ilumina mientras se mantiene presionado el interruptor del indicador de batería restante.

DURACIÓN DEL CORTADOR Y REEMPLAZO

1. Duración del cortador

Como se muestra en la **Fig. 17**, el corte repetido puede causar la rotura y el alabeamiento del borde del cortador. La utilización del cortador en estas condiciones puede producir rebordes en el lugar de corte de las varillas roscadas y las roscas se distorsionarán. Esto impedirá realizar cortes limpios y la inserción de tuercas.

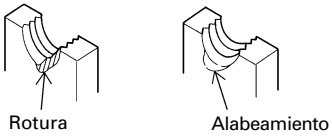


Fig. 17

Como se muestra en la **Fig. 18**, el borde se encuentra en cuatro lugares del cortador. Utilice el método descrito a continuación para cambiar el sentido de fijación del cortador a fin de permitir un total de cuatro utilizaciones.
Si la tuerca no entra en la varilla roscada debido a la rotura y el alabeamiento de la sección del borde, cambie el sentido de fijación del cortador para utilizar un borde sin roturas ni alabeamientos, o reemplace el cortador por otro nuevo.

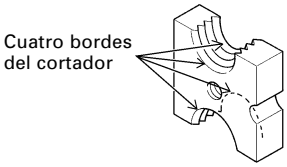


Fig. 18

2. Cambio del sentido de fijación del cortador o reemplazo del mismo

(1) Antes de extraer:
① Tire del interruptor disparador y mueva el soporte (A), deteniendo el cortador en la posición de apertura.
② Ajuste el botón hacia delante / hacia atrás a al posición de bloqueo (**Fig. 5 (b)**).
③ Retire la batería recargable de la unidad principal.

(2) Extracción
Utilice la llave hexagonal accesoria para extraer el perno de cabeza hueca hexagonal. De esta forma podrá extraer el cortador y el separador.

(3) Antes de la fijación
① En el cortador existen cuatro bordes. Como se muestra en la **Fig. 19**, cambiando la posición del borde, podrá utilizar el cortador cuatro veces.

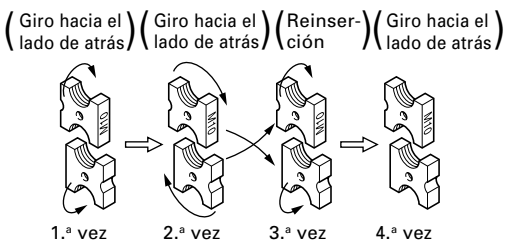
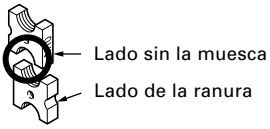


Fig. 19

② Para fijar el cortador a fin de cambiar la posición del borde, existe direccionalidad. Compruebe que el cortador haya quedado fijado de forma que el lado sin muesca pueda verse en el soporte (A) (lado móvil) cuando se mira desde la parte frontal de la unidad principal, o de que pueda verse la ranura de la superficie del cortador en el soporte (B) (lado fijo) (**Figs. 6** y **20**).



HAGA

Fig. 20

③ Si el borde del cortador está roto o alabeado, o si hay protuberancias en la superficie de fijación del cortador, utilice una lima para aplanar las áreas.
④ Utilice un cepillo para eliminar las limaduras de la ranura de fijación del cortador del soporte.

PRECAUCIÓN:
Como se muestra en la **Fig. 21**, si los cortadores se combinan de forma que ambos lados sin muesca queden encarados hacia afuera, el paso de las roscas de las varillas y del cortador no coincidirán. Esto dañará el borde del cortador o causará el desgaste prematuro de la unidad principal.

Fig. 21

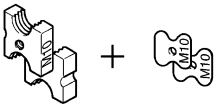
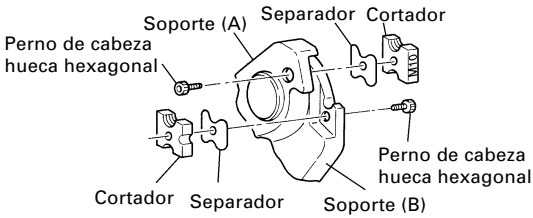
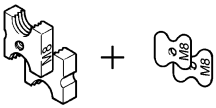
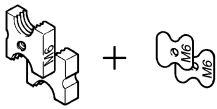
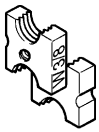
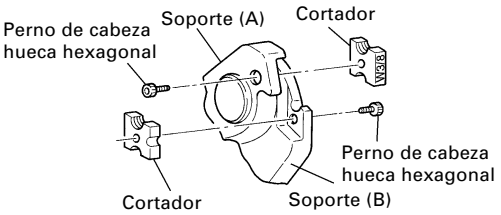
(4) Fijación

① Cuando utilice un cortador M6, M8 o M10
Inserte el cortador en la ranura de fijación del mismo del soporte, inserte el separador especial entre el cortador y el soporte, y después utilice el perno de cabeza hueca hexagonal para apretar y asegurar.

② Cuando utilice un cortador W3/8"
Inserte el cortador en la ranura de fijación del mismo del soporte, y después utilice el perno de cabeza hueca hexagonal para apretar y asegurar.

NOTA:
Los separadores no se requerirán cuando se utilice un cortador W3/8".

PRECAUCIÓN:
El perno de cabeza hueca hexagonal deberá apretarse suficientemente con la llave hexagonal.

Tamaño		Fijación
M10		
M8		
M6		
W3/8"		

PRECAUCIÓN:
Utilice los cortadores y separadores especiales de acuerdo con el tamaño de la varilla roscada. La utilización de cortadores y separadores de tamaño erróneo o su confusión podría conducir al daño de la varilla roscada y del cortador.

MANTENIMIENTO E INSPECCION

PRECAUCIÓN:
Antes de la inspección o de la limpieza cerciórese de extraer la batería de la unidad.

1. **Cuidados después de la utilización**
   Después de la utilización utilice un cepillo para limpiar el área de trabajo, especialmente el área de los bordes del cortador.
2. **Inspección de los tornillos de montaje**
   Inspeccionar regularmente los tornillos de montaje y asegurarse que están bien apretados. Si se afloja algún tornillo, hay que apretarlos inmediatamente. De lo contrario, en ésto, puede ser muy peligroso.
3. **Limpieza del exterior**
   Cuando el cortadora de varilla con rosca esté sucio, limpiarlo con un paño mojado en agua jabonosa. No utilizar disolventes clóricos, gasolina o disolventes para pinturas ya que éstos funden los mate riales plásticos.
4. **Almacenamiento**
   Guardar el cortadora de varilla con rosca en un lugar en el cual la temperatura sea inferior a 40°C y esté alejado del alcance de los niños.
5. **Lista de repuestos**

PRECAUCIÓN:
La reparación, modificación e inspección de las herramientas eléctricas Hitachi deben ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado de Hitachi. Esta lista de repuestos será de utilidad si es presentada junto con la herramienta al Centro de Servicio Autorizado de Hitachi, para solicitar la reparación o cualquier otro tipo de mantenimiento. En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

MODIFICACIONES:
Hitachi Power Tools introduce constantemente mejoras y modificaciones para incorporar los últimos avances tecnológicos.
Por consiguiente, algunas partes pueden ser modificadas sin previo aviso.

GARANTÍA

Las herramientas motorizadas de Hitachi incluye una garantía conforme al reglamento específico legal/ nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el abuso o el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta motorizada, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de Servicio Autorizado de Hitachi.

OBSERVACION:
Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HITACHI estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

Información sobre el ruido propagado por el aire y vibración
Los valores medidos se determinaron de acuerdo con EN60745 declararon de conformidad con ISO 4871.

Nivel de potencia auditiva ponderada A: 85 dB (A)
Nivel de presión auditiva ponderada A: 74 dB (A)
Duda KpA: 1,5 dB (A)

Utilice protecciones auriculares.

Valores totales de la vibración (suma de vectores triax.) determinados de acuerdo con EN60745.

Cortar con varilla:
Valor de emisión de la vibración a_{hV} = 0,5 m/s²
Incertidumbre K = 1,5 m/s²

El valor total de vibración declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y permite comparar unas herramientas con otras.
También resulta útil para llevar a cabo evaluaciones preliminares de exposición.

ADVERTENCIA

- La emisión de vibración durante la utilización de la herramienta eléctrica puede ser diferente del valor total declarado dependiendo de las formas de utilización de la herramienta.
- Para identificar medidas seguras para proteger al operario basadas en una estimación de exposición en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento como tiempos cuando la herramienta está apagada y cuando funciona lentamente además del tiempo de activación).

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ELÉCTRICA

⚠ **AVISO**

Leia todas as instruções e avisos de segurança

Se não seguir todas as instruções e os avisos, pode provocar um choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo "ferramenta eléctrica" em todos os avisos refere-se à sua ferramenta ligada à corrente (com fios) ou à ferramenta eléctrica a baterias (sem fios).

1) **Segurança da área de trabalho**
   a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.**
   As áreas escuras ou cheias de material são propícias aos acidentes.
   b) **Não trabalhe com ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.**
   As ferramentas eléctricas criam faíscas que podem inflamar o pó dos fumos.
   c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica.**
   As distracções podem fazer com que perca controlo.

2) **Segurança eléctrica**
   a) **As fichas da ferramenta eléctrica devem corresponder às tomadas.**
   Nunca modifique a ficha.
   Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.
   As fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choques eléctricos.
   b) **Evite contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, máquinas e frigoríficos.**
   Existe um risco acrescido de choque eléctrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
   c) **Não exponha ferramentas eléctricas à chuva ou condições de humidade.**
   A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumentará o risco de choques eléctricos.
   d) **Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica.**
   Mantenha o fio afastado do calor, óleo, margens afiadas ou peças em movimento.
   Os fios danificados ou entrelaçados podem aumentar o risco de choques eléctricos.
   e) **Quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica no exterior, utilize uma extensão adequada para utilização exterior.**
   A utilização de um fio adequado para utilização no exterior reduz o risco de choques eléctricos.
   f) **Se não for possível evitar a utilização de uma máquina eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).**
   A utilização de um RCD reduz o risco de choque eléctrico.

3) **Segurança pessoal**
   a) **Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e utilize senso comum quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica.**
   Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
   Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas eléctricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.
   b) **Utilize equipamento de protecção pessoal. Utilize sempre protecção para os olhos.**
   O equipamento de protecção, tal como uma máscara de pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, chapéu rígido ou protecção auricular utilizados para condições adequadas reduzirá os ferimentos pessoais.
   c) **Evite ligar por acidente. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.**
   Transportar ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou activar ferramentas que estão com o interruptor ligado é propício a acidentes.
   d) **Remova qualquer chave de parafusos ou chave-inglesa de regulação antes de ligar a ferramenta.**
   Uma chave-inglesa ou de parafusos ligada à parte rotativa da ferramenta pode provocar ferimentos pessoais.
   e) **Não se estique. Mantenha sempre o controlo e equilíbrio adequados.**
   Isto permite obter um melhor controlo da ferramenta em situações inesperadas.
   f) **Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou jóias. Mantenha o cabelo, roupas e luvas afastados das peças móveis.**
   As roupas largas, jóias ou cabelo comprido podem ser apanhados em peças móveis.
   g) **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extractores de pó e dispositivos de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados adequadamente.**
   A utilização de uma recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

4) **Utilização da ferramenta e manutenção**
   a) **Não force a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta correcta para a sua aplicação.**
   A ferramenta correcta fará o trabalho melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.
   b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não a ligar ou desligar.**
   Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
   c) **Desligue a ficha da rede antes e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer regulações, mudar os acessórios ou guardar ferramentas eléctricas.**
   Tais medidas de segurança de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
   d) **Guarde as ferramentas eléctricas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas não habituadas à ferramenta eléctrica ou estas instruções trabalhem com a ferramenta.**
   As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.
   e) **Efectue a manutenção de ferramentas eléctricas. Verifique a existência de desalinhamentos ou dobragens das peças móveis, quebras de peças e quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento das ferramentas eléctricas.**
   Se danificada, mande reparar a ferramenta antes de utilizar.
   Muitos acidentes são causados por ferramentas com má manutenção.

f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.
As ferramentas de corte com uma manutenção adequada e extremidades afiadas são menos propensas a dobrar e mais fáceis de controlar.

g) Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios e pontas de ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, tomando em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.
A utilização de uma ferramenta eléctrica para operações diferentes das concebidas pode resultar num mau funcionamento.

5) Utilização e manutenção da ferramenta com bateria

a) Apenas é recarregável com o carregador especificado pelo fabricante.
Um carregador que seja adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outra bateria.

b) Utilize ferramentas eléctricas apenas com as baterias especialmente concebidas.
A utilização de quaisquer outras baterias poderá criar um risco de ferimentos e incêndios.

c) Quando não estiver a ser utilizada uma bateria, mantenha-a afastada de outros objectos metálicos, tais como clipes de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objectos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação de um terminal para o outro.
Fazer curto-circuito dos terminais da bateria poderá causar queimaduras ou um incêndio.

d) Em condições abusivas, poderá ser ejectado líquido da bateria. Evite o contacto. Se ocorrer um contacto acidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.
O líquido ejectado da bateria poderá provocar irritações ou queimaduras.

6) Manutenção

a) Faça a manutenção da sua ferramenta eléctrica por um pessoal de reparação qualificado e utilize apenas peças de substituição idênticas.
Isto garantirá que a segurança da ferramenta eléctrica é mantida.

PRECAUÇÕES PARA A CORTADORA DE VARÃO ROSCADO A BATERIA

1. Nunca aproxime o cortador dos dedos quando accionar o interruptor.
2. Não utilize para cortar parafusos além de pernos de aço macio. Esta ferramenta foi concebida especificamente para cortar pernos de aço macio. Utilizar esta ferramenta em parafusos de latão ou de aço inoxidável pode causar distorções nas roscas dos parafusos, evitando assim a entrada de porcas.
   Nunca utilize para cortar parafusos temperados, parafusos de tamanhos diferentes, hastes de reforço, etc.
3. Utilize alterando os cortadores especiais de acordo com o tamanho dos pernos. Cortar com cortadores do tamanho errado pode danificar os pernos roscados ou as extremidades do cortador.
4. Certifique-se de que as roscas nos pernos e as roscas no cortador estão correctamente alinhadas antes de começar a cortar. Cortar quando as roscas não estão alinhadas provoca danos nos pernos e no cortador.
5. Se o cortador tiver sido engatado na direcção errada ou se o parafuso para montagem do cortador estiver solto, pode causar danos na extremidade do cortador e originar danos prematuros na unidade principal. Tenha muito cuidado em montar correctamente o cortador.
6. Cortar pernos em comprimentos curtos de 10 milímetros ou menos, cria um comprimento de alinhamento insuficiente entre o cortador e os pernos, causando danos no cortador. Corte sempre em comprimentos superiores a 10 milímetros.
7. Quando cortar pernos para locais estreitos, certifique-se de que existe no mínimo 8 milímetros entre o perno e os materiais envolventes.
   Se a distância for menor do que 8 milímetros o cortador pode entrar em contacto com os materiais envolventes, causando danos no cortador e na unidade principal.
8. Quando inspeccionar, limpar ou substituir o cortador, certifique-se de que retira a bateria da unidade principal. O interruptor pode ser ligado acidentalmente, causando acidentes.
9. Quando utilizar este equipamento em sítios elevados, certifique-se de que não existe ninguém na área imediatamente abaixo. Coloque a ferramenta num local seguro e estável quando não a utilizar.
10. Recarregue sempre a bateria numa temperatura entre 0° e 40°C.
    Uma temperatura de menos de 0°C provocará uma recarga excessiva, o que é perigoso. Enquanto que numa temperatura acima de 40°C, a bateria não pode ser recarregada.
    A temperatura mais apropriada para a recarga é entre 20° e 25°C.
11. O recarregador não deve ser usado continuamente. Quando terminar um recarregamento, libere o recarregador por cerca de 15 minutos antes da próxima recarga da bateria.
12. Não deixe que materiais estranhos entrem no orifício de conexão da bateria recarregável.
13. Não desmonte nunca a bateria recarregável nem o recarregador.
14. Nunca provoque curto-circuito na bateria recarregável.
    Ao fazer isso, a bateria provocará uma grande corrente elétrica e um sobreaquecimento., podendo resultar em queima ou danos à bateria.
15. Não jogue a bateria no fogo.
    Queimando-se, ela pode explodir.
16. Não insira nenhum objeto nas aberturas de ventilação do recarregador.
    A inserção de objetos metálicos ou inflamáveis nas aberturas de ventilação do recarregador pode causar choques elétricos ou danificar o recarregador.
17. Leve a bateria à loja onde você a comprou assim que a vida útil da bateria após a recarga começar a ficar muito curta para uso prático. Não descarte a bateria velha.
18. O uso de uma bateria velha pode danificar o recarregador.

PRECAUÇÕES PARA A BATERIA DE IÕES DE LÍTIO

Para aumentar a vida útil, a bateria de iões de lítio está equipada com uma função de protecção para impedir a transmissão de corrente.
Nos casos 1 e 2 descritos em baixo, quando utilizar este produto, mesmo que esteja a premir o botão, o motor poderá parar. Isto não constitui uma avaria, sendo o resultado da função de protecção.

1. Quando a carga restante da bateria se esgotar, o motor pára.
   Nesse caso, carregue-a imediatamente.
2. Se a ferramenta estiver sobrecarregada, o motor poderá parar. Nesse caso, solte o botão da ferramenta e elimine as causas da sobrecarga. De seguida, pode voltar a utilizá-la.

Além disso, tenha em consideração os seguintes avisos e precauções.

AVISO

Para evitar antecipadamente qualquer fuga na bateria, produção de calor, emissão de fumo, explosão e ignição, certifique-se de que toma as seguintes precauções.

1. Certifique-se de que limalhas e pó não se acumulam na bateria.
   ○ Durante o trabalho, certifique-se de que limalhas e pó não caem na bateria.
   ○ Certifique-se de que qualquer limalha e pó que caia na ferramenta durante os trabalhos não se acumulam na bateria.
   ○ Não guarde uma bateria não utilizada num local exposto a limalhas e ao pó.
   ○ Antes de guardar uma bateria, remova quaisquer limalhas e pó que possam existir na mesma e não a guarde com peças metálicas (parafusos, pregos, etc.).
2. Não perfure a bateria com objectos afiados como pregos, não lhe bata com um martelo, e não pise, arremesse, nem submeta a bateria a impactos físicos severos.
3. Não utilize uma bateria que pareça estar danificada ou deformada.
4. Não utilize a bateria com a polaridade invertida.
5. Não a ligue directamente a quaisquer tomadas eléctricas ou tomadas de isqueiro de automóvel.
6. Não utilize a bateria para fins que não os especificados.
7. Se a bateria não carregar completamente mesmo após ter passado o tempo de recarga especificado, pare imediatamente de a recarregar.
8. Não coloque nem submeta a bateria a temperaturas elevadas ou a alta pressão, como as de um forno microondas, secador, ou recipiente de alta pressão.
9. Afaste-a imediatamente do fogo quando fugas ou maus odores forem detectados.
10. Não utilizar em locais onde seja produzida uma forte electricidade estática.
11. Se a bateria apresentar fugas, maus odores, produção de calor, descoloração ou deformações, ou parecer funcionar de forma anormal durante a utilização, recarga ou armazenamento, remova-a imediatamente do equipamento ou do carregador de baterias e pare de a utilizar.

CUIDADO

1. Se o líquido vertido pela bateria entrar nos seus olhos, não os esfregue e lave-os bem com água fresca e limpa como água da torneira e contacte imediatamente um médico.
   Se não for tratado, o líquido pode provocar problemas nos olhos.
2. Se o líquido verter para a sua pele ou roupa, lave-as imediatamente com água limpa como água da torneira.
   Existe a possibilidade do líquido provocar irritação cutânea.
3. Se se deparar com ferrugem, maus odores, sobreaquecimento, descoloração, deformações e/ou outras irregularidades ao utilizar a bateria pela primeira vez, pare de utilizá-la e devolva-a ao seu fornecedor ou vendedor.

AVISO

Se um objecto estranho condutor de electricidade entrar nos terminais da bateria de iões de lítio, pode ocorrer um curto-circuito, com o consequente risco de incêndio. Obedeça às indicações seguintes quando guardar a bateria.

○ **Não coloque rebarbas, pregos, fio de aço, fio de cobre ou qualquer outro tipo de fios na mala de armazenamento.**

○ **Instale a bateria na ferramenta eléctrica ou guarde-a em segurança premindo a tampa da bateria até que os orifícios de ventilação estejam ocultos, para evitar curtos-circuitos. (Consulte a Fig. 1)**

ESPECIFICAÇÕES

FERRAMENTA ELÉCTRICA

Modelo	CL14DSL
Curso sem carga	30 min^{-1}
Capacidade: Pernos de aço macio (Tamanho dos pernos para corte)	○ M10 × 1,5 ○ M8 × 1,25 ○ M6 × 1 ○ W3/8" × 1,5875
Bateria recarregável	BSL1430: Li-ion 14,4 V (3,0 Ah 8 elementos)
Peso	2,9 kg

CARREGADOR

Modelo	UC18YRSL
Voltagem para recarga	14,4 V 18 V
Peso	0,6 kg

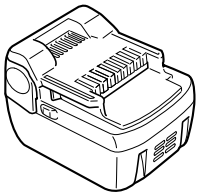
ACESSÓRIOS PADRÃO

CL14DSL (2LSCK)	① Carregador ..... 1 ② Bateria ..... 2 ③ Tampa da bateria ..... 1 ④ Invólucro de plástico ..... 1 ⑤ Chave sextavada ..... 1 ⑥ Cortador M8 ..... 2 ⑦ Espaçador M8 ..... 2 ⑧ Desbastador M8 1
CL14DSL (NN)	Sem carregador, bateria, tampa da bateria e invólucro de plástico

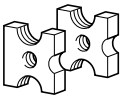
Os acessórios padrão estão sujeitos a alteração sem aviso.

ACESSÓRIOS OPCIONAIS (vendidos separadamente)

1. Bateria (BSL1430)



2. Cortador

Tamanho de parafuso	Combinar cortadores e espaçadores	
M10 × 1,5	Cortador M10 ..... 2 Espaçador M10 2	
M8 × 1,25	Cortador M8 ..... 2 Espaçador M8 2	
M6 × 1	Cortador M6 ..... 2 Espaçador M6 2	
W3/8" × 1,5875	Cortador W3/8" 2	

3. Desbastador

Tamanho de parafuso	
M10 × 1,5	
M8 × 1,25	
M6 × 1	
W3/8" × 1,5875	

Os acessórios padrão estão sujeitos a alteração sem aviso.

APLICAÇÕES

○ Cortar pernos de aço macio.

RETIRADA/INSTALAÇÃO DA BATERIA

1. Retirada da bateria
Segure a empunhadeira firmemente e aperte a lingüeta da bateria para retirar a bateria (veja **Figs. 1** e **2**).

CUIDADO:
Não provoque nunca curto-circuito na bateria.

2. Instalação da bateria
Insira a bateria, observando a direção correta (veja **Fig. 2**).

RECARGA

Antes de utilizar a ferramenta eléctrica, carregue a bateria da seguinte forma.

1. Ligue o cabo elétrico do recarregador numa tomada de corrente alternada. Quando estiver conectado, a lâmpada piloto do recarregador vai piscar em vermelho. (Em intervalos de 1 segundo)
2. Insira a bateria no recarregador.
   Introduza com firmeza a bateria no carregador, até que a linha seja visível, tal como ilustrado na **Fig. 3, 4**.
3. Recarga
   A recarga se inicia ao inserir a bateria no recarregador e a lâmpada piloto se acenderá continuamente em vermelho.
   Quando a bateria ficar completamente recarregada, a lâmpada piloto vai piscar em vermelho. (Em intervalos de 1 segundo) (Veja **Quadro 1**)

(1) Indicação da lâmpada piloto
As indicações da lâmpada piloto serão como as mostradas na **Quadro 1**, de acordo com a condição do recarregador ou da bateria recarregável.

Quadro 1

Indicações das lâmpadas				
A luz de indicação acende-se ou pisca a vermelho.	Antes da recarga	Pisca	Acende-se por 0,5 segundo. Não se acende por 0,5 segundo. (desliga-se por 0,5 segundo)	
	Durante a recarga	Acende	Fica continuamente acesa	
	Recarga completa	Pisca	Acende-se por 0,5 segundo. Não se acende por 0,5 segundo. (desliga-se por 0,5 segundo)	
	Recarga impossível	Pisca	Acende-se por 0,1 segundo. Não se acende por 0,1 segundo. (desliga-se por 0,1 segundo)	Defeito na bateria ou no carregador
A luz de indicação acende-se a verde.	Standby em caso de sobreaquecimento	Acende	Fica continuamente acesa	Bateria sobreaquecida. Não é possível carregar (a carga inicia quando a bateria arrefecer).

(2) Quanto a temperaturas da bateria recarregável
As temperaturas aplicáveis às baterias recarregáveis estão indicadas na **Quadro 2**; as baterias que tenham aquecido devem ser deixadas a arrefecer durante algum tempo antes de serem recarregadas.

Quadro 2 Limites para recarga de baterias

Baterias recarregáveis	Temperaturas nas quais a bateria pode ser recarregada
BSL1430	0°C – 40°C

(3) Quanto ao tempo de recarga
Conforme a combinação do recarregador e das baterias, o tempo de recarga será o que mostra o **Quadro 3**.

Quadro 3 Tempo de recarga (a 20° C)

Recarregador / Bateria	UC18YRSL
BSL1430	Aprox. 45 min.

NOTA:
O tempo de recarga pode variar conforme a temperatura e a voltagem da fonte de energia.

4. Desconecte da tomada o cabo de energia do recarregador.
5. Segure o recarregador firmemente e puxe a bateria para fora.

NOTA:
Depois da operação, puxe para fora primeiro as baterias do recarregador e depois guarde as baterias de forma correta.

Como prolongar a vida útil das baterias

(1) Recarregue as baterias antes que elas se descarreguem completamente.
Quando sentir que a potência da ferramenta enfraquece, pare de usá-la e recarregue a bateria. Se continuar a usar a ferramenta e descarregar a corrente elétrica, a bateria pode se danificar e sua vida útil ficará menor.

(2) Evite fazer a recarga em altas temperaturas.
Um bateria recarregável se aquece imediatamente depois do uso. Se ela for recarregada imediatamente depois de ter sido usada, sua substância química interna pode deteriorar e sua vida útil pode diminuir. Deixe a bateria descansar e recarregue-a somente depois que ela tiver esfriado por algum tempo.

CUIDADO:
- ○ Depois de uma utilização contínua, o recarregador da bateria aquece, constituindo a causa de anomalias. Depois da recarga ter terminado, aguarde 15 minutos até à próxima recarga.
- ○ Se a bateria for recarregada quando estiver quente, devido a uso ou exposição à luz solar, a lâmpada piloto pode acender a verde.
  A bateria não será recarregada. Em casos como este deve deixar a bateria arrefecer primeiro, antes de realizar a respectiva recarga.
- ○ Quando a lâmpada piloto piscar em vermelho rapidamente (em intervalos de 0,2 segundo), verifique se existe algum objeto estranho no orifício de instalação do recarregador da bateria. Caso exista, retire-o de lá imediatamente. Se não houver nenhum objeto estranho, é provável que a bateria ou o recarregador estejam com defeito. Leve ambos até o serviço autorizado.

ANTES DA UTILIZAÇÃO

1. **Preparação e verificação do ambiente de trabalho**
   Certifique-se de que o local de trabalho possui todas as condições estabelecidas adiante nas precauções.
2. **Verificação da bateria**
   Certifique-se de que a bateria está firmemente instalada. Caso ela não esteja, pode sair para fora e provocar um acidente.
3. **Definir o botão de comutação avanço/retrocesso**

(1) Prima o botão de comutação avanço/retrocesso a partir da direita como demonstrado na **Fig. 5 (a)**. É possível cortar.

(2) Ao definir o botão de comutação avanço/retrocesso na posição de bloqueio como demonstrado na **Fig. 5 (b)**, o motor não funciona mesmo quando prime o gatilho. Quando deslocar ou guardar a unidade principal ou quando terminar as operações, defina o botão de avanço/retrocesso para a posição de bloqueio (**Fig. 5 (b)**).

(3) Prima o botão de comutação avanço/retrocesso a partir da esquerda como demonstrado na **Fig. 5 (c)**. Com o botão premido, prima o interruptor do gatilho para que o cortador possa ser removido do perno. Defina para esta posição apenas se a bateria recarregável estiver gasta e a unidade parar de funcionar durante o corte. Desligue imediatamente o interruptor depois do cortador ter sido retirado do perno.

Se retirar o dedo, o botão de comutação avanço/retrocesso volta automaticamente para a posição de bloqueio (**Fig. 5 (b)**).

ATENÇÃO:

Não tente cortar na posição de retrocesso (**Fig. 5 (c)**). Se tentar cortar nesta posição, ocorrerá uma sobrecarga do motor e não será possível cortar. Nunca aplique força excessiva à unidade principal, pois pode causar danos na unidade.

4. Verifique o tamanho do cortador, direcção de montagem, parafuso e espaçador de montagem

(1) O tamanho do cortador difere de acordo com o tamanho dos pernos a cortar. Certifique-se de que está montado um cortador em conformidade com o tamanho dos pernos a cortar.

(2) A montagem do cortador inclui direccionalidade. Certifique-se de que o cortador foi montado de modo a que, o lado sem entalhe no cortador possa ser visto no suporte (A) (lado móvel) quando a unidade principal é vista de frente e que o entalhe na superfície do cortador possa ser visto no suporte (B) (lado fixo).

(3) Utilize a chave sextavada adicional para garantir que o parafuso de cabeça cilíndrica sextavado para montar o cortador está bem apertado (**Fig. 6**). Utilizar o equipamento enquanto o parafuso está solto pode danificar a unidade principal e o cortador.

(4) Dependendo do tamanho dos pernos, pode ser necessário montar espaçadores especiais no cortador.

① Quando utilizar o cortador M10, M8 ou M6, verifique e confirme que os espaçadores M6, M8 ou M10 adicionais estão inseridos correctamente respectivamente entre o suporte (A) e o cortador e o suporte (B) e o cortador (**Fig. 6**).

ATENÇÃO:

Se os espaçadores não estiverem montados ou se forem utilizados espaçadores de tamanho errado, as roscas do cortador e do perno não irão alinhar adequadamente, causando danos nos pernos e na extremidade do cortador. Certifique-se de que monta correctamente os pernos.

② Não necessita de espaçadores quando utilizar o cortador W3/8". Verifique e confirme que só está montado o cortador.

Para mais detalhes, consulte a secção acerca de "Vida útil do cortador e substituição".

5. Insira correctamente o perno-guia

O perno-guia é utilizado para evitar inclinações durante o corte dos pernos. Ajuste correctamente a calibragem do selector à marca (△) dependendo do tamanho do perno a cortar (**Fig. 7**).

ATENÇÃO:

Se o tamanho do perno e a posição do selector não corresponderem, a secção de corte pode sujeitar-se a rebarbas ou pode ficar deformada, o que pode resultar em danos na unidade principal.

COMO UTILIZAR

ATENÇÃO:

○ Nunca aproxime o cortador dos dedos quando operar no interruptor do gatilho.

○ Quando cortar pernos curtos, tenha cuidado para não colocar os dedos no espaço entre o perno curto e a unidade principal, como a secção da protecção (ver **Fig. 8**), bateria, etc.

○ Após o corte, a secção de corte do perno fica muito pontiaguda e, por isso, perigosa. Cuidado ao manusear o perno.

1. Método de corte normal

(1) Prima o interruptor do gatilho e desloque o suporte (A), parando com o cortador na posição de abertura demonstrada na **Fig. 8**.

(2) Como demonstrado na **Fig. 9**, defina o perno a cortar no cortador no lado do suporte (B), certificando-se de que as roscas estão alinhadas entre si.

(3) Enquanto mantém o perno numa posição horizontal, prima o gatilho ao máximo para cortar o perno (**Fig. 8**).

(4) Depois de cortar, desligue o interruptor com o suporte (A) virado directamente para cima. A unidade pára com o cortador na posição de abertura, facilitando a tarefa de continuar para a próxima operação.

2. Número de cortes (por carregamentos de bateria)

Consulte o quadro abaixo para o número de cortes por carregamentos de bateria.

Quadro 4

Bateria	M10	M8	M6	W3/8"
BSL1430	660	1020	1520	740

O número de cortes pode também variar de acordo com a temperatura ambiente, características da bateria e o estado do cortador.

3. Cortar comprimentos fixos (Fig. 10)

Se cortar vários pernos ao mesmo comprimento, utilizando o equipamento da seguinte forma, tornará as operações de cortes mais eficientes.

(1) Corte primeiro um perno com o tamanho necessário e, de seguida, utilize-o como um guia de comprimento fixo.

(2) Insira o perno utilizado como um guia de comprimento fixo no orifício de montagem do perno situado no perno-guia da unidade principal e utilize a chave sextavada para apertar e fixar o parafuso de cabeça cilíndrica sextavado. Ajuste de modo a que a distância entre a extremidade do perno utilizado como um comprimento fixo e o cortador seja o comprimento necessário.

(3) Insira o perno para corte no cortador, alinhando a extremidade com a extremidade do perno utilizado como um guia de corte e, de seguida, corte o perno.

4. Cortar pernos já fixos (Fig. 11)

Quando cortar pernos que suspensos no tecto ou fixos a pgaredes ou chãos.

Quando inserir o perno no cortador, o alinhamento da rosca do perno e a rosca do cortador é instável. Neste caso, depois de inserir o perno no cortador, prima ligeiramente o gatilho para aproximar o cortador a baixa velocidade e, de seguida, alinhe completamente o perno e os cortadores superior e inferior. Depois, prima o interruptor do gatilho ao máximo para cortar o perno.

ATENÇÃO:

Utilize uma mão para segurar o perno no lado de saída do corte para garantir que não cai inesperadamente.

5. Remover o parafuso da unidade durante as operações de corte

Se a bateria descarregar durante as operações de corte para que o motor pare de rodar, prima o interruptor do gatilho enquanto prime o botão de comutação avanço/retrocesso para o lado de retrocesso (**Fig. 5 (c)**). O motor irá rodar na direcção contrária e será possível retirar o perno do cortador (**Fig. 12**).

ATENÇÃO:

- ○ Quando retirar um perno que está suspenso no tecto, segure a unidade principal com ambas as mãos para evitar quaisquer possibilidades do perno cair.
- ○ Desligue imediatamente o interruptor assim que o cortador estiver livre do perno. Se tentar fazer isto com o interruptor ligado, o cortador pode cortar o perno novamente.

6. Utilizar o gancho

O gancho pode ser utilizado para pendurar a unidade temporariamente durante as operações (**Fig. 13**).

ATENÇÃO:

O gancho nunca deve ser utilizado para pendurar a unidade em si.

Quando utilizar o gancho, certifique-se de que a unidade principal não vai cair ou tornar-se instável devido ao vento, etc.

Nunca pendure a unidade no cinto ou calças, pois isto pode causar acidentes.

NOTA:

Durante a utilização normal ou quando a unidade está guardada, guarde o gancho no entalhe situado na parte inferior da unidade principal.

7. Utilizar o desbastador

NOTA: Utilize um desbastador especial adequado para o tamanho do perno.

É difícil para a porca entrar na posição de corte, utilize uma chave para apertar bem a porca ou utilize o desbastador adicional para retirar a flange na rosca do parafuso.

Insira o perno no orifício na pega. Utilize um alicate para reter o perno e rode o desbastador 5 ou 6 vezes para a direita para remover a flange e, de seguida, rode na posição contrária para remover (**Fig. 14**).

ATENÇÃO:

Este desbastador é concebido especialmente para cortadores de pernos.

A flange nos pernos cortada com uma serra ou disco de rectificação é muito grande para este desbastador, por isso, o desbastador não roda e é impossível remover a flange.

8. Acerca do indicador de autonomia da pilha

Quando premir o interruptor de indicação da autonomia da pilha, a luz de indicação da autonomia da pilha acende-se, permitindo verificar a autonomia. **(Fig. 15)**

Quando retirar o dedo do interruptor de indicação da autonomia da pilha, a luz de indicação da autonomia da pilha apaga-se. O **quadro 5** apresenta o estado da luz de indicação da autonomia da pilha e a autonomia da pilha.

Quadro 5

Estado da luz	Autonomia da pilha
	Autonomia suficiente.
	Metade da carga.
	Autonomia quase vazia. Recarregar pilha o mais rapidamente possível.

Como as indicações de autonomia podem variar ligeiramente conforme a temperatura ambiente e as características da pilha, as mesmas devem ser encaradas como referência apenas.

NOTA:

- ○ Evitar partir ou sujeitar o painel do interruptor a choques violentos.
  Tal pode causar problemas.
- ○ Para evitar descarregar a pilha, a luz de indicação da autonomia da pilha acende-se quando carrega no interruptor de indicação da autonomia da pilha.

VIDA ÚTIL DO CORTADOR E SUBSTITUIÇÃO

1. Vida útil do cortador

Como demonstrado na **Fig. 17**, cortes repetidos pode causar rupturas e deformações na extremidade do cortador. Utilizar o cortador nesta condição pode produzir flanges no local de corte dos pernos, por isso, as roscas ficam distorcidas. Isto irá evitar cortes limpos e tornará impossível a inserção da porca.

Fig. 17

Como demonstrado na **Fig. 18**, a extremidade situa-se em quatro localizações no cortador. Utilize o método descrito abaixo para alterar a direcção de montagem do cortador para permitir um total de quatro utilizações.
Se a porca não encaixar no parafuso devido a rupturas e deformações da extremidade, altere a direcção de montagem do cortador para utilizar a extremidade sem rupturas e deformações ou substitua por um cortador novo.

Fig. 18

2. Alterar a direcção de montagem do cortador ou substituir o cortador

(1) Antes de remover:

① Prima o interruptor do gatilho e desloque o suporte (A), parando com o cortador na posição de abertura.

② Defina o botão de comutação avanço/retrocesso para a posição de bloqueio (**Fig. 5 (b)**).

③ Retire a bateria recarregável da unidade principal.

(2) Remoção

Utilize a chave sextavada adicional para retirar o parafuso de cabeça cilíndrica sextavado. É agora possível retirar o cortador e o espaçador.

(3) Antes de montar

① Existem quatro extremidades no cortador. Como demonstrado na **Fig. 19**, ao alterar a posição da extremidade é possível utilizar a lâmina quatro vezes.

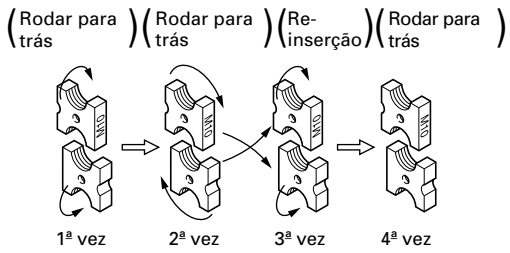


Fig. 19

② Existe direccionalidade na montagem do cortador para alterar a posição da extremidade. Certifique-se de que o cortador foi montado de modo a que, o lado sem entalhe no cortador possa ser visto no suporte (A) (lado móvel) quando a unidade principal é vista de frente e que o entalhe na superfície do cortador possa ser visto no suporte (B) (lado fixo) (**Figs. 6** e **20**).

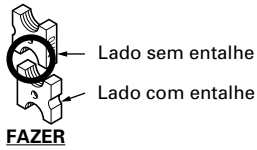


Fig. 20

③ Se houver um ruptura ou deformação na extremidade do cortador ou se existirem saliências na superfície de montagem do cortador, utilize uma lima para alisar a superfície.

④ Utilize uma escova para retirar os resíduos instalados na ranhura do cortador no suporte.

ATENÇÃO:

Como demonstrado na **Fig. 21**, se os cortadores forem combinados de forma a que ambos os lados sem o entalhe no cortador ou ambos os lados com entalhe estão virados para fora, o passo das roscas nos pernos e as roscas no cortador não irá estar alinhado. Isto pode causar danos no cortador ou desgaste prematuro na unidade principal.

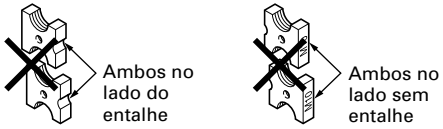


Fig. 21

(4) Montagem

① Quando utilizar um cortador M6, M8 ou M10, insira o cortador na ranhura de montagem do cortador no suporte, insira o espaçador especial entre o cortador e o suporte e, de seguida, utilize o parafuso de cabeça cilíndrica sextavado para apertar e fixar.

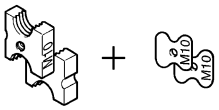
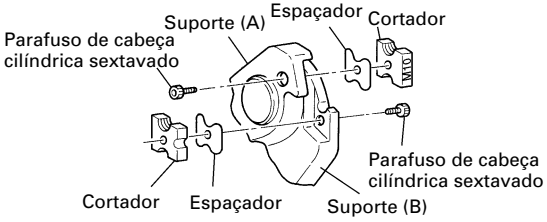
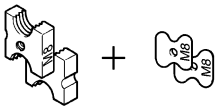
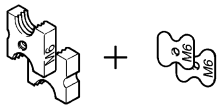
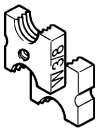
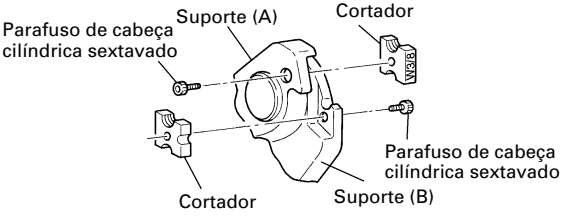
② Quando utilizar o cortador W3/8", insira o cortador na ranhura de montagem do cortador no suporte e, de seguida, utilize o parafuso de cabeça cilíndrica sextavado para apertar e fixar.

NOTA:

Os espaçadores não são necessários quando utilizar o cortador W3/8".

ATENÇÃO:

O parafuso de cabeça cilíndrica sextavado deve ser apertado suficientemente com a chave sextavada.

Tamanho		Montagem
M10		
M8		
M6		
W3/8"		

ATENÇÃO:
Utilize cortadores e espaçadores especiais em conformidade com o tamanho do perno. Utilizar cortadores e espaçadores do tamanho errado ou confundi-los, pode originar danos no perno e no cortador.

MANUTENÇÃO E INSPECÇÃO

ATENÇÃO:
Certifique-se de que retira a bateria recarregável da unidade durante a inspecção e limpeza.

1. **Cuidados após a utilização**
   Após a utilização, utilize uma escova para limpar a área de trabalho, especialmente a área em torno da lâmina.
2. **Inspeção dos parafusos de fixação**
   Inspecione regularmente todos os parafusos de fixação e se certifique de que estão corretamente apertados. Caso algum parafuso se afrouxe, reaperte-o imediatamente, do contrário existe risco de graves problemas.
3. **Limpeza externa**
   Quando a chave de fenda de impacto estiver manchada, limpe-a com um pano macio e seco umedecido com água com sabão. Não utilize solventes clorídricos, gasolina ou solventes de tinta, pois eles derretem plásticos.
4. **Armazenagem**
   Guarde a chave de fenda de impacto num local cuja temperatura seja menor que 40°C e fora do alcance de crianças.
5. **Lista de peças para conserto**

CUIDADO:
Consertos, modificações e inspeção de Ferramentas Elétricas da Hitachi devem ser realizados por uma Oficina Autorizada da Hitachi.
Esta lista de peças pode ser útil se apresentada com a ferramenta na Oficina Autorizada da Hitachi ao solicitar conserto ou manutenção.
Na operação e na manutenção das ferramentas elétricas, devem-se observar as normas de segurança e os padrões prescritos por cada país.

MODIFICAÇÃO:
As Ferramentas Elétricas da Hitachi estão sempre sendo aperfeiçoadas e modificadas para incorporar os mais recentes avanços tecnológicos.
Dessa forma, algumas peças podem mudar sem aviso prévio.

GARANTIA

Garantimos que a Hitachi Power Tools obedece às respectivas normas específicas estatutárias/de país. Esta garantia não cobre avarias ou danos derivados de má utilização, abuso ou desgaste normal. Em caso de queixa, envie a Ferramenta, não desmontada, juntamente com o CERTIFICADO DE GARANTIA que se encontra no fundo destas instruções de utilização, para um Centro de Serviço Autorizado Hitachi.

NOTA:
Devido ao contínuo programa de pesquisa e desenvolvimento da HITACHI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

Informação a respeito de ruídos e vibração do ar
Os valores medidos foram determinados de acordo com a EN60745 e declarados em conformidade com a ISO 4871.

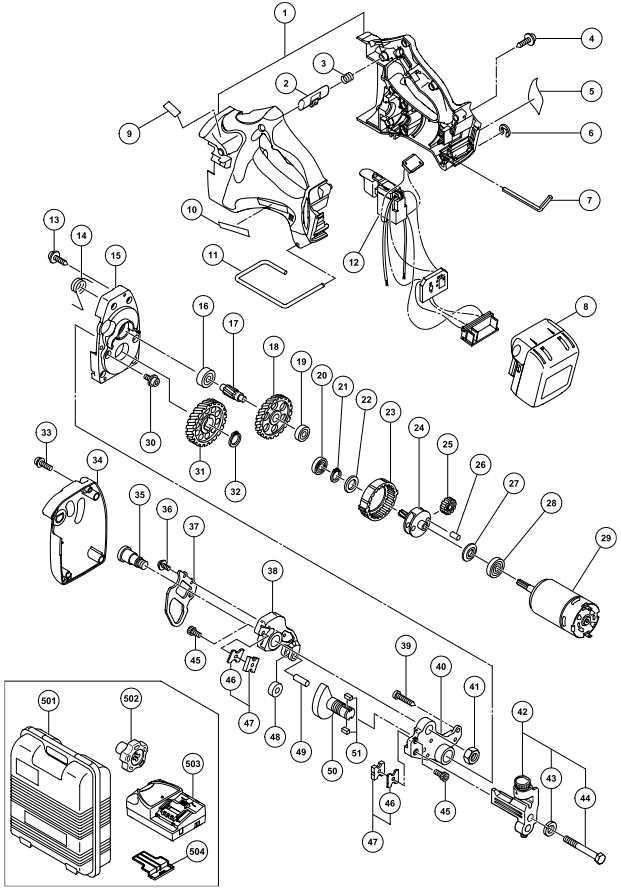
Nível de potência sonora ponderada A medida: 85 dB (A)
Nível de pressão sonora ponderada A medida: 74 dB (A)
Imprecisão KpA: 1,5 dB (A)

Use proteção auditiva.

Os valores totais da vibração (soma do vector triax) são determinados de acordo com a norma EN60745.

Aperto por impacto de fixadores da capacidade máxima da ferramenta:
Valor de emissão de vibrações $\mathbf{a_{hV}}$ = 0,5 m/s^2
Incerteza de K = 1,5 m/s^2

O valor total de vibração declarado foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar ferramentas.
Pode também ser utilizado numa avaliação preliminar de exposição.
AVISO
- O valor de emissão de vibrações durante a utilização da ferramenta eléctrica pode ser diferente do valor total declarado, consoante as formas de utilização da ferramenta.
- Para identificar as medidas de segurança para proteger o operador, que são baseadas numa estimativa de exposição nas actuais condições de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como os tempos em que a ferramenta é desligada e quando está a funcionar ao ralenti, além do tempo de accionamento do gatilho).



Item No.	Part Name	Q'TY
1	HOUSING (A).(B) SET	1
2	PUSHING BUTTON (A)	1
3	SPRING	1
4	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4×20	10
5	NAME PLATE	1
6	RETAINING RING (E-TYPE) FOR D4 SHAFT	1
7	HEX. BAR WRENCH 4MM	1
8	BATTERY BSL1430	1
9	CAUTION PLATE (A)	1
10	HITACHI LABEL	1
11	HOOK	1
12	SWITCH	1
13	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D5×25	4
14	RETURN SPRING	1
15	GEAR COVER	1
16	BALL BEARING 629VVC2PS2L	1
17	THIRD PINION	1
18	SECOND GEAR	1
19	BALL BEARING 608VVC2PS2L	1
20	BALL BEARING 609VVC2PS2L	1
21	RETAINING RING FOR D15 SHAFT	1
22	WASHER	1
23	RING GEAR	1
24	SECOND PINION	1
25	IDLE GEAR	2
26	NEEDLE	2
27	WASHER	1
28	BALL BEARING 6001VVCMPS2L	1

Item No.	Part Name	Q'TY
29	MOTOR	1
30	HEX. SOCKET HD. BOLT (W/FLANGE) M5×12	3
31	FINAL GEAR	1
32	RETAINING RING FOR D18 SHAFT	1
33	MACHINE SCREW (W/WASHERS) M4×20	2
34	COVER	1
35	BOLT (A)	1
36	SEAL LOCK SCREW (W/SP. WASHER) M4×12	2
37	RETURN PLATE	1
38	BRACKET (A)	1
39	TAPPING SCREW D5×35	2
40	BRACKET (B)	1
41	LOCK NUT M12	1
42	STUD GUIDE ASS'Y	1
43	SPRING WASHER M10	1
44	BOLT W3/8×75	1
45	SPECIAL BOLT M5×9	2
46	SPACER M8	2
47	CUTTER ASS'Y M8	2
48	ROLLER (A)	1
49	ROLLER PIN	1
50	CAM SHAFT	1
51	FEATHER KEY 5×5×10	2
501	CASE	1
502	CHARGER (MODEL UC18YRSL)	1
503	TRIMMER M8	1
504	BATTERY COVER	1

English

GUARANTEE CERTIFICATE

① Model No.
② Serial No.
③ Date of Purchase
④ Customer Name and Address
⑤ Dealer Name and Address
(Please stamp dealer name and address)

Nederlands

GARANTIEBEWIJS

① Modelnummer
② Serienummer
③ Datum van aankoop
④ Naam en adres van de gebruiker
⑤ Naam en adres van de handelaar
(Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar)

Deutsch

GARANTIESCHEIN

① Modell-Nr.
② Serien-Nr.
③ Kaufdaturn
④ Name und Anschrift des Kunden
⑤ Name und Anschrift des Händlers
(Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)

Español

CERTIFICADO DE GARANTIA

① Número de modelo
② Número de serie
③ Fecha de adquisición
④ Nombre y dirección del cliente
⑤ Nombre y dirección del distribudor
(Se ruega poner el sellú del distribudor con su nombre y dirección)

Français

CERTIFICAT DE GARANTIE

① No. de modèle
② No. de série
③ Date d'achat
④ Nom et adresse du client
⑤ Nom et adresse du revendeur
(Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur)

Português

CERTIFICADO DE GARANTIA

① Número do modelo
② Número do série
③ Data de compra
④ Nome e morada do cliente
⑤ Nome e morada do distribuidor
(Por favor, carímbe o nome e morada do distribuidor)

Italiano

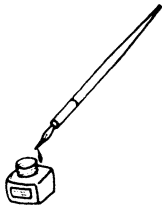
CERTIFICATO DI GARANZIA

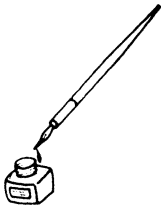
① Modello
② N° di serie
③ Data di acquisto
④ Nome e indirizzo dell'acquirente
⑤ Nome e indirizzo del rivenditore
(Si prega di apporre il timbro con questi dati)

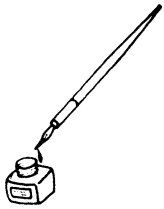
HITACHI

①	
②	
③	
④	
⑤	

Hitachi Koki







English

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents EN60745, EN60335, EN55014 and EN61000 in accordance with Council Directives 2004/108/EC, 2006/95/EC and 2006/42/EC.
The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file.

This declaration is applicable to the product affixed CE marking.

Nederlands

EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt conform de richtlijnen of gestandardiseerde documenten EN60745, EN60335, EN55014 en EN61000 voldoet aan de eisen van EEG Bepalingen 2004/108/EC, 2006/95/EC en 2006/42/EC.
Europe Ltd. heeft de bevoegdheid tot het samenstellen van het technische bestand.

Deze verklaring is van toepassing op produkten voorzien van de CE-markeringen.

Deutsch

ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN

Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt den Standards oder standardisierten Dokumenten EN60745, EN60335, EN55014 und EN61000 in Übereinstimmung mit den Direktiven des Europarats 2004/108/CE, 2006/95/CE und 2006/42/CE entspricht.
Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt.

Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.

Español

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto está de acuerdo con las normas o con los documentos de normalización EN60745, EN60335, EN55014 y EN61000, según indican las Directrices del Consejo 2004/108/CE, 2006/95/CE y 2006/42/CE.
El Jefe de Normas Europeas de Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado para recopilar archivos técnicos.

Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.

Français

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Nous déclarons sous notre seule et entière respon-sabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents normalisés EN60745, EN60335, EN55014 et EN61000 en accord avec les Directives 2004/108/CE, 2006/95/CE et 2006/42/CE du Conseil.
Le responsable des normes européennes d'Hitachi Koki Europe Ltd. est autorisé à compiler les données techniques.

Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.

Português

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que este produto está de acordo com as normas ou documentos normativos EN60745, EN60335, EN55014 e EN61000, em conformidade com as Diretrizes 2004/108/CE, 2006/95/CE e 2006/42/CE do Conselho.
O Gestor de Normas Europeias da Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado a compilar o ficheiro técnico.

Esta declaração se aplica aos produtos designados CE.

Italiano

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Si dichiara sotto nostra responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o ai documenti standardizzati EN60745, EN60335, EN55014 e EN61000 conforme alle direttive 2004/108/CE, 2006/95/CE e 2006/42/CE del concilio.
Il Responsabile delle Norme Europee di Hitachi Koki Ltd. è autorizzato a compilare la scheda tecnica.

Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.

Representative office in Europe
Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

CE

31. 3. 2010

Technical file at:
Hitachi Koki Europe Ltd.
Clonshaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland

K. Kato
Board Director

Head office in Japan
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

Hitachi Koki Co., Ltd.

003
Code No. C99159772 N
Printed in Japan